

Israël se retire des négociations

D'après AFP et PA
 Dans un communiqué publié dimanche à l'issue de la réunion hebdomadaire du conseil des ministres, le gouvernement israélien annonce sa décision d'interrompre toute participation aux conversations de paix engagées avec le Dr Jarring.
 "Aussi longtemps dit le communiqué, que le statu quo militaire inclus dans le cessez-le-feu ne sera pas respecté, et que la situation ne sera pas restaurée, Israël ne pourra pas participer aux conversations avec le Dr Jarring."
 Le communiqué ajoute cependant que "la décision

prise le 4 août par le gouvernement d'accepter l'initiative de paix des Etats-Unis et de désigner un délégué pour prendre part aux conversations de paix avec le Dr Jarring, est toujours en vigueur.
 "Le gouvernement égyptien a gravement violé le cessez-le-feu et poursuit ses agissements. Or, une stricte observance du cessez-le-feu et du statu quo constitue l'une des conditions fondamentales de l'initiative de paix américaine et des conversations avec le Dr Jarring."
 De son côté, Mme Golda Meir, premier ministre d'Israël, déclarait qu'après que les

Etats-Unis "eurent été convaincus du bien-fondé de nos plaintes, nous leur avons demandé d'agir, et nous sommes certains qu'ils le font". Mme Meir a exprimé, en outre, l'espoir que l'intervention américaine serait couronnée de succès.
 Réaction soviétique... La décision de Tel Aviv de geler les négociations semble, selon les observateurs, inquiéter les dirigeants soviétiques qui ne peuvent pas laisser s'enliser, voire échouer, des négociations qu'ils ont cautionnées et même encouragées.
 Au début donc, la presse soviétique et les milieux officiels du Kremlin se sont abstenus de tout commentaire. Mais, hier, l'agence Tass se faisant l'écho de la première réaction du Kremlin, accusait Israël de compromettre, par sa décision, les chances d'un règlement de paix au Moyen-Orient.
 Par ses allégations sur les violations de l'accord du cessez-le-feu par les Egyptiens, dit en substance l'agence Tass, le gouvernement israélien cherche à dissimuler son refus de poursuivre les contacts israélo-arabes indirects à New York. La décision de Tel Aviv n'est que la suite logique des efforts qu'il fait pour empêcher l'application de la résolution du Conseil de sécurité prise le 22 novembre 1967.

... ET AMERICAINE
 A San Clemente, en Californie, "Maison blanche de l'Ouest", M. Ronald Ziegler, porte-parole du président Nixon, déclarait dimanche, deux heures avant le départ pour Washington du chef de l'exécutif américain: "Nous déplorons ce retard. Nous espérons cependant que ces entretiens pourront reprendre prochainement."
 Il a rappelé que le plan de paix américain comportait deux aspects essentiels: le cessez-le-feu et le gel militaire. "Nous pensons, dit-il, que les deux parties... devraient respecter chacun de ces aspects."
 Au Caire
 Au Caire, dans les milieux officiels égyptiens où l'on accuse les Etats-Unis d'être responsables de la décision israélienne, on affirme que l'Egypte n'acceptera jamais de faire reculer de la zone du canal de Suez les rampes de fusées solaires installées "au prix de milliers de morts sur le front occidental, avant l'entrée en vigueur du cessez-le-feu provisoire".



La fin de l'été

C'est la fin de l'été sur la ferme. Comme tout n'est pas que travail et que la moisson est terminée, Paul Nepermann et son fidèle compagnon, Lassie, en profite pour se détendre en se balançant à une branche d'un arbre.

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 71 MARDI 8 SEPTEMBRE 1970 DIX CENTS

Quatre avions détournés par des commandos dans une même journée

Par l'AFP
 Le Front pour la libération de la Palestine, FPLP, dirigé par le Docteur Georges Habbache, l'un des mouvements les plus extrémistes de la résistance palestinienne, a fait dimanche une rentrée spectaculaire dans l'histoire de la piraterie aérienne dont elle avait déjà, à plusieurs reprises, alimenté la chronique.
 En moins de deux heures, quatre avions commerciaux, appartenant à quatre compagnies différentes ont été détournés de leur destination commune, New York, par des commandos se réclamant du FPLP.
 C'est la première fois dans l'histoire de la piraterie aérienne, pourtant déjà riche en péripéties, que quatre avions sont détournés dans la même journée. Le premier détournement s'est produit à bord d'un Boeing-707 de la compagnie israélienne El Al venant de Tel Aviv et transportant 145 passagers. Ce détournement a échoué après un arrêt à Amsterdam. Les deux pirates de l'air, un homme et une femme qui avaient, l'un tenté

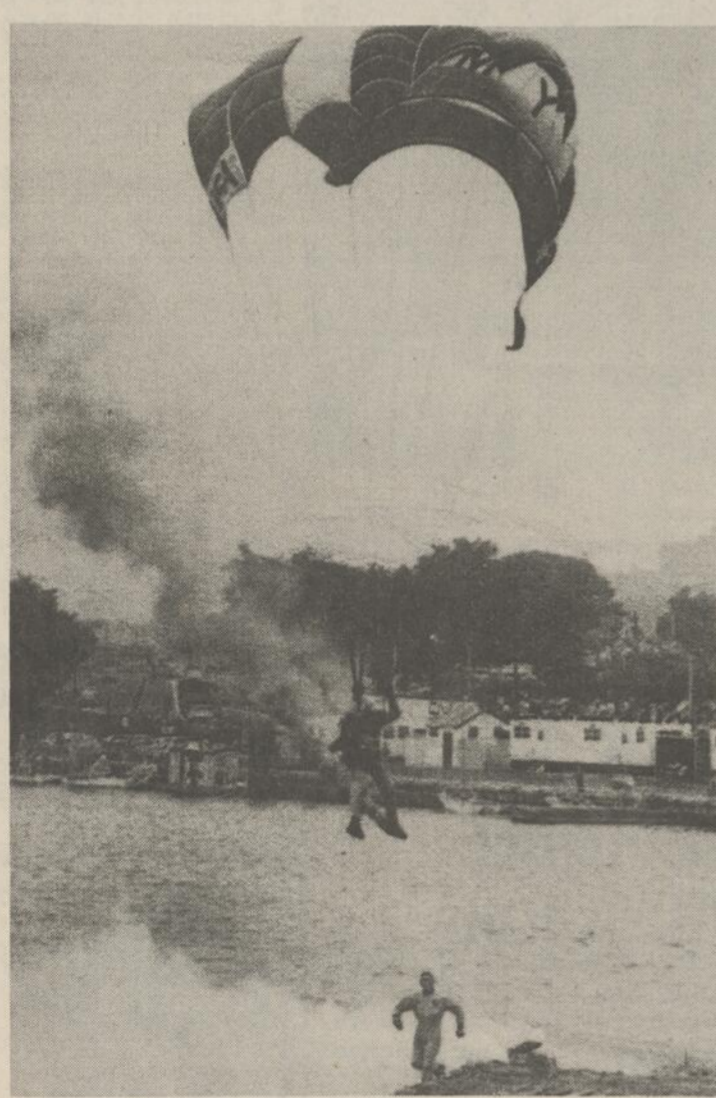
d'atteindre le poste de pilotage, l'autre d'immobiliser, les passagers ont été capturés. L'homme a été tué au cours d'une courte lutte avec un steward qui n'avait pas hésité à faire feu, la femme portant des grenades a été ligotée et l'avion s'est posé sans dommage à Londres.
 Peu après, un avion DC-8 de la Swissair, venant de Zurich et transportant 143 passagers et 12 hommes d'équipage était détourné au-dessus de la France. Il a été dirigé vers la Jordanie.
 Quelques minutes plus tard, un Boeing-707 de la compagnie américaine TWA, avec 145 passagers à bord, subissait le même sort, après avoir quitté Francfort.
 Enfin, à nouveau d'Amsterdam, un Jumbo Jet, avec 140 passagers, était à son tour dérotté.
 Avion détruit
 Ce dernier détournement du Jumbo Jet de la Panam s'est terminé par un drame. "Déchassez-vous, sortez le plus rapidement possible par les issues de secours et éloignez-vous de l'avion?"

Les 150 passagers, suivis par les membres de l'équipage, se glissèrent pieds nus par les issues de secours dès l'atterrissage du Boeing-747. Il était temps. Quelques secondes plus tard, la carlingue volait en éclats. Huit autres bombes à retardement, placées par les fedayins en différents endroits de l'appareil, explosaient ensuite en chaîne. En moins de 10 minutes, le Jumbo Jet ne fut plus qu'un énorme amas de ferrailles tordues et incandescentes.
 Un petit nombre de passagers ont eu des blessures légères, avant d'être quittés par le moyen des portes de secours. Ces passagers ont reçu les soins médicaux sur place et se sont ensuite dirigés vers les aéroports de la Jordanie.
 Les deux avions de la Swissair et de la TWA, contraints d'atterrir en Jordanie, se trouvaient toujours, hier sur des aérodromes de fortune de Jordanie.
 Les deux appareils se sont posés, croit-on savoir, sur un ancien aérodrome de campagne de l'armée britannique dont la piste en terre battue est très longue et permet l'atterrissage des appareils long courrier.
 Les passagers et les appareils étaient gardés par des hommes

armés du FPLP. Les passagers disposaient d'eau et de nourriture, précisait-on d'autre part de source palestinienne.
 Conditions
 Le FPLP posait quatre conditions à la libération des deux appareils:
 1 - Libérer les trois fedayins détenus à Zurich et les ramener immédiatement à Amman.
 2 - Ramener à Amman le corps du fedayin tué à Londres et libérer la jeune fille arrêtée à Londres, Leila Khaled, dans les 72 heures.
 3 - Libérer les trois fedayins détenus en Allemagne occidentale et qui relèvent du comité exécutif: Nahas Ibrahim, Abdel Rahman Saleh et Moufid Saleh.
 4 - Le FPLP gardera les Israéliens qui se trouvent sur les deux avions, les Israéliens de double nationalité, les Américains, les Suisses, les Britanniques et les Allemands occidentaux jusqu'à ce que les conditions indiquées aient été remplies.
 Mais le FPLP a nié qu'il ait demandé la libération de Sirhan Sirhan, assassin du sénateur Kennedy en juin 1968, échange de celle des 300 passagers qui voyageait à bord de deux avions.
 Le gouvernement fédéral allemand semblait prêt à libé-

rer les trois fedayins détenus à Munich, en échange des passagers allemands séquestrés à Amman par le FPLP.
 La Suisse ne libérera les trois Palestiniens détenus à Zurich qu'à la condition que tous les passagers des appareils détournés sur la Jordanie dans la journée de dimanche soient libérés, a déclaré hier soir le ministre suisse de la Justice et de la Police, M. Ludwig von Moos, dans une interview à la télévision suisse allemande.
 Le gouvernement britannique a décidé pour sa part de confier à la police le soin de faire toute la lumière sur l'ensemble des circonstances de la tentative de détournement du Boeing d'El Al, apprenait-on à l'issue d'une réunion d'urgence de tous les ministres intéressés, convoquée par M. Edward Heath.
 Cela signifiait qu'aucune décision n'avait encore été prise sur le sort de Leila Khaled.
 Intervention
 Le Comité international de la Croix-Rouge a décidé d'envoyer une mission spéciale à Amman pour s'occuper des différents aspects de l'affaire des avions détournés. Cette décision a été prise au cours d'une réunion du CICR qui avait commencé à 14 heures GMT.
 Par ailleurs, M. Knut Hammarckjoel, directeur général

de l'IATA, est entré en contact avec le président Nasser, le roi Hussein et le premier ministre jordanien pour leur demander de prendre des mesures contre les auteurs de détournements d'avions. Il a demandé également au président Kaunda de faire inscrire la piraterie aérienne à l'ordre du jour de la conférence des non-alignés à Lusaka.



Objectif atteint

Le major Gerell Plummer, commandant de l'équipe des "Golden Knights" de l'armée américaine, s'apprête à se déposer directement sur l'objectif fixé, à l'Exposition nationale canadienne à Toronto. Ce groupe de parachutistes experts présentait leur spectacle à cet endroit en fin de semaine.

Un homme appréhendé après avoir mutilé et tué huit personnes

CRESTON, C.-B. PC — La population de Creston Valley, dans le sud-est de la Colombie-Britannique, a vécu en fin de semaine, deux journées de terreur et de cauchemar à la suite de la découverte dans la région de huit cadavres, cinq enfants et trois adultes, affreusement mutilés.
 Après une véritable chasse à l'homme, à laquelle participaient plus de 40 agents de la gendarmerie canadienne aidés de trois chiens policiers, un suspect a été arrêté dimanche, à 5.05 p.m., près de sa maison: Dale Merle Nelson, âgé de 31 ans, demeurant à West Creston, inculpé de meurtre non-prémédité et qui doit comparaître aujourd'hui devant la cour provinciale.
 Les victimes de cet horrible massacre: M. Raymond Phipps, 42 ans et son épouse, Isabelle, 26 ans, ainsi que leurs quatre enfants: Paul, 10 ans; Cathy, 8 ans; Bryan, 7 ans et Kenneth, 18 mois, ainsi que Mme Alex Wasyk, 30 ans et sa fille Tracy, 8 ans.
 Les agents de la gendarmerie avaient repéré le suspect, Nelson, étendu sous un arbre près de sa maison. Il lui intimèrent l'ordre de se lever. Comme il refusait d'obtempé-

rer, Count, chien policier, fut lâché sur lui.
 Selon des témoins oculaires Nelson se serait levé pour repousser Count. Mais, il fut renversé par la bête, et les policiers se hâtèrent de lui passer les menottes aux poignets. Un fusil chargé a été découvert dans le creux d'un arbre près de la maison de Nelson et la police déclare que près d'une douzaine de pièces de munitions a été découverte sur les lieux.
 Hirsute et pieds nus, Nelson fut emmené par quatre agents de la gendarmerie à Creston, où il n'a été inculpé que du meurtre de Mme Wasyk. La police fait savoir cependant que d'autres inculpations sont en préparation.
 La chasse à l'homme
 Aux dires de la gendarmerie canadienne, la chasse à l'homme a été déclenchée par une des deux filles survivantes de Mme Wasyk, qui s'était rendue samedi aux premières heures de la matinée chez Mme Maurine MacKay pour lui dire qu'un homme avait tué à coups de feu sa mère et sa soeur et qu'il se dirigeait maintenant vers la maison des MacKay.
 Par la suite on devait découvrir une seconde fille Wasyk

tapiée dans les buissons près de sa maison. Les deux fillettes atteintes d'une commotion cérébrale ont été hospitalisées.
 Mme MacKay s'empressa d'appeler la police qui découvrit les corps de Mme Wasyk et de sa fille Tracy. Les agents revinrent ensuite chez les MacKay pour évacuer la famille et la mettre à l'abri. A leur retour dans la maison des Wasyk, ils constatèrent la disparition du corps de Tracy retrouvé peu après gisant à côté d'une voiture abandonnée que l'on soupçonne avoir appartenu au meurtrier. La petite avait été décapitée et son corps mutilé.
 Au cours de vérifications entreprises dans d'autres maisons, la police devait découvrir cinq autres corps chez les Phipps dont la maison se situe à près d'un mille de celle des Wasyk.
 Quant au suspect, Nelson, on signale que sa femme, Annette et ses trois enfants vivent à Creston, tandis que Nelson lui-même occupait une cabane proche des maisons des Wasyk et des Phipps. Le propriétaire de la cabane a déclaré qu'il la lui avait louée la semaine dernière et que Nelson avait commencé à bâtir une maison non loin de là.

Louez un hippie

NOUVELLE-ORLEANS, PA — "Louez un Hippie" est une entreprise libre qui a débuté comme une plaisanterie mais qui a fini par rapporter des dividendes. L'auteur de ce slogan est Mike Stark, qui est vêtu de salopettes de fermier et d'amplis robes de l'époque biblique, selon son caprice du moment.
 Il peut vous louer un Hippie pour 10 comme guide pour les touristes intéressés au monde interlope du "French Quarter".
 Les candidats au poste de guide doivent réunir les qualités suivantes: bonnes dispositions, connaître le "quartier", et ne pas vendre de narcotiques ni servir d'entremetteurs. Le coût de location comprend un lunch dans un restaurant à ambiance hippie.

Un festival rock mouvementé

SHELburne Ont. PC — La Sûreté provinciale de l'Ontario a procédé samedi et dimanche à 349 accusations alors qu'une foule estimée à 15,000 personnes a défilé un solide cordon de sécurité autour du second festival annuel Rock Hill Rock.
 Cinq personnes ont été trouvées en possession d'armes; 199 seront accusés d'avoir violé la loi des narcotiques et 145 celle des boissons alcooliques.
 Il y avait 250 policiers en uniforme.
 Le ministère de la Justice ontarienne a l'intention de présenter un compte de 87,000 aux organisateurs pour le travail de la police.

Elle s'évade de l'hôpital

TORONTO PC — La police continuait hier ses recherches pour retrouver une jeune fille de 15 ans de Toronto. Elle avait été retirée de l'hôpital vendredi, avant qu'elle ne reçoive une transfusion de sang recommandée par les médecins à la suite d'une hémorragie.
 Selon les policiers Arlene Hansler, dont les parents font partie des Témoins de Jehovah, peut mourir si elle ne reçoit pas le traitement. On sait que les Témoins sont opposés à la transfusion. Elle a été retirée de l'hôpital en chaise roulante, par ses parents, peu après son admission.
 Un juge de la cour de la Famille a signé l'autorisation légale de ramener la jeune fille à l'hôpital pour ce traitement.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS Coke... le vrai de vrai

Régions des Cantons de l'Est, de Montréal, Ottawa, des Laurentides, de Québec, du Lac St-Jean et de la Mauricie: période nuageuse et risque d'orages à la fin de la journée. Chaud, Vents devenant du sud de 20 à 30 milles. Minimum de 50 à 60, maximum environ 80.
 Aperçu pour mercredi: averses ou orages.

Nouvelles Régionales



La foire de Brome sait allier l'utile à l'agréable. D'un côté, la présentation des chevaux de parade, tous les équipages sont conduits par de jeunes adolescents, et de l'autre l'une des attractions les plus achalandées, les autos tamponneuses.

L'exposition agricole de Brome attire quelque 35,000 personnes

BROME (J.D.B.) - Près de 35,000 visiteurs se sont rendus, durant le week-end de la Fête du Travail, sur le terrain de la foire de Brome. Cette exposition, la 114e organisée par la Société d'agriculture du comté de Brome, a connu, cette année encore, un succès incontestable, et ce, malgré le temps incertain.

La journée de samedi a été consacrée aux expertises des

bestiaux. Parmi les bêtes présentées, en figurant plusieurs qui ont été primées à l'exposition de Sherbrooke. La réputation de la foire de Brome ne se limite d'ailleurs à la Belle Province. Nombreux étaient les visiteurs et même les participants venant de l'Ontario et des États-Unis.

La première journée s'est terminée par un spectacle, le Doc Williams Show. Samedi et

Réorganisation complète à la polyvalente Massey-Vanier

COWANSVILLE (JDB) - 85 professeurs accueilleront les 1420 élèves qui sont prévus pour la rentrée à la section française de la Polyvalente Massey-Vanier. Le nombre d'élèves a augmenté par rapport à l'an dernier, qui lui en comptait 1280 pour 76 enseignants.

A quelques jours de la rentrée scolaire, tout est prêt, et grâce aux horaires minutieusement préparés par M.H. Lemelin et M.G. Dutil, la journée de la rentrée sera une journée académique.

Des nouveautés ont été

apportées dans l'organisation de la polyvalente: la création de postes d'animateurs pédagogiques, qui seront assumés par Mme M. Bélanger et M. C. Gagné. Ces professeurs, dégagés à temps plein de l'enseignement, et ce, à leur propre demande, se tiendront à la disposition des élèves, leur fourniront toute une gamme de services, visant à une meilleure compréhension des matières enseignées et à une adaptation harmonieuse à la vie de l'école.

En fait, c'est une réorganisation complète de l'aspect administratif de l'enseignement,

Nouvelles de Saint-Damase

ST-DAMASE - Les jeunes de Saint-Damase ont élu leur maire et leur mairesse à l'occasion de la clôture des activités des terrains de jeux. Il s'agit de Jean-Pierre Phaneuf et de Renée Dion.

Les jeunes marqueront cet événement par un défilé à travers les rues du village. Ils s'étaient fait un devoir de se costumer de la façon la plus originale possible. La journée se termina par une soirée récréative au local des Loisirs de Saint-Damase en présence des parents.

Des athlètes
Yvan Gemme, René Lainesse, André Lainesse, André Morin, Michel Normandin, Yvon Blan-

chette, Andrée Laflamme et Brigitte Allard ont participé aux jeux du Québec qui se déroulaient au centre culturel de Farnham. Ils ont rapporté une médaille à St-Damase.

En voyage
Mlle Noella Darsigny a quitté St-Damase pour aller enseigner pendant un an en France dans le cadre du programme d'échanges de professeurs entre les deux pays.

Décès
M. Marcel Lussier, époux d'Odette Brunelle, est décédé accidentellement dans le nord du Québec, à l'âge de 26 ans. La dépouille mortelle a été inhumée au cimetière de St-Damonic.

A la Régionale Missisquoi

Le service de l'Education permanente s'intéresse à la formation des cadres

COWANSVILLE (J.D.B.) - La formation des cadres est aussi un des objectifs visés par le Service de l'éducation permanente de la Régionale Missisquoi. Ce département compte en effet organiser pour le compte des industriels et des commerçants, différents cours qui seront suggérés par un comité spécial institué à cette fin.

Les options offertes sont les suivantes: gestion, cheminement critique, études des temps et mouvements, évaluation des postes de travail, initiation à la programmation, techniques administratives, financement et impôt, vente au détail.

Le contenu de ces cours dépendra des besoins exprimés, c'est-à-dire que les programmes, qui seront élaborés par un comité particulier, ne le seront qu'en fonction des demandes des personnes intéressées.

Dans l'optique de la formation de la main-d'oeuvre, l'éducation permanente est également prête à collaborer avec toutes les industries, nouvelles ou déjà établies dans la région de Cowansville, pour former, recycler toute la main-d'oeuvre nécessaire à ces entreprises.

Faisant suite aux ententes fédérales et provinciales sur la formation, la direction générale de l'éducation permanente du ministère de l'Éducation met à la disposition du département d'éducation permanente de la Commission scolaire régionale Missisquoi tout l'argent nécessaire à la formation de ces personnes, à leur adaptation aux nouvelles normes technologiques.

Toutes les demandes qui seront formulées par des industriels ou des corps publics, feront l'objet d'une étude très approfondie de la part de l'é-

Certificats médaille d'or

ST-ARMAND - M. Fernand Fontaine, de St-Armand, dans le comté de Missisquoi a remporté un certificat médaille d'or pour sa vache "Cote Pigeon Cleo 2". Agée de cinq ans, cette vache a produit au cours de ses huit premières lactations 108,836 livres de lait, 4,528 livres de gras à 4,16% pour un total de 2,944 livres.

D'autre part, M. Roger Arpin, de St-Ours, dans le comté de Richelieu, s'est mérité lui aussi un certificat médaille d'or pour ses performances d'une des vaches de son troupeau laitier "Hylandrose Enid 2". Cette vache a produit 107,906 livres de lait, 4,482 livres de gras à 4,16% en 3,245 jours de lactation.

Plusieurs règlements étudiés et acceptés au conseil de Cowansville

COWANSVILLE (JDB) - Au cours de la dernière assemblée du conseil municipal de Cowansville, plusieurs règlements ont été soumis à l'approbation des membres du conseil.

Concernant le règlement 616 qui a trait aux égouts et aux aqueducs, un avis de motion a été voté, permettant de prolonger le système d'égouts jusqu'à la rue Peron. Une résolution a également été adoptée, autorisant l'ingénieur de la ville, M. Leroux, à préparer les plans et devis relatifs à ce prolongement et à les soumettre pour approbation à la Régie des Eaux.

En ce qui a trait à l'intercepteur des égouts Yamaska Est, la ville peut acquérir de gré à gré le droit de passage le long des travaux prévus; or plusieurs propriétaires ont fait connaître leur intention de refuser le gré

estimeurs de la municipalité, d'après leur rapport, n'en offrent que \$9,250.

Concernant l'alimentation électrique de l'usine de pompage, un estimé préliminaire avait fixé le coût à \$13,000. Or d'après les diverses soumissions reçues, il semble bien que le projet soit estimé à \$17,000.

D'autres problèmes d'acquisition de propriétés ont été évoqués, en ce qui a trait aux logements à prix modiques. Deux propriétaires de la rue Principale seraient prêts à accepter les offres de la ville, tandis que trois autres se sont montrés réticents.

Il a aussi été question de la propriété de M. Simondeau qui serait disposé à vendre à la ville de Cowansville pour la somme de \$18,000, mais les



Capotage spectaculaire
M. Pelletier de Cowansville a eu de la chance lorsqu'en voulant éviter une collision frontale, il s'est dirigé vers le fossé. Il s'est tiré de l'accident, sans aucune égratignure.

Un groupe musical se forme à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) - Le comité culturel d'Acton Vale et un groupe de musiciens de cette ville ont uni leurs efforts pour mettre sur pied un ensemble musical qu'on a baptisé les "PEP-AIRS".

Malheureusement, la température a semblé jouer cruellement contre cette initiative très louable avec des orages et des pluies qui ont déjà fait contremander deux concerts.

Toutefois, les "Pep-Airs" n'ont pas abandonné et un soir que la température l'a permis, ils ont présenté un premier concert qui a attiré une très bonne assistance.

Une parade, présentée par un hôtel local a également permis aux gens d'apprécier le travail de ces musiciens.

La disparition du cercle

Une fin de semaine calme à Cowansville

COWANSVILLE (J.D.B.) - La Sûreté municipale de Cowansville et la région ont connu un week-end des plus calmes, fait qui ne s'était pas produit depuis plusieurs semaines.

La Sûreté du Québec, détachement de Cowansville, avait prévu, pour sa part, un nombre important d'effectifs. En effet, 6 voitures et 12 hommes ont patrouillé la région durant ce long week-end, particulièrement les abords de la foire de Brome, où la concentration de trafic était la plus forte.

Installation des officiers

ACTON VALE (DNC) - Dimanche, le 13 septembre, sera une grande journée pour les Chevaliers de Colomb d'Acton Vale. En effet, c'est dimanche matin, à 8,10 heures, que le député du district numéro 14, M. Armand Brouillette, procédera à l'installation des officiers du conseil 2825.

Cette cérémonie, qui revêtira un caractère spécial, se déroulera dans l'église Saint-André, où tous les membres Chevaliers sont attendus pour 8 heures. La messe suivra ensuite à 8,30 heures et des places seront réservées au centre de l'église pour les Chevaliers.

Après la messe, une réunion de tous les Chevaliers suivra à la salle des Chevaliers. La réunion sera présidée par M. Gilles Lamothe, grand chevalier.

Trois hommes politiques

M. Bernard Pinard, ministre de la Voirie dans le gouvernement libéral de M. Robert Bourassa, s'est entretenu avec MM. Jean-Jacques Bertrand, député de Missisquoi et chef de l'Union nationale, et Armand Russell, député de Shefford et ancien ministre des travaux publics, au cours de la visite qu'il a faite à Bromont, où il a annoncé qu'une somme de \$600,000 sera dépensée pour relier le parc industriel de cette ville à l'Autoroute des Cantons de l'Est. Dans l'ordre habituel: MM. Armand Russell, Jean-Jacques Bertrand et Bernard Pinard.

CINEMA PRINCESS
Guy Bourdages - Mgr.

SEPT. 5-6-7-8-9-10-11 SAT TO FRI

HIS SYMBOLS: BLACK BRET, MACHETE, MACHINE GUN.
HIS NAME: CHE CUEVARA
HIS CITY: LA HABANA

CHE!
Production Don Byrd

ALSO

Elizabeth Warren
Taylor Beauty
The Only Game In Town

HEURES DES REPRESENTATIONS:
LUN. à SAM. - MON. to SAT.
7 h. et 8 h. 30
DIMANCHE - SUNDAY
2 h. - 6 h. 30 - 8 h.

ADMISSION: \$1.25 ETUDIANTS: 75¢

Normes de Construction

Novelec

Entrée Electrique: 200 amps, 120/240volts, 40 circuits
Chauffe-eau Electrique: Catégorie Cascade

Attique ventilé
1 pi. car. par 300 pi. car. de plafond
Suggestion de plafond Rt 24.20

Film d'air extérieur (Ventilé)

Suggestion de Mur *

Film d'air intérieur
Revêtement intérieur (Gyproc 1/2")
Papier coupe-vapeur (Vaporifuge)
Fourrure (espace d'air 3/4")
Panneau isolant 1/2"

Laine Minérale (en natte) R-12
Panneau enduit (sheathing 1/2")
Espace d'air 3/4"
Revêtement extérieur (Briques)
Film d'air extérieur

Mur extérieur: Rt. min. 14.3
* Coupe de mur suggéré: Rt 18.08

Plafond exposé
chauffage conventionnel: Rt min. 20.0
chauffage par câbles: Rt min. 28.6

Mur sous-sol (50% exposé)
Isolant rigide 2" (mousse plastique ou équivalent)
2'-0" sous le niveau du sol Rt min. 9.0

Plancher (option)
Isolant rigide 1" (mousse plastique ou équivalent)
Vaporifuge Polyéthylène 0.008"
(totalement recommandable)

Drain

L'une des automobiles était conduite par M. Etienne Ménard, 26 ans, de South Durham, dans le comté de Drummond, tandis que l'autre était sous la conduite de M. Pierre Côté, 21 ans, du 1217, rue Bouvier, à Acton Vale.

Les constatations ont été faites par les constables de la Sûreté municipale d'Acton Vale.

* Les portes et les fenêtres doivent être de bonne qualité, bien ajustées et bien calfeutrées.
Pour plus de renseignements, voir NORMES NOVELEC.

POUR VOS TRAVAUX, CONSULTEZ LES MEMBRES DE LA LIGUE ELECTRIQUE DU QUEBEC, SECTION DU HAUT-RICHELIEU

MARIEVILLE CONSTRUCTION INC.
ENTREPRENEURS GENERAUX
G. G. Blanchard, propr.

305, RUE HUOT
MARIEVILLE
STE-ANGÈLE
589-7955
589-7364

ROGER BLANCHARD, M.E.I.
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
Spécialiste diplômé en chauffage électrique - Vente et service

1460, rue ST-PAUL
SAINT-CESAIRE, QUE.

TEL.: 469-3174

CHAMBLY 658-0211

SERGE CHABOT INC.
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

940 rue MARTEL
MARIEVILLE, QUE.

TEL.: 589-7329

JEAN-GUY DUPONT INC.
MARCEL MARTEL, pres.
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

365, CLAUDE RAMSAY
MARIEVILLE, QUE.

TEL.: 589-4702

Plusieurs accidents mineurs marquent le congé annuel de la Fête du Travail à Granby

GRANBY (AD) — Même si en général le long congé de la Fête du Travail n'a pas été marqué d'aucune tragédie mortelle ni d'aucun vol important, la Sécurité municipale de Granby n'en a pas moins signalé une dizaine d'accidents de circulation et presque autant d'accrochages, le tout faisant deux blessés et des dommages matériels s'élevant à quelque \$6,700.

Le pire de ces accidents est survenu peu avant 7 heures 30, samedi soir, à l'angle des rues Principale et Saint-Charles. Principale et Saint-Charles, alors qu'une femme a subi diverses blessures lors d'une collision impliquant trois véhicules tout un camion.

Il s'agit de Mme Jeannette Fournier, 45 ans, du 432, rue St-Denis, à Granby, qui a été transportée par ambulance à l'Hôpital général de Shefford pour recevoir les premiers soins. Elle a pu quitter l'institution et réintégrer son domicile après avoir été traitée à la clinique d'urgence de l'hôpital.

L'accident est survenu lorsqu'un camion conduit par M. Michel Lusster, 19 ans, du 9e Rang, à Saint-Dominique, dans le comté de Bagot, est entré en collision avec une automobile conduite par M. Roger Fournier, 44 ans, du 432, rue Saint-Denis, à Granby.

Sous la violence de l'impact, ce dernier véhicule a été projeté contre une auto-taxi immobilisée sur la rue Saint-Charles, à l'angle de la rue Principale, et au volant de laquelle se trouvait M. Conrad Godbout, 59 ans, demeurant à Roxton Pond, dans le comté de Shefford.

A l'exception de Mme Fournier, tous les autres occupants s'en sont tirés indemnes. L'auto-taxi et le camion ont subi des dommages de \$100 et \$350 respectivement, tandis que le troisième véhicule a été endommagé pour \$1,000 approximativement.

Piéton blessé

Par ailleurs, une jeune femme a été légèrement blessée peu après 9 heures, dimanche soir, lorsqu'elle a été heurtée par une voiture à l'entrée du terrain de stationnement situé à l'arrière du Restaurant Belval, sur la rue Principale, à Granby.

Elle a été identifiée comme étant Mme Jeanne D'Arc Langlois, 24 ans, du 1718, rue King ouest, à Sherbrooke, qui a subi de légères blessures au bras et au côté droit. L'état de ses blessures n'a toutefois pas nécessité son transport à l'hôpital.

L'accident est survenu lorsqu'une voiture conduite par M.

Jean-René Morin, 37 ans, du 80-A, rue Saint-Aimé, à Louiseville, dans le comté de Maskinongé, a heurté Mme Langlois qui déambulait sur le trottoir comme simple piéton. Cet accident mineur n'a causé aucun dommage matériel.

Trois véhicules

Un spectaculaire accident impliquant trois véhicules s'est produit en fin de soirée vendredi, face au 352, rue Principale, à Granby, et a occasionné des dommages matériels de l'ordre de \$1,850. La police n'a cependant signalé aucun blessé lors de ce carambolage spectaculaire.

Le tout est survenu lorsqu'une voiture conduite par M. Roger Ménard, 36 ans, domicilié sur la route rurale No 4, à Granby, a percuté l'arrière d'une voiture immobilisée sur la rue Principale et au volant de laquelle se trouvait M. Serge Lajoie, 29 ans, du 18, rue Viger, à Granby également.

Sous la violence du choc, cette dernière voiture a été projetée sur une autre automobile immobilisée qui précédait et au volant de laquelle se trouvait Mlle Francine Bourdeau, 21 ans, du 544, rue Mercier, à Granby. Tous les occupants des voitures s'en sont tirés indemnes.

Quant aux véhicules impliqués, ils s'élevaient à 500, 400 et 550 respectivement, selon l'ordre énuméré plus haut.

Dommages de \$800

Un autre accident de la circulation s'est produit vendredi, alors que deux automobiles sont entrées en collision face au 2, rue Principale, plus exactement sur le pont enjambant la rivière Yamaska, à proximité de l'intersection des rues Principale et Dentison.

Une voiture conduite par M. Lucien Lacharité, 30 ans, du 84, rue Vittie, à Granby, est alors entrée en collision avec une autre automobile au volant de laquelle se trouvait le Dr Maurice Barcelo, 46 ans, du 700, rue Foster, à Waterloo.

Personne n'a été blessée dans l'impact, mais les deux véhicules impliqués ont subi des dommages évalués à environ \$400 chacun.

Robinson et Saint-Jacques

D'autre part, un cinquième accident est survenu peu avant 1 heure, dimanche matin, alors que deux automobiles sont entrées en collision à l'angle des rues Saint-Jacques et Robinson sud.

L'une des voitures était conduite par M. Marcel Fausse, 51 ans, du 165, Avenue du Parc, à Granby, tandis que M. Guy Casavant, 23 ans, de Sainte-Cécile de Milton dans le comté de Shefford, était au volant de l'autre.

Personne n'a subi de blessures dans cet accident, mais les deux véhicules impliqués ont été endommagés pour des montants s'élevant à \$200 et \$550 respectivement.

Spectaculaire accident

Un spectaculaire accident est par ailleurs survenu peu après 5 heures 30, samedi après-midi, alors que deux automobiles sont entrées en collision face au 769, rue Principale, à Granby. Sous la violence du choc, l'une des voitures a momentanément dévié de sa course et a enjambé le trottoir pour ensuite faucher littéralement deux haies de chèvrefeuille, l'une étant la propriété de M. Paul-Armand Pérusse, domicilié au 769, rue Principale, à Granby, et l'autre la propriété de M. Victoria Duhamel, 765 rue Principale, à Granby également.

Les deux haies ont été endommagées pour seulement \$40 environ.

L'un des véhicules était conduit par M. Claude Brosseau, 23 ans, de Sainte-Cécile de Milton, dans le comté de Shefford, tandis que M. Joseph-Armand Pérusse, du 769, rue Principale, à Granby, était au volant de l'autre.

Par ailleurs, des voitures impliquées ont subi des dommages de \$200 et \$150 respectivement.

Dommages de \$700

Un autre accident s'est produit peu avant minuit 30, dimanche matin, lorsque deux voitures sont entrées en collision face au 580, rue Principale, à Granby.

L'une des voitures était conduite par M. René Maheu, 30 ans, du 29, rue Viger, à Granby, alors que M. André Chapat, 38 ans, du 1211, rue Green, à Longueuil, était au volant de l'autre.

Les deux véhicules ont subi des dommages de \$300 et \$400 respectivement.

Collision mineure

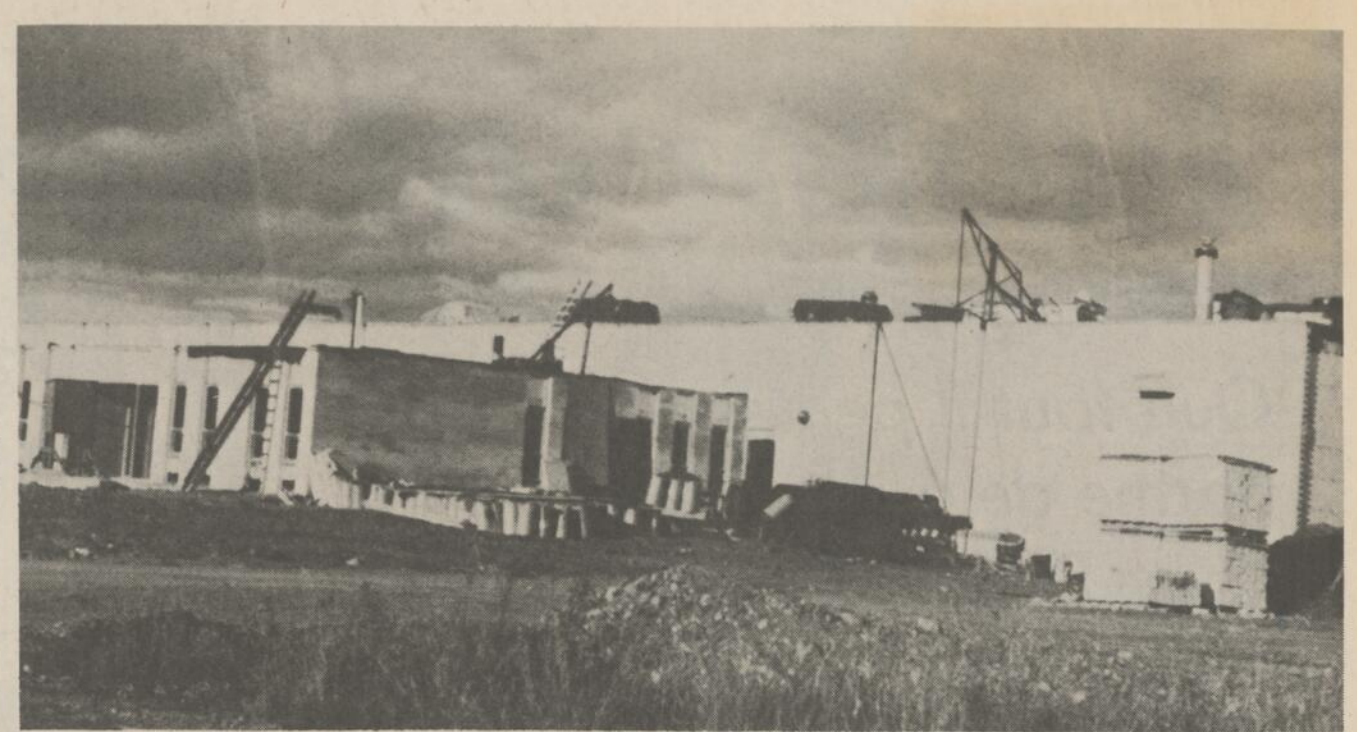
Enfin une collision mineure s'est produite peu avant 3 heures 30, samedi après-midi, lorsqu'une voiture conduite par Mme Jean-Marc Tétrault, 35 ans, du 110, rue Clarence, à Granby, a été impliquée dans un accident de la circulation avec une autre automobile au volant de laquelle prenait place M. Daniel Robert, 20 ans, demeurant au Rang Saint-Ours, à Saint-Césaire, dans le comté de Rouville.

Les dommages matériels lors de cet accident s'élevaient à \$250 seulement.

Plusieurs accrochages

La ville de Granby par ailleurs été la scène de nombreux accrochages sans gravité, au cours de ce long congé de la Fête du Travail. En effet, un accrochage entre un camion et une automobile, survenue peu avant 1 heure, samedi après-midi, face au 295 rue Robinson sud, a fait pour environ \$25 de dommages.

D'autre part, un accrochage entre deux autos sur le terrain de stationnement du Centre d'achat Frontenac, a causé pour quelque \$100 de dommages peu après 10 heures, samedi avant midi, alors qu'un autre semblable survenu sur le terrain de stationnement du Centre d'achat Plaza Granby, peu avant 2 heures, samedi après-midi, faisait pour environ \$100 de dommages également.



Usine en construction

Quelques-unes des compagnies qui ont annoncé leur décision de s'installer dans le parc industriel de Granby ont déjà entrepris des travaux de construction. Cette photo a été prise sur le chantier de Les Industries Olympic. Cette construction semble la plus avancée. A différents endroits, ailleurs dans le parc industriel, on peut voir des chantiers où l'on s'affaire surtout à compléter les fondations d'usines qui seront bientôt érigées.

A l'aube d'une nouvelle saison

Le club Optimiste de Granby vise encore plus cette année

GRANBY (AD) — Le club Optimiste de Granby effectuera un second départ ce soir, alors qu'il entreprendra une deuxième saison d'activités avec la présentation du premier souper hebdomadaire régulier de l'année 70-71. Ce souper se tiendra à 8 heures 30, au restaurant Belval, sous la présidence de M. Paul Nadeau, président du club local, dont le présent mandat expirera le 30 septembre.

Le souper de ce soir n'a rien de protocolaire; bien au contraire, ce sera l'occasion pour les membres de se retrouver après quelque deux mois d'inactivité volontaire en raison de la saison estivale, tout en amorçant la préparation de cette deuxième saison que l'on veut bien remplir et marquée de succès.

Remise des pouvoirs

Par ailleurs, le nouvel exécutif du club Optimiste prendra les rennes de l'organisme le 29 septembre, à l'occasion d'un souper hebdomadaire régulier au cours duquel le lieutenant-gouverneur de la zone, M.

nouveau président élu, M. Jean-Claude Lebel, ainsi qu'à son exécutif, M. Crochetière, le lieutenant-gouverneur de la zone, présidera alors à la transmission des pouvoirs au nouvel exécutif du club de Granby.

Journée Western

Entretiens, la direction du club Optimiste local prépare la tenue de sa "Journée Western" annuelle, laquelle avait remporté un immense succès l'année dernière. Cette "Journée Western" dont le principal événement est la traditionnelle épluchette de bié d'Inde se tiendra dimanche, le 20 septembre, au Domaine Desgreniers. Celui-ci est situé à proximité de l'aéroport de Granby, en bordure du Chemin Saint-Paul.

La responsabilité et l'initiative de cette activité spéciale annuelle sont celles de MM. Gérard Courtemanche et Luc Lapointe, deux membres très actifs au sein du club local. En plus de l'épluchette de bié d'Inde, le programme de cette journée comprend l'organisation de jeux de toutes sortes et la pratique de l'équitation pour les enfants, la présentation d'un spectacle d'amateurs et un magnifique feu de camp pour terminer la soirée.

Les dirigeants du club Optimiste de Granby invitent tous les membres, leur épouse et leurs enfants, ainsi que leurs amis à participer à cette grande "Journée Western". Le rassemblement de tout ce monde s'effectuera au garage Le Trianon Automobiles, situé sur la rue Principale, à Granby. Le rassemblement est prévu pour 11 heures, l'avant midi, dimanche, le 20 septembre.

Tous les participants devront apporter leur dîner; le souper sera toutefois servi gratuitement par le club Optimiste local, et il consistera en hot-dogs et rafraichissements de toutes sortes, obtenus grâce à la collaboration et commandite de maison d'affaires de Granby. Il en sera de même pour l'épluchette de bié d'Inde.

Autres activités

Entretiens, le club Optimiste poursuivra ses activités ordinaires avant le souper de la transmission des pouvoirs, le 29 septembre. Ainsi, mardi, le 15 septembre, se tiendra au Restaurant Belval, le deuxième souper hebdomadaire régulier sous la présidence de M. Paul Nadeau. Ce souper sera suivi le 22 septembre du premier souper mixte de la nouvelle saison d'activités et en même temps du dernier souper mixte organisé par l'exécutif actuel dont le mandat prendra fin une semaine plus tard.

A l'occasion de ce souper mixte, les membres du club Optimiste accueilleront un invité surprise de marque, et ce de l'aveu même du président, M. Paul Nadeau. Ce dernier s'est toutefois refusé à d'autres commentaires sur le sujet, se contentant d'ajouter que les membres ne perdront rien à être présents avec leur épouse, puisque la surprise qu'on leur réserve en vaut la peine.

Enfin, la semaine suivante, aura lieu le souper au cours duquel l'exécutif actuel, avec en tête le président, M. Paul Nadeau, remettra les pouvoirs au nouveau bureau de direction dont le président est M. Jean-Claude Lebel.

Le bureau de direction se compose de MM. Paul Lessard, à la présidence; Roland Cabana, président ex-officio; René Perrier, 1er vice-président; Gordon Steele, 2e vice-président; Roland Moussette, 3e vice-président; Denis Paré, secrétaire; Donald Gamble, trésorier; Guy Laumillier, animateur; Paul Dubois, organisateur; Maurice Buck, Jean Dubé, Paul-Emile Fortier et Charles Vautour, directeurs.

La responsabilité des comités se répartit comme suit: accueil, Donald Gamble; bien-être, Roland Cabana; bulletin, Paul-Emile Fortier; congrès, John West, conservation de la vue, Dr Jean Dubé; finance, Charles Vautour; informationisme, Paul Dubois; présences, Maurice Buck; programme, Denis Paré; recrutement, René Perrier; relations extérieures, Paul Lessard; visites inter-club, Gordon Steele.

Une écolière à la mode

BIRMINGHAM Ang PA- Une adolescente britannique, qui porte la minijupe dans le seul but de suivre la mode, a entrepris un mouvement-solo de libération à Birmingham, en Angleterre.

Elle refuse de fréquenter l'école en même temps que des garçons de son âge, disant qu'elle va en classe pour apprendre, non pas pour faire voir ses jambes aux camarades masculins.

Melinda Hertel, 16 ans, a expliqué son refus de retourner à l'école, et ses parents l'ont appuyée dans sa décision. Il y a deux mois, elle quittait l'école de filles Four Dwellings quand l'institution a accepté 16 garçons.

Melinda a annoncé qu'elle ne fréquenterait plus cette école, à moins d'obtenir la promesse qu'elle sera placée dans une classe ne comptant que des filles.

"Nous n'avons pas encore trouvé un lycée pour jeunes filles", a déclaré sa mère. Celle-ci explique que le peu d'intérêt manifesté par Melinda pour les petites idylles de

jeunes, pourrait être motivé par les interruptions scolaires causées par des troubles bronchitiques dont sa fille avait souffert étant enfant et jusqu'à l'âge de 14 ans.

En arrivant à l'école Four Dwellings, ses notes étaient très basses, mais grâce à sa persévérance au travail, elle réussit à faire un progrès remarquable, a commenté madame Gérard Hertel.

Il y a un motif à distraction dans une classe où se trouvent 16 garçons et seulement quatre filles", a-t-elle ajouté.

Monsieur Sydney Dawes, président du comité chargé de l'éducation dans cette ville, qualifie le geste de Melinda de "grève la plus inusitée qui soit".

La plupart des adolescentes auraient idée que quatre garçons pour une fille constituent un enjeu assez intéressant.



Dans le parc industriel

D'importants travaux d'aménagement viennent de commencer dans le parc industriel de Granby. La ville y investit en effet une somme approximative de \$1 million pour construire des conduites d'égout et d'aqueduc afin de desservir les industries qui s'y installent. On procédera par la suite à des travaux de voirie.

Une assistance record pour une journée à TdH

MONTREAL PC - Terre des Hommes, l'exposition permanente de Montréal, a fermé ses portes lundi pour sa saison 1970 avec un record de plus de 292,000 visiteurs pour la journée. Le record antérieur pour une journée avait été établi cette année, à l'ouverture de

Terre des Hommes, alors que 286,287 personnes avaient franchi les tourniquets.

Lundi à midi, l'exposition accueillait son six millionième visiteur. Ce chiffre est considéré comme un succès par les administrateurs de TdH.

Le congrès de la Fête du Travail et l'afflux de touristes américains ont contribué à alimenter la foule. Des files de visiteurs se massaient devant presque tous pavillons et même devant ceux qui n'avaient pas la faveur populaire au cours des trois mois d'existence de Terre des Hommes cet été.

Au total, on n'attendait pas que le bilan de cette année dépasserait le nombre de 6,575,000 visiteurs atteint l'an dernier.

D'après M. Guy Huot, directeur de l'exposition, environ 70 pour cent des visiteurs étaient des touristes.

Terre des Hommes essuiera cette année encore un déficit qui devrait approcher du déficit de \$7,706,810 subi en 1969. Le gouvernement du Québec avait aidé l'année dernière à compléter cette perte.

Avant l'ouverture de Terre des Hommes cette année, le président du comité exécutif de Montréal, M. Lucien Saulnier, prévoyait que dans quelques années, l'exposition devrait faire ses frais et même tirer quelques profits de ses mois d'activité.



M. Martin VACHON a été nommé au poste de vice-président de l'Institut de la guilde des comptables industriels, commerciaux et institutionnels de la province de Québec.

Le président de la CSN sera à CHEF, dimanche

GRANBY— M. Marcel Pépin, président de la Confédération des syndicats nationaux, sera l'invité à l'occasion de la première émission d'une série de 39 que le service d'information du Conseil central organise en collaboration avec la station radiophonique CHEF.

Le responsable du service d'information du Conseil central, M. Roch Hivon, précise que l'émission aura toujours lieu le dimanche, à midi, et qu'elle durera 30 minutes.

M. Pépin doit profiter de cette première émission pour traiter du syndicalisme en général en 1970.



L'Association des assureurs-vie de Granby-St-Hyacinthe rappelle à ses membres, dans l'avis de convocation qu'elle vient de leur faire parvenir, que les éléphants sont gris qu'on puisse les différencier des fraises.

Dans l'édition de samedi, dans cette chronique, il aurait fallu lire le nom de Me Claude Léveillé au lieu de Gagné. On sait que Me Léveillé est hospitalisé à l'Hôpital Général de Granby et qu'il doit recevoir son congé de cette institution au début de la semaine.

Le confrère Bernard Turgeon est présentement en vacances. On ne sait pas où il a décidé d'aller, mais chose assurée, il trouvera un peu de temps pour jouer au golf... si la température le permet.

Un homme d'affaires de la rue Principale? se cherche une bonne. Aussi, a-t-il décidé de placer dans la vitrine de son établissement un carton sur lequel on peut lire ce qui suit: "Bonne pour maison privé demander". Les fautes qu'on relève sont impardonnables.

Dans le même ordre d'idées, voici l'adresse écrite sur l'une des enveloppes du courrier de la fin de semaine: Lavate de lest Granby Que Can

Le chanteur français Gilbert Bécaud viendra donner un récital à Granby, le 24 septembre. Il ne fait aucun doute que plusieurs Granbyens iront l'entendre.

Assemblée des clubs de conservation Yamaska

GRANBY (JN) — La prochaine assemblée générale du club de conservation Yamaska aura lieu le mercredi 16 septembre, à l'école Sacré-Coeur, sur la rue Young, à Waterloo, à 8 heures p.m. Un invité d'honneur dont l'identité n'a pas été révélée doit être présent à cette réunion.

On présentera trois films à cette occasion: Kenzal, Cros Cibier, Les Oiseaux aquatiques sont menacés, et Récoltes maréchères. Trois prix de présence seront aussi attribués: une carabine de calibre .12, d'une valeur de près de \$100 un piège pour le tir au piège, et deux boîtes de cartouches.

La direction du club tient également à avertir ses membres que le concours annuel de pêche se déroulera le 13 septembre. Le concours est gratuit et ouvert pour n'importe quel lac. Il n'y aura cependant qu'un seul endroit pour la pesée et ce sera au terrain de camping du lac Trouser. Deux

prix seront distribués dans chacune des catégories suivantes: doré, brochet, achigan, perchaude, truite brune, grise mouchetée ou arc-en-ciel.

À ces cours de maniement d'armes à feu débiteront vers la fin du mois de septembre. L'heure et l'endroit dépendent du nombre de personnes inscrites. Pour ce faire, on doit communiquer avec M. D. Algier, à 378-2168, ou écrire à Conservation Yamaska, casier postal 482, Granby, ou encore se présenter à la réunion le 16 septembre à Waterloo.

Tous les membres qui ont suivi les deux derniers cours donnés par M. Roy, à Waterloo et à Roxton Falls, ne recevront pas leur carte de compétence à cette réunion à cause du trop grand nombre de personnes qui n'ont pas signé leur application. Ces cartes seront distribuées à une autre date. Cependant, les autres cartes seront données à cette réunion du 16 septembre.

BINGO PAROISSE ASSOMPTION

MARDI LE 8 SEPTEMBRE (8 H. P.M.)

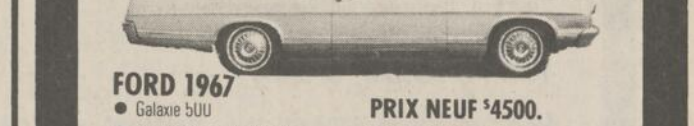
N.B. (Mardi au lieu du Jeudi à la demande de la Régie.)

Possibilité de \$600. à gagner selon l'assistance

Dites-le à vos Amis.

SPÉCIAL du JOUR

DE CHARLES MOUSSETTE LE ROI DES AUBAINES



FORD 1967
• Galaxie 500
• 2 portes, hard top
• V-8, automatique
• Servo-direction
• Servo-freins
• Radio

PRIX NEUF \$4500.
PRIX REG. \$1850.

NOTRE PRIX 1675.

COMPTANT \$375. par sem. \$16.15

Shefford CHRYSLER PLYMOUTH LIMITEE
CHEMIN ST-PAUL - Granby - 378-9051

Editorial

Que faut-il penser de la norme de 6 pour cent?

Enfin, il y a accord entre les représentants du Conseil des unions postales et le Conseil fédéral du trésor.

Il n'y a plus qu'à espérer l'approbation de cet accord par les postiers canadiens pour que tout rentre dans l'ordre.

A en juger par les commentaires entendus ici et là, cependant, il n'y a pas lieu de craindre un vote défavorable. Autant que le public, les postiers semblent en avoir plein le dos de toute cette affaire qui dure depuis plus d'un an.

D'ailleurs, leurs négociateurs obtiennent, sinon ce qu'ils réclamaient, du moins une augmentation supérieure à celle que le gouvernement consentait à leur accorder et que le premier médiateur dans ce conflit fixait lui-même.

Selon leur interprétation de l'entente, en effet, Ottawa accepte d'accroître les salaires d'environ 7.2 pour cent par an, en signant le contrat d'une durée de trente mois.

Bien sûr, M. Drury n'est-il pas de cet avis. Et pour cause...

Dans son opinion, la hausse accordée n'est que de 6.8 pour cent. Mais le président du Conseil du trésor admet ne pas tenir compte, dans son évaluation, des avantages sociaux "considérables" consentis aux postiers.

Or, qu'il le veuille ou non, ces avantages sociaux contribuent à l'accroissement du coût de cet accord.

La clause relative à la sécurité d'emploi, par exemple, sera probablement plus coûteuse que le gouvernement veut bien le laisser paraître, surtout si M. Kierans transforme entièrement le service des postes.

Quoi qu'il en soit, même si, aujourd'hui, M. Drury prétend que la norme de 6 pour cent n'est pas impérative et qu'on en doit la paternité à la Commission des prix et des revenus, dont la mission est de mettre un frein à l'inflation, le gouvernement aura tenté, mais en vain, de s'y conformer.

Le premier ministre n'a-t-il pas dit lui-même, déjà, que la hausse des salaires ne devait pas excéder cette limite pour permettre à l'Etat de contrôler les tendances inflationnistes?

Que M. Drury ne cherche donc pas à nous convaincre du droit du gouvernement de violer lui-même cette limite imposée par la Commission des prix.

Du reste, se serait-il objecté, comme il l'a fait durant des mois, à une augmentation supérieure à six pour cent, s'il n'avait pas été lié par la décision de la commission?

Certes, M. Drury cherche-t-il, par sa déclaration, à atténuer l'importance que l'on accorde à la norme de six pour cent, au moment où il doit entamer des négociations avec plus de 91,000 fonctionnaires fédéraux. Cela est d'autant plus compréhensible que dans ce cas, comme dans celui des postiers, il lui faudra consentir une augmentation plus élevée.

Le président du Conseil du trésor a affaire à des syndicats puissants qui ne baissent pas facilement pavillon, comme on l'a vu lors des négociations avec les postiers.

Mais, encore une fois, la question se pose: si le gouvernement est impuissant à donner suite à sa propre politique de contrôle des prix et des salaires, il ne devrait pas laisser se détériorer des situations au point de nuire à l'économie canadienne.

Le conflit des postes devient ainsi ridicule. Et qui paie les pots cassés? Le public.

Ces grèves tournantes auront coûté des sommes énormes que l'on ne peut évaluer à leur juste valeur. Trente, quarante ou cinquante millions de dollars? Personne ne le sait.

Mais il y a plus. Ces grèves auront aussi causé des embêtements durant plusieurs mois. Le public, si le gouvernement l'ignore et si surtout M. Kierans ne s'en fait pas encore une idée exacte, compte dans une bonne mesure sur la livraison du courrier pour la transaction de ses affaires.

Or, ce courrier lui sera parvenu de façon très irrégulière, c'est-à-dire selon la bonne volonté de messieurs les postiers, auxquels le gouvernement refusait d'accorder une hausse supérieure à six pour cent.

Mieux aurait donc valu en arriver plus tôt à un compromis, si on ne pouvait faire autrement.

Il sera intéressant de prendre connaissance du rapport financier du ministère des Postes à la fin de l'année. Le déficit sera assurément élevé.

Roland Gagné

Point de vue

\$300 millions de plus

On parle tellement souvent de l'économie et de l'emploi au Québec qu'il nous paraît opportun de souligner l'investissement de \$300 millions de la compagnie Quebec Cartier Mining dans le nord-est québécois.

D'ici quatre ans, en effet, cette entreprise dépensera des centaines de millions pour exploiter le gisement de fer de Mount Wright. Plus de cinq mille ouvriers seront affectés aux travaux durant la période la plus active de la réalisation du projet.

D'autre part, une fois la construction terminée, la compagnie emploiera quelque deux mille personnes, dont beaucoup demeureront dans la nouvelle ville aménagée près du mont Wright.

Même les adversaires de M. Bourassa ne sauraient sans se ridiculiser sous-estimer l'importance de cet investissement pour le relèvement de l'économie.

Bien sûr, ces nouveaux emplois ne seront pas disponibles à proximité des centres urbains actuels, mais ils n'en constituent pas moins une promesse d'avenir pour ceux qui travailleront à mont Wright.

De plus, cet investissement contribuera à mettre en valeur ces riches gisements actuellement inexploités.

Souhaitons que d'autres entreprises expriment de la sorte leur confiance dans l'avenir de cette province qui, plus que jamais, a besoin de capitaux pour se donner une économie solide.

R.G.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée.

136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

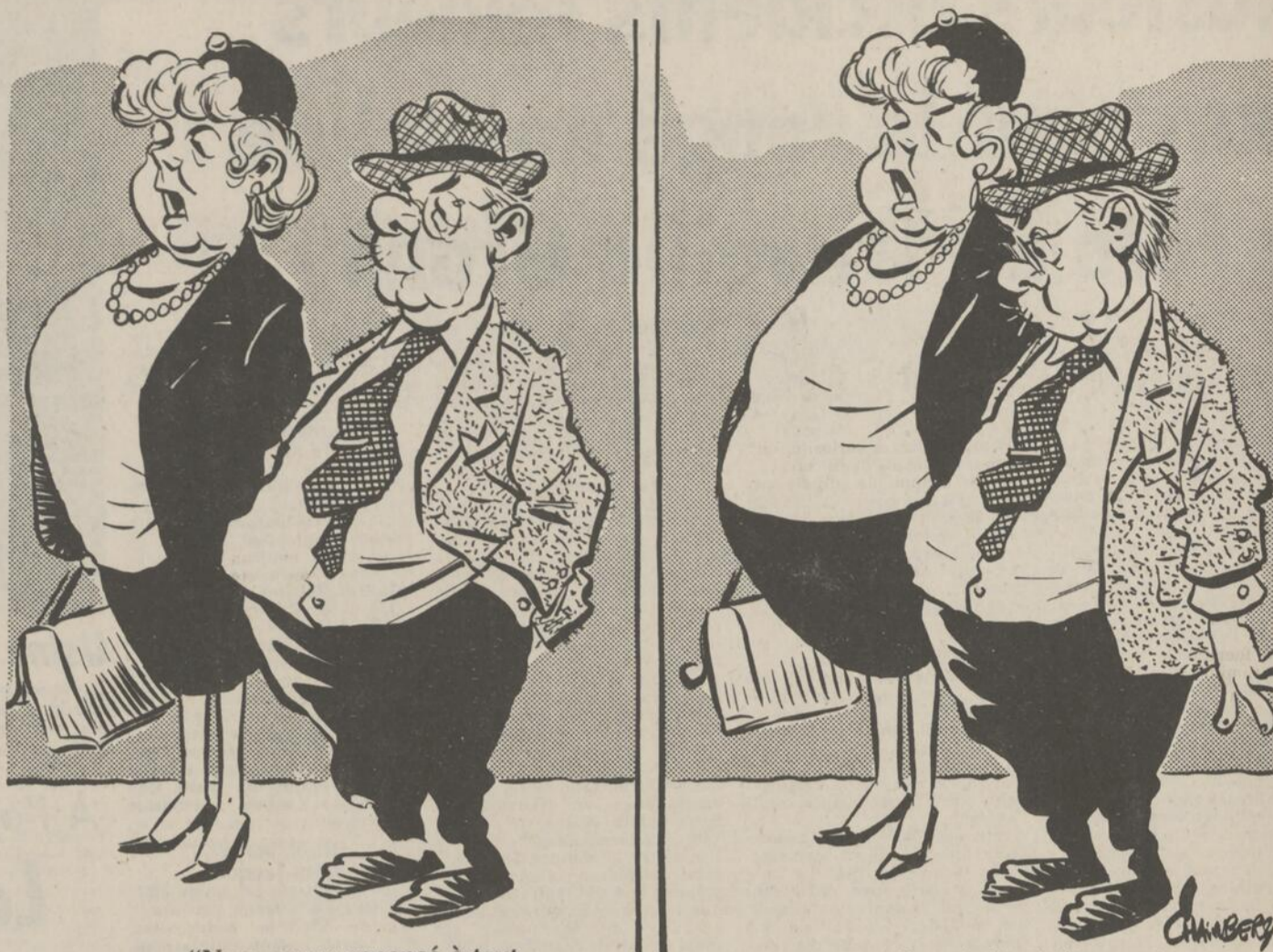
La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

	10'	PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10'	Canada	\$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Semaine	60'	Etats-Unis	\$3.50	\$10.00	\$18.00	\$30.00
Par année	\$30.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



L'intrigue se corse tragiquement

L'intrigue du long roman-fleuve racontant la naissance de l'assurance-santé au Québec se corse. Les gros "méchants", c'est-à-dire les médecins spécialistes ont décidé jeudi par une très forte majorité au cours d'un "symposium" tenu à Montréal de tenir tête au tout-puissant gouvernement, allant même jusqu'à faire planer la menace d'une grève.

Les médecins spécialistes ont donné le mandat à leur Fédération "de défendre la liberté professionnelle du médecin, y compris la liberté thérapeutique, et son droit à se désengager du régime sans perte pour le malade et pour ce faire d'utiliser de tous les moyens nécessaires y compris la contestation".

Nous nous demandons si le scénario ne se déroule pas exactement tel que prévu par le gouvernement Bourassa.

On se rappelle que le gouvernement de M. Bourassa avait amendé la loi de l'assurance-santé présentée par le précédent gouvernement de l'Union nationale de façon à admettre le désengagement d'un certain pourcentage de médecins spécialistes. En fait, les amendements proposaient de payer 75 pour cent du coût des soins d'un médecin qui refuserait de participer au régime en question à condition que pas plus de trois pour cent des médecins dans une région ou dans une spécialité donnée refusent d'être liés par le régime.

Le gouvernement Bourassa a causé une véritable surprise en retirant devant le front commun des quatre grandes centrales syndicales qui trouvaient ces concessions trop généreuses et qui réclamaient la suppression de tout paiement aux médecins non-conventionnés. Il faut aussi ajouter que les médecins spécialistes estimaient que cette limitation était trop rigoureuse.

Toutefois la tactique du gouvernement pourrait s'avérer excellente. Les médecins spécialistes considéreraient probablement comme une grande victoire s'ils parvenaient aujourd'hui à obtenir ce que le gouvernement leur offrait dans son projet initial. D'autre part, la grève des

spécialistes ou tout simplement une sérieuse menace de grève de leur part justifierait le gouvernement aux yeux de la population de revenir à ses positions premières.

Chose certaine, du moins personne ne l'a nié jusqu'à présent, nulle part ailleurs au Canada et même à l'étranger les médecins sont obligés d'adhérer à un régime étatique d'assurance-santé. Nous ne voyons donc pas pourquoi les médecins québécois seraient traités différemment. On a déjà dit quelque part que la province de Québec n'était pas comme les autres... qu'elle était un peu plus bête. Inutile d'en fournir une nouvelle preuve.

Les médecins spécialistes ont également raison lorsqu'ils réclament la liberté thérapeutique. L'Etat et ses grands commis n'ont rien à voir aux questions thérapeutiques pour l'excellente raison qu'ils n'ont pas la compétence pour juger de ces questions.

Par ailleurs, l'Etat est parfaitement justifié de garder un contrôle absolu sur les questions financières qui se rapportent à l'assurance-santé. Mais d'autre part, ces questions peuvent se négocier. Et nous ne voyons pas pourquoi les médecins ne pourraient pas le faire tout comme les autres travailleurs.

L'attitude des grandes centrales syndicales nous amuse. Les dirigeants de ces dernières voudraient que le gouvernement ait recours à des mesures coercitives pour forcer les médecins à adhérer au programme de l'assurance-santé. Cependant, ils bondissent comme des tigres enragés, lorsqu'un gouvernement leur sert la médecine qu'ils réclament pour les médecins.

Soyons sans crainte, tout finira par rentrer dans l'ordre. Mais nous devons patienter encore quelques semaines et même nous faire à l'idée d'une petite grève possible. Souhaitons que les nombreux malades qui attendent la mise en application de l'assurance-santé ne souffrent pas trop de cette "chicane" d'hommes bien-portants.

Sylvio SAINT-AMANT (Le Nouvelliste)

Les implications des remous au Québec

Dans une conférence qu'il a prononcée devant la Chambre de Commerce et dont nous recevons un résumé, Gérard Plourde '39, président de UAP, Inc., a esquissé un tableau des remous actuels au Québec et de leurs futures implications. Le climat d'insécurité au Québec serait caractérisé par:

- Une sécurité financière précaire;
- une philosophie indécise dans nos réclamations auprès du Fédéral;
- une contestation étudiante, quelquefois accompagnée de violence;
- Saint-Léonard, le bill 63 et le bill 62;
- Les bombes jetées sans raison apparente, mais toujours avec un accent anti-anglais ou anti-autorité;
- la création du Parti québécois avec sa philosophie nouvelle;
- la mésentente à l'intérieur de nos deux grands partis;
- un syndicalisme d'une agressivité accrue par des querelles intersyndicales;
- une presse et une télévision qui ne font ressortir que les malaises en rejetant la responsabilité sur nos dirigeants;
- une désaffection religieuse et un affaiblissement de l'autorité familiale.

Les implications économiques d'une telle situation se traduisent par un net fléchissement des investissements économiques chez nous, une continuation et peut-être une accélération du chômage, le risque de perdre certains sièges sociaux, un déplacement des centres de décision vers Toronto, une émigration d'un certain nombre de Canadiens français de talent et un exode des capitaux.

Notons encore parmi ces implications économiques, une baisse dans l'immobilier, une plus grande difficulté à financer les entreprises québécoises, une difficulté croissante d'emprunter sur les marchés libres et un accroissement de l'écart entre notre standard de vie et celui des autres provinces.

A ces problèmes, M. Plourde propose des éléments de solutions. D'abord un désir d'exceller dans tous les domaines. Que chaque Canadien français décide de faire son travail encore mieux qu'il ne l'a fait dans le passé.

Deuxième suggestion: deux heures de travail de plus par semaine sans augmentation de salaire. Cette politique amènerait une plus grande production industrielle et une réduction des coûts à tous les niveaux.

Troisième suggestion: nouvelle politique des salaires. Accepter que les augmentations annuelles de salaires n'excèdent pas l'augmentation du coût de la vie.

Quatrième suggestion: moratoire sur les grèves.

Cinquième suggestion: élimination des droits successoraux.

"Ces ébauches de solutions présupposent, dit M. Plourde, un vouloir collectif intense chez les Canadiens français de devenir maîtres chez nous" (...) "Je crois que si tous nos chefs de file acceptaient résolument de promouvoir l'une ou l'autre ou toutes ces suggestions, ou d'autres encore qui s'y rattachent, nous sortirions enfin les nôtres du négatif pour les diriger avec enthousiasme vers un but positif dont les résultats seraient rapides. Je ne crois pas que l'Ontario pourrait nous suivre facilement dans cette voie".

Inutile de dire que M. Pénin de la CSN, ni M. Laberge de la FTQ n'ont été consultés par M. Plourde avant cette conférence.

(Le Caducée)

Le cultivateur doit se renseigner

Le cultivateur doit être mieux renseigné pour prendre des décisions quant à l'achat ou au fonctionnement des machines agricoles.

Dans une étude que M. Graham F. Donaldson du Collège Wye, Université de Londres, a préparée pour la Commission royale d'enquête relative aux machines agricoles, il a déclaré que "La plupart des données qui intéressent particulièrement le cultivateur sont déjà connues des fabricants, mais celles dont il dispose sont assez maigres".

Lorsqu'il en a autorisé la publication *Essais des machines agricoles* aujourd'hui, le commissaire Clarence Barber a souligné que les opinions exprimées dans ce document sont celles de M. Donaldson. Le rapport final du commissaire sera publié plus tard cette année.

Voici une citation tirée du texte de M. Donaldson:

"En dépit de la complexité notoire et du coût de leur produit au chapitre des intrants, les fabricants n'ont fait aucun effort pour mettre sur pied la moindre équipe locale de représentants techniques... comme le font depuis de nombreuses années les fabricants d'engrais et de produits chimiques destinés à la ferme... Il en résulte que le cultivateur ignore en grande partie les données qui pourraient lui être utiles."

M. Donaldson attribue cet état de choses aux fabricants de machines agricoles qui tiennent compte du coût de l'information et des dangers, face à la concurrence, d'une politique de "libre information" dans le contexte actuel de cette industrie. Il souligne cependant que les considérations de

prix ne tiennent pas face à la valeur que cette information représente aux yeux du cultivateur, compte tenu du fait que cette défense additionnelle n'ajouterait pas grand chose au prix coûtant, sans oublier que les fabricants savent fort bien que leurs machines sont de toute façon soumises à des épreuves rigoureuses par leurs compétiteurs.

Les faits saillants des recommandations de M. Donaldson sont les suivants:

- Programmes d'expertise des machines agricoles dans les universités et les stations de recherches fédérales et provinciales, destinés à compléter les épreuves effectuées par les fabricants et à appliquer leurs résultats aux conditions locales.

- Exiger que les fabricants publient les résultats des épreuves auxquelles sont soumises les machines qu'ils vendent, afin d'avoir entre les mains un jeu de données. Selon M. Donaldson, il existe déjà des cas où une industrie impose des épreuves de normalisation, par exemple celle des produits pharmaceutiques.

- La création d'une institution canadienne consacrée à la recherche et à l'expertise. Des succursales s'occuperaient de faire l'essai des machines les plus utilisées dans chaque région.

Une étude sur la rentabilité du programme proposé fait ressortir que, les frais au poste des machines agricoles, s'établissant à environ 50 p. 100 des frais agricoles globaux, une même proportion du budget des recherches du ministère de l'Agriculture du Canada pourrait être consacrée à la recherche et au développement des machines

agricoles. Il en résulterait que le budget actuel serait accru d'au moins 100 fois (si le budget actuel de la recherche était simplement divisé), et de 200 fois (si le budget actuel était égal).

Une autre approche consiste à calculer les épargnes prévisibles. Les économies de combustible dans une ferme moyenne au Canada pourraient atteindre \$30 par année si les tracteurs étaient choisis en fonction des travaux à exécuter. Les frais de réparation pourraient être réduits d'au moins \$25 par année en choisissant des machines dont le fonctionnement serait plus sûr. On pourrait réduire les frais annuels d'équipement d'au moins \$45 par ferme en choisissant le modèle qui convient le mieux aux travaux à exécuter. Cette épargne globale de \$100 par ferme chaque année représente une somme de 30 millions de dollars pour les 300,000 fermes commerciales du Canada.

Une troisième approche est fondée sur la norme utilisée dans de nombreux projets industriels et selon laquelle une proportion de 3 à 5 p. 100 de la mise de fonds devrait être consacrée à une étude sur la répartition rationnelle des dépenses. Une proportion de 1 p. 100 seulement des dépenses globales affectées chaque année aux machines agricoles, soit quelque 500 millions de dollars, représente un montant d'environ 5 millions de dollars.

Au chapitre des frais, M. Donaldson estime qu'un institut comprenant une vingtaine de scientifiques et à peu près le même nombre de techniciens pourrait coûter environ 1 million de dollars par année.

Trudeau parle des années à venir

Un défi encore plus grand et plus difficile à relever que celui des défricheurs du pays

Par André BELLEMARE
SHEFFERVILLE PC — La décennie des années 1970 représente pour les Canadiens un défi encore plus grand et plus difficile à relever que celui des défricheurs du pays, car il nous faudra compter non plus seulement sur notre courage individuel, mais sur la collaboration de toute la collectivité canadienne.

C'est le thème qu'a développé le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott-Trudeau, pendant la tournée de trois jours qu'il a effectuée dans les régions périphériques de l'est et du nord du Québec.

Si le Canada prend bien ce tournant, il gagnera son défi de fraternité et deviendra l'un des plus grands et des plus beaux coins du monde, a dit M. Trudeau en exprimant son optimisme de voir les habitants de ce pays réussir ce tour de force.

Le premier ministre a choisi les régions québécoises les plus reculées et fortement acquises à l'idée d'indépendantisme, comme Sept-Îles et Baie-Comeau, pour aller porter son premier message de fraternité, de paix et de collaboration depuis les élections provinciales du 28 avril.

Pour la première fois de son histoire, le Québec élisait à cette occasion des députés dont le parti, le Parti québécois, préconisait l'indépendance politique du Québec.

Partout où il est passé, M. Trudeau a entretenu son auditoire, parfois enthousiaste, parfois indifférent de fraternité, de valeurs humaines devant primer sur les biens matériels, de défi, d'espoir, de coopération et d'autres synonymes qu'il avait constamment à la bouche.

«Ce gars d'Ottawa»

Plusieurs observateurs y voient déjà à l'un des principaux thèmes de la prochaine campagne électorale fédérale à venir dans moins de deux ans. L'accueil réservé à M. Trudeau était un mélange de curiosité, d'admiration, d'indifférence, de froideur et de respect.

C'était la première fois que les gens de la plupart de ces régions avaient l'occasion de le voir et il ne fallait pas la rater, qu'on aime ou non «ce gars d'Ottawa».

C'est ainsi que s'est présenté M. Trudeau lui-même aux quelque 1.000 personnes venues le rencontrer en face de l'hôtel de ville de Baie-Comeau, jeudi.

Le premier ministre a deviné ce sentiment en se demandant

si ce n'était pas la curiosité, en bonne partie, qui avait motivé le déplacement de plusieurs gens.

«Je suis Pierre Trudeau, d'Ottawa, ou plutôt de Montréal mais en passant par Ottawa», tels furent les premiers mots qu'il prononça au début de sa tournée.

Le fameux phénomène de la Trudeau manie qui avait caractérisé la campagne électorale de 1968 et galvanisé les foules, a perdu beaucoup de son intensité, sauf peut-être à Shefferville où la population a littéralement pris d'assaut la personne de M. Trudeau.

Ce fut le plus beau moment du périple du premier ministre. Accompagné d'une vingtaine de journalistes et cameramen, M. Trudeau est arrivé à l'aéroport de Shefferville à 10 heures, samedi matin, en provenance de Sept-Îles, à bord d'un appareil des Forces armées canadiennes.

Plusieurs centaines de personnes l'attendaient. Dès sa descente d'avion, il fut applaudi vivement. Le premier ministre se promena parmi la foule, distribuant poignées de mains, baisers et autographes.

Un premier ministre canadien, mettait, pour la première fois, les pieds sur le sol de cette petite ville minière du Nouveau-Québec de 5.000 habitants, située à plus de 1.000 milles au nord-est de Montréal, et contigue à la province de Terre-Neuve.

Le fait que ces gens vivent isolés, très loin des grands centres, en pleine nature sauvage, a contribué en bonne partie à réserver à l'illustre visiteur un accueil très chaleureux.

«Ce gars d'Ottawa»

Plusieurs observateurs y voient déjà à l'un des principaux thèmes de la prochaine campagne électorale fédérale à venir dans moins de deux ans. L'accueil réservé à M. Trudeau était un mélange de curiosité, d'admiration, d'indifférence, de froideur et de respect.

C'était la première fois que les gens de la plupart de ces régions avaient l'occasion de le voir et il ne fallait pas la rater, qu'on aime ou non «ce gars d'Ottawa».

C'est ainsi que s'est présenté M. Trudeau lui-même aux quelque 1.000 personnes venues le rencontrer en face de l'hôtel de ville de Baie-Comeau, jeudi.

Le premier ministre a deviné ce sentiment en se demandant

La ville a choisi cette journée pour célébrer d'une façon spéciale le centenaire de la découverte des gisements de fer par le Père Louis Babel, o.m.i.

M. Trudeau a été au centre des manifestations, dont l'ouverture officielle du petit parc historique Louis Babel qui rappelle les débuts du développement de cet important centre minier.

Indiens Montagnais et Blancs ont suivi pas à pas les déplacements de M. Trudeau.

Celui-ci a conduit le petit train du parc dans lequel une foule d'enfants s'étaient entassés.

Ce fut toute une fête pour les enfants qui criaient, couraient autour de M. Trudeau. Le premier ministre a visité les chantiers miniers et il a conduit un des énormes camions de 120 tonnes qui assurent le transport du minerai de fer.

Le clou de la journée a été le banquet, samedi soir, réunissant environ 1.000 personnes au centre de curling.

M. Trudeau a mangé du ragoût de caribou et de la truite.

À la fin du repas, il a repris la parole pour exprimer son émotion devant un tel esprit de travail de progrès et d'amitié d'une population formée d'indiens et de blancs.

M. Trudeau s'est dit particulièrement impressionné par la vitalité des enfants.

«Je voudrais faire part de ma joie de voir tant d'enfants ici. C'est pour eux que nous bâtissons et ils nous remercieront un jour si nous édifions une société unie et prospère et non une terre divisée et

gâchée», a dit le premier ministre.

Ce dernier était visiblement ému devant tout ce qu'il avait vu pendant la journée et il s'est adressé simplement aux convives pendant environ 30 minutes, parlant sans texte.

Les journalistes étaient unanimes pour dire que M. Trudeau venait de prononcer sa meilleure allocution de la tournée.

En trois jours, le premier ministre a parcouru 400 ans d'histoire du Québec, passant de Gaspé, où Jacques Cartier y planta une croix en 1534, à Shefferville, ouvert à la civilisation depuis environ 20 ans.

M. Trudeau a rendu hommage tant à ceux qui pratiquent le plus vieux métier du monde, la pêche, aux îles de la Madeleine, qu'à ceux exerçant le métier du progrès, les mineurs, à Sept-Îles et Shefferville.

D'autre part, le passage de M. Trudeau à Sept-Îles n'a pas remporté autant de succès.

L'assemblée publique de vendredi soir, au Palais des sports n'a attiré qu'environ 800 personnes dans cette ville minière de 22.000 habitants.

Le premier ministre n'a pas réussi à soulever l'enthousiasme de l'auditoire quand il a lu un discours, le seul préparé, de dix pages.

Sept-Îles indifférent

Il a développé le thème de l'unité canadienne et de la capacité des Canadiens d'expression française d'œuvrer au sein d'un Canada et d'y faire leur marque.

L'assistance était plutôt indifférente, plus polie qu'autre chose.

Sept-Îles est un centre important du comté de Saguenay qui a élu un député péquiste à

l'Assemblée nationale et où la personnalité du leader du PQ, M. René Lévesque, est très forte.

Une vingtaine de personnes seulement attendaient M. Trudeau à l'aéroport.

C'est d'ailleurs là que le premier ministre a vu la seule manifestation, celle des chauffeurs de taxi réclamant l'abolition du monopole d'une compagnie de taxi pour le transport des passagers de l'aéroport à la ville.

Avant son départ pour Shefferville, samedi matin, M. Trudeau accompagné du ministre de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand, a rencontré les leaders syndicaux de la région.

Les discussions ont porté sur la politique économique et anti-inflationniste du gouvernement.

Après un début calme, MM. Trudeau et Marchand se sont heurtés à des interlocuteurs devenus agressifs qui ont reproché à M. Trudeau de vouloir rendre les ouvriers responsables de la montée inflationniste.

La discussion a duré une heure, et a vite dégénéré en échange de propos parfois acerbes.



Sur le Golfe St-Laurent

Jean Marchand, ministre de l'Expansion régionale, étudie l'horizon tout en fumant sa pipe, sur le Golfe Saint-Laurent, alors que le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott-Trudeau, sourit et jouit de la traversée. M. Trudeau approchait au terme de sa tournée dans l'est du Québec.

Elections générales en Nouvelle-Ecosse

HALIFAX PC— Annonçant au cours d'une conférence de presse, de nouvelles élections provinciales pour le 13 octobre prochain, le premier ministre conservateur de la Nouvelle-Ecosse, M. G.I. Smith, a promis samedi une réforme législative et de nouveaux emplois.

Le programme sur lequel le gouvernement avait été réélu le 30 mai 1967, sous la direction de M. Robert Stanfield — qui a accédé, depuis, à la direction nationale du parti progressiste conservateur — a été en grande partie exécuté et le PC se propose maintenant de porter ses efforts sur les besoins des années 70, a dit M. Smith.

Les conservateurs sont au pouvoir, en Nouvelle-Ecosse, depuis les élections de 1956.

Les Libéraux

Me Gérard Regan, chef du caucus libéral qui groupe cinq députés sur les 46 que compte la législature néo-écossaise, s'est félicité de la décision de M. Smith de procéder à de nouvelles élections, car il avait toujours accusé le premier ministre de gouverner sans mandat électoral.

Il estime que pour les libéraux, il est important de pro-

céder à de nouvelles élections afin que la population de la Nouvelle-Ecosse ait l'occasion de mettre un terme au gaspillage qui a fait atteindre aux impôts des sommets sans précédent et enflé considérablement la dette de la province.

Le NDP

Quant à M. Jeremy Akerman, chef provincial du NDP, qui ne dispose encore d'aucun siège à la législature, il a annoncé que son parti avait nommé neuf candidats, tout en refusant de préciser combien seraient effectivement présentés. Le NDP, dit-il, mettra l'accent dans sa campagne électorale sur la réforme et la justice fiscale ainsi que sur le développement industriel.

Les observateurs politiques qui avaient prévu ces élections, étaient jusque-là divisés quant à la date. Certains estimaient qu'elles auraient lieu en automne, tandis que d'autres songeaient au printemps prochain. Le gouvernement, quant à lui, avait, jusqu'au printemps 1972 avant de revenir devant les électeurs.

Plusieurs observateurs avaient pensé que le gouvernement attendrait d'avoir résolu

les nombreux problèmes de travail et d'avoir remis en marche la Deuterium of Canada Ltd, l'usine d'eau lourde de Glace Bay, dont la production est en retard de près de quatre ans sur le programme.

Les jeunes

M. Smith a déclaré en substance que pour gagner les 60.000 nouveaux électeurs qui figurent sur la liste électorale depuis que l'âge du vote a été abaissé à 19 ans, les conservateurs mettraient l'accent sur «la création de nouveaux emplois... et de nouvelles opportunités pour les jeunes».

Les jeunes, dit-il, seraient encouragés à participer de plus en plus activement à la solution des problèmes de l'environnement et des emplois d'être en nombre plus grand leur seraient assurés.

M. Smith a promis une «vigoureuse politique de réforme législative ainsi que la mise en place d'un régime d'aide légale, dont l'élaboration est déjà en cours.

Évoquant la grève des pêcheurs du détroit de Canso qui dure depuis 5 mois et qui a entraîné la fermeture de trois usines et la mise en chômage

de 800 ouvriers, il a déclaré que si la cour suprême provinciale décidait que la province avait juridiction sur les relations entre salariat et patronat dans le domaine de la pêche, une législation serait introduite pour assurer l'efficacité des négociations collectives dans l'industrie.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

- 1—Combien de gens la lisent ?
- 2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME,
Le deuxième MINIME.

ATTENTION CULTIVATEURS
M. MARCEL GAGNE, vendeur
est présentement à l'emploi de
GARAGE GEO. OSTIGUY INC.

Pour tous vos besoins d'équipement de ferme M. Marcel Gagné invite tous ses amis ainsi que la population de Farnham et les environs de venir lui rendre visite. Vous n'avez qu'à communiquer par téléphone 293-4784 ou vous rendre au garage M. Marcel Gagné vendeur ou M. Geo. Ostiguy président se feront un plaisir de vous aider dans l'achat d'équipement de ferme etc.

LE TRACTEUR LE PLUS VENDU AU MONDE



A UN BAS PRIX VRAIMENT IMBATTABLE

SPECIAL DU MOIS
MF 135 G
Conduite Hydraulique
\$2750.00 seulement
Tracteurs usagés prix à partir de \$300.00

GARAGE GEO. OSTIGUY INC.
850 Principale ouest Farnham, Qué.
Tél. 293-4784

Trois choses ne reviennent jamais : le mot que vous venez de dire — la minute qui passe — l'opportunité qu'on laisse s'échapper... L'hésitation ne donne que des regrets... Jamais le succès.

NOUVEAU!!! SOYEZ PRET!!!

Vous pourrez parler, lire et écrire
L'ANGLAIS
dans seulement 14 semaines (56 heures)

- Jamais de devoir à la maison
- Livres fournis
- Perfectionnement positif, clair, précis, assuré

SATISFACTION OU ARGENT REMIS
Même cours que celui donné en 30 semaines dans le passé mais révisé, simplifié et accéléré afin qu'en 14 semaines seulement vous avez même garantie du même professeur. Les succès de l'an dernier l'ont prouvé.

4 DEMONSTRATIONS GRATUITES
A 8 HEURES DU SOIR
Chaque soir, prix de présence en argent jusqu'à \$25, chacun.

BELOEIL LUNDI et MERCREDI, 14 et 16 sept.
Salle de réunions, église St-Mathieu.

ST-HYACINTHE MARDI et JEUDI, 15 et 17 septembre — Salle des Chevaliers, 795 du Palais.

Prof. J. Edgar Bouchard
St-Hyacinthe
TEL. 774-4642

Auteur de la méthode :
LAC
Aucune sollicitation ou obligation.

Face à face : l'ancienne et la nouvelle Corona



À gauche, l'ancienne Corona, probablement une des importées les mieux cotées sur le marché en Amérique du Nord. Très moderne, très "nord-américaine", beaucoup de tempérament avec un moteur de 90 ch. qui pouvait sans effort, rouler à 80 mi/h, résistante au possible. Une voiture qui vous offrait tout le luxe et la sécurité qu'on attend d'une bonne voiture. Et tout ça, à un prix formidablement bas. Mais après six ans, nous avons amélioré la Corona. Pas seulement modifier ceci ou cela. L'améliorer vraiment.

Donc, voici la nouvelle Corona de Toyota. Et qu'est-ce qu'elle a de si neuf, direz-vous ? D'abord, rien qu'à voir, on voit bien. Elle est plus longue, plus large, plus spacieuse, plus puissante, plus rapide.

Prenez le moteur, par exemple ! Un quatre cylindres à arbre à cames en tête. 108 chevaux. Vous pouvez le pousser à 105 milles à l'heure ou rouler en touriste à 85 mi/h. Consommation moyenne : 32 milles au gallon.

Les freins à tambour, nous les avons remplacés par des freins à disque assistés à l'avant. La visibilité aussi a été améliorée. Les petites fenêtres d'aération ont disparu. Partout : des glaces de sécurité teintées.

Les glaces latérales sont incurvées pour donner plus de place aux passagers. Sièges-baquets à dossier inclinable ou banquettes avant, c'est à votre goût. Et ce n'est pas tout. La nouvelle Corona de Toyota est munie d'un dégivreur électrique de glace arrière, d'un système anti-voil sur la colonne de direction, d'une montre électrique, d'un système d'aération qui renouvelle l'air même quand les fenêtres sont fermées et en plus, d'un équipement de sécurité amélioré, plus sûr. Et ainsi de suite... une amélioration en amène une autre. Il n'y a que le nom de la voiture qui soit resté le même.

Ce que les autres manufacturiers vous offrent volontiers "en extra", la Corona vous l'offre au prix de base (sauf la radio). Et notre prix de base est drôlement bas. Ça... c'est une chose que nous ne changerons jamais.

NOUVELLE TOYOTA CORONA. \$2470.
(modèle 4 vitesses)

Prix de détail suggéré f.a.b. à Montréal. Non compris fret, manutention, immatriculation et taxes de vente.
Toyota possède un réseau commercial de vente et de service après-vente partout au Canada et dans le monde entier.

CLAUDE CHARPENTIER AUTOMOBILE ENRG.
R.R. #4, Chemin St. Paul
Tél: 378-3969

LA VOIX DE L'EST — MARDI 8 SEPTEMBRE 1970 — PAGE 5

Les Vics de Granby sont prêts à exploiter la franchise des Eperviers de Sorel

Ca bouge dans la Dépression

GRANBY — La Ligue hockey Dépression de Granby Inc. invite tous les joueurs de hockey âgés de 25 ans et plus à rejoindre les cadres de cette association existant à Granby depuis maintenant 25 ans.

M. Marcel "Boum" Bazinet, ex-officio et vice-président actuel, invite donc tous les intéressés à devenir membre actif, membre associé, pour compléter la vaste organisation en préparation pour la saison qui va débuter bientôt.

Pour une modique somme, les joueurs se rencontrent tous les lundis soirs durant 27 semaines, participent aux activités sociales et récréatives durant cette période.

Hâtez-vous et donnez votre nom dès maintenant soit en composant 378-2084, ou 378-6044 après 6 heures.



LA CITE DE GRANBY a fait les choses en grand dimanche, recevant les représentants de tous les clubs de fers du Québec, à l'occasion du grand tournoi Dow. Cette photo fut prise avant la signature du livre d'or par les invités, et nous montrent les Duchesses des fers, les organisateurs du tournoi, et les représentants municipaux. De gauche à droite, Mlle Lise Racine de Granby, Fernand Chaussé président provincial des clubs de fers, Mlle Liette Harrison de Cowansville, Mlle Diane Pélaudeau de Farnham, Ernest Pouliot, agent Dow, Mlle Michelle Laflamme, qui pré-

sentait, au nom de la maison Laflamme Fourrure, une étoile de vision à la Reine, Mlle Louise Hébert de St-Jean, Bernard Beaudry, échevin, Réjean Bergeron, assistant-gérant des promotions Dow, S.H. le maire Jean-Louis Tétrault, et Mme Tétrault, Gilles Cadorette, échevin Maurice Pontbriand, gérant de district pour Dow, Mme Diane Thibault de Sorel, et Mlle Jacqueline Labelle de Magog.

(Photo, Matton)

Une 3e victoire pour Bob Murphy

WETHERSFIELD, Conn. PA — Bob Murphy a oulé un 69, deux sous la normale, hier et a remporté sa troisième victoire dans la tournée en triomphant dans l'omnium de Hartford, doté de bourses de \$100,000, avec un total de 267.

Ce total a égalisé le meilleur score de l'année et lui a permis de devancer Paul Harney par quatre coups.

Harney avait réussi à réduire la marge à deux coups à un certain moment, mais Murphy a ensuite roulé deux birdies en conservant son avance.

Avec un total de 271, Harney a été le seul rival qui a causé des difficultés au nouveau champion.

Tom Weiskopf a pris le 3e rang avec un total de 272, suivi de Steve Opperman et Jim Grant avec 273, Dick Stockton et Doug Sandres avec 274.

Les Canadiens Wayne Vollmer et George Knudson étaient loin avec 284 et 290 respectivement.

les sports EN BREF... EN BREF

EDMONTON PC — Barry Lange, d'Edmonton, a établi un nouveau record canadien du pentathlon samedi avec un total de 3,257 points.



LES CHAMPIONS: Voici les champions du tournoi de fers Dow, disputé en fin de semaine à Granby. De gauche à droite, Marcel Brisson de Magog, champion du "C", M. Ernest Pouliot, agent Dow et commanditaire du tournoi, Fernand Thibault, champion du "A", Mlle Louise Hébert, Reine des Fers, Georges Darveau, d'Acton Vale, champion du "B", et Fernand Chaussé, président de l'Association des Clubs de Fers du Québec.

(Photo, Matton)

Industrielle-Dow 2e joute de la finale

GRANBY — La deuxième partie de la série finale 3 de 5 de la ligue de balle-molle Industrielle-Dow sera présentée ce soir à 7 heures au parc Dubuc, alors que le Pionner se mesurera au Dufresne Auto. Le Pionner mène actuellement la classique par 1 à 0 et cette deuxième confrontation promet du jeu enlevant au possible.

Avis aux amateurs de balle-molle de Granby et la région...

les sports EN BREF... EN BREF

OTTAWA PC — Les Rough Riders d'Ottawa ont soumis l'allier Jay Roberts au repêchage samedi, après sept saisons avec le club.

Granby — S'il n'en tient qu'aux dirigeants des Vics de Granby, il y aura du hockey Junior "A" à Granby, dès l'hiver prochain. Telle est la décision prise par les directeurs des Vics, lors d'une assemblée spéciale tenue dimanche matin, au Palais des Sports de Granby, sous la présidence de M. Léon Robert.

Cette réunion mettait fin aux rumeurs qui circulaient depuis quelques jours, rumeurs qui se transformaient en une nouvelle officielle. Les Vics de Granby sont prêts à exploiter, ici même à Granby la franchise des Eperviers de Sorel, qui rencontreraient de nombreuses difficultés à Sorel, cette saison.

Mais, il y aura encore beaucoup de chemin à parcourir avant que nous ayons à Granby, l'équipe de Sorel. Les Vics, en acceptant la proposition des Eperviers, ont franchi une étape importante. Mais, il reste encore plusieurs étapes à franchir, et la plus importante regarde la ligue Junior "A" du Québec qui devra accepter ce transfert de franchise, lors d'une assemblée spéciale de la direction, qui sera convoquée par le dynamique président, M. Bob Lebel.

Il est nettement impossible de savoir, à ce moment, quelle sera la décision de la ligue. Si cette dernière rejette l'idée du transfert, nous aurons vécu qu'un rêve. Si au contraire, la ligue Junior "A" du Québec se montre favorable au projet, il y aura du hockey Junior "A" à Granby... Encore là, la décision devra être ratifiée officiellement par la CAHA.

D'un autre côté, nous tenons d'une source fiable que plusieurs équipes du circuit sont en faveur du transfert de la franchise de Sorel à Granby. Les Vics recevraient même de l'aide morale de quelques équipes, notamment de Sherbrooke qui verrait d'un bon oeil ce transfert. Mais, comme le soulignait M. Robert, à l'issue du meeting de dimanche: "Il y a loin de la coupe aux lèvres. Nous dépendons maintenant de la décision de la ligue".

Lors de la réunion de dimanche matin, les dirigeants des Vics ont pris connaissance des déboursés élevés qu'occasionnerait le transfert de cette franchise. Tous sont conscients du fait qu'il s'agit là d'un défi à relever. "Mais, nous sommes tous prêts à le relever, car nous savons que la population de Granby veut du junior "A" à tout prix", a ajouté M. Robert.

Aucun chiffre n'a été mentionné, mais il serait de l'ordre de plusieurs milliers de dollars. De plus, les Vics ne se leurrent pas, et ils savent qu'ils devront partir à zéro. Ca aussi les sportifs le savent, et ça n'influence en rien l'enthousiasme qui règne à Granby depuis une semaine. Disons qu'au moins 300 demandes de billets de saison sont dans les coffres des Vics actuellement, et ça depuis une semaine seulement, à la condition qu'il y ait du junior "A".

Dernière heure

L'affaire serait tombée à l'eau..!

GRANBY — Le ciel s'assombrit, et les possibilités de voir les Eperviers de Sorel à Granby dès l'hiver prochain, diminuent dangereusement. C'est ce que nous avons appris quelques instants seulement avant d'aller sous presse.

Un informateur de Sorel nous a déclaré que les sérieux difficultés qui semblaient avoir chassé les Eperviers de la ville de Sorel, avaient été applanies au cours de la journée d'hier, et qu'on aurait offert, à l'unique propriétaire du club Sorel, celui-là même qui désirait transférer ses pénates aux Vics, un contrat de trois ans pour la location du Collisé de Sorel, tout en redonnant à ce monsieur son poste de gérant, au Collisé. Si tel est le cas le transfert des Eperviers à Granby ne sera plus possible.

Nous avons "réveillé" Léonard Grondin cette nuit, pour lui annoncer cette information. Ce dernier a déclaré ne rien savoir de toute cette histoire. "Si c'est la vérité, tous nos efforts auront été vains. J'espère qu'il n'y a rien de vrai dans tout cela. Mais, si ça devait nous arriver, nous n'aurons qu'à nous cracher dans les mains et recommencer à zéro, pour l'an prochain. Nous avons d'ailleurs une demande officielle pour une franchise, pour l'an prochain", a déclaré Léonard, qui semblait vraiment découragé à la suite de cette information.

Notre informateur de Sorel a "juré" que son information était officielle. Le fait demeure que les Vics n'en ont pas été avertis par la personne intéressée. Si c'est vrai, le projet, n'aura été qu'un magnifique rêve...

Hamilton inflige aux Alouettes une 2e défaite d'affilée

Par la Presse Canadienne
Les Tigers-Cats de Hamilton ont combiné un touché et un placement dans le 4e quart hier en supplantant les Alouettes de Montréal 17-12 et les rejoignant au 1er rang dans la CFE de la LCF devant 28,702 amateurs.

C'était la 3e victoire des Cats et le 2e revers des Alouettes après trois triomphes.

Tommy Joe Doffey a botté trois placements, un simple et une transformation tandis que Garney Henley complétait le total des vainqueurs avec une course de trois verges pour un majeur.

Dennis Duncan a réussi l'unique touché des Alouettes sur une passe de 13 verges de Tony Rassander tandis que George

Springate bottait ses deux premiers placements depuis son arrivée avec les Montréalais, sur des distances de 13 et 40 verges.

Deux passes de 68 et 18 verges de Joe Zuger à Dave Fleming ont préparé le majeur de Henley dans le dernier quart.

D'ailleurs, Zuger, avec une moyenne de botté de dégagement de 48 verges, s'est avéré la différence dans le match car Sonny Wade a affiché une moyenne de 39 verges.

Les Cats ont gagné 151 verges au sol, contre 114 par les Alouettes, tandis que Zuger gagnait 174 verges dans les airs, en comparaison de 103 par

Passander et 79 par Wade.

Regina-Winnipeg
Le flaqueur Gordon Barwell a capté deux longues passes de touché et a préparé un autre majeur hier alors que les Roughriders de la Saskatchewan ont consolidé leur emprise en 1ère place dans la CFO en écrasant les Blue Bombers de Winnipeg 30-11.

Calgary-Edmonton
Quatre interceptions, dont trois par le demi défensif Gig Perez, ont permis aux Stampeders de Calgary de vaincre les Eskimos d'Edmonton 28-13 hier dans un match de la CFO devant 23,310 amateurs.

Ham-Placement, Geoffey, du 28 2:51
Ham-Simple, Goffey, du 38 13:06
2e quart
Ham Placement, Goffey, du 40 10:34

2e quart
Mtl - Placement, Springate, du 13 8:11
Mtl - Placement, Springate, du 40 10:34

4e quart
Mtl - Touché, Duncan, non converti, Goffey 7:56
Ham - Placement, Goffey, du 33 10:33
Montréal 12 Hamilton 17.

Ligue Molson

Mt Shefford et Sportifs évitent l'élimination

GRANBY — L'hôtel Mont Shefford et la Taverne des Sportifs ont évité l'élimination hier soir dans la ligue de balle-molle Molson, si bien que les séries semi-finales A et B 3 de 5 sont maintenant égales 2 à 2. Les parties décisives seront disputées mercredi soir à compter de 6 heures trente au parc Dubuc, alors que les Sportifs affronteront le Salon du Billard dans le premier match.

Dans la première joute hier, une performance de 7 coups sûrs du lanceur Gilles Papineau, combinée à une offensive de 13 hits, a valu un gain facile de 12 à 5 à l'hôtel Mont Shefford sur le Lynx Bar. Les vainqueurs ont croisé le marbre 9

fois au cours de la 4e et 5e manches, pour provoquer l'égalité dans la série B.

Luc Simard a été la grande étoile de la joute avec trois coups sûrs dont un triple et un double. Roma Boulerice a claqué un circuit pour les gagnants, alors que Bernard Roy et B. Gaudreau obtiennent deux coups sûrs chacun. La défaite est allée à Denis Breton, qui fut relevé successivement par Messier et Gibson.

Mt-Shef. 110 541 0-12 13 4
Lynx Bar 000 401 0-5 7 5

Dans l'autre partie au programme, la Taverne des Sportifs a réussi le même tour de force devant le Salon du Bil-

lard, enregistrant un triomphe de 10 à 5 au profit du lanceur André Lambert. Roger Savard a été débuté du revers. Claude Ouellette a dirigé l'attaque des Sportifs avec un circuit et un double, pendant que Matty Alston cognait trois hits, dont un double but. Jean-Claude Gaudreau a également bien fait avec trois simples. Pour le Salon du Billard, Claude Charbonneau a récolté deux hits et Roger Savard et Bob Melançon, un double chacun. Donc, des matches décisifs pour ces quatre clubs, mercredi soir au parc Dubuc.

Sportifs 160 012 0-10 13 3
Billard 410 000 0-5 8 1

Les Vics n'entendent pas demeurer inactifs, en attendant la décision de la ligue. On a lancé le projet de la formation de deux équipes "toutes étoiles", de calibre Bantam et Midget, ainsi qu'une affiliation importante avec un Junior "B". Ces trois équipes seraient appelées à alimenter les Vics junior, ou encore à préparer une équipe de ce calibre, si jamais le projet du junior "A" échouait cette année. On songe déjà à l'avenir, car les Vics n'ont pas l'intention de lâcher... même si ce n'est pas pour cette saison.

On ignore pour le moment quand sera tenue la réunion de la ligue Junior "A" du Québec, laquelle fut demandée par le propriétaire du club Sorel. On espère toutefois qu'elle aura lieu dès cette semaine, afin que si le dit transfert est octroyé aux Vics, que ces derniers puissent maintenant ouvrir un camp d'entraînement, auquel seront conviés tous les jeunes joueurs qui désireraient tenter leur chance.

Le projet des Vics junior est de monter une équipe presque entièrement locale, d'ici deux ou trois saisons, avec l'appui, bien entendu, des différents groupements locaux.

M. Léon Robert ne cache pas qu'une grande anxiété règne actuellement dans son bureau de direction, comme dans toute la ville. "Jamais nous n'avons autant désiré une chose" a lancé M. Robert. Nous nous en remettons à la Divine Providence", a ajouté le président des Vics.

M. Bob Lebel, président du circuit du Québec, et membre du Temple de la Renommée du Hockey, n'a fourni aucun commentaire à ce sujet. M. Lebel, en tant que président du circuit, ne peut rien pour les Vics, la décision finale appartenant uniquement aux dix équipes du circuit.

Nous vivons donc des heures d'impatience, jusqu'au soir où le circuit tiendra son meeting. Chose certaine, les Vics sont prêts, et ils n'attendent que le signal du départ, pour lancer dans la bataille une organisation gigantesque comme on n'aura jamais vue dans le passé.

Selon M. Robert, si les Vics obtiennent le transfert de la franchise du club Sorel, ils s'équiperont, sur le champ, d'un excellent gérant d'affaires, d'une couple d'éclairiers qui seront à plein temps avec l'équipe. "C'est un défi de grande envergure, mais ils ne nous font pas peur", a conclu le président des Vics de Granby.

Il restait plus qu'à souhaiter que ce projet devienne réalité pour la bonne marche du hockey à Granby, et dans notre région immédiate.



S.H. Le MAIRE TETREAULT de Granby accepte un cadeau-souvenir de M. Maurice Pontbriand, gérant du district pour la brasserie Dow, à l'occasion du tournoi provincial, disputé à Granby, en fin de semaine.

(Photo, Matton)

SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON AVEC UNE STATION-SERVICE



à WATERLOO

Saisissez cette chance de diriger votre propre commerce et tirez profit de vos efforts personnels et de vos décisions en étant un détaillant Texaco. Léger capital requis.

TEXACO VOUS AIDERA A DEVENIR UN DETAILLANT TEXACO HEUREUX EN VOUS OFFRANT...

- son assistance financière
- une période d'entraînement complet, avec rémunération
- des conseils pratiques pour une opération lucrative
- une bonne publicité, sa collaboration aux promotions

RENSEIGNEZ-VOUS AUJOURD'HUI!

Appelez: P. BOYER Tél. 569-9168

ou complétez le coupons ci-dessous!
Toute demande tenue confidentielle

P. BOYER
TEXACO CANADA LIMITED
C.P. 1206, SHERBROOKE

Veuillez me renseigner: Comment devenir détaillant Texaco?

NOM

RUE

VILLE PROV Tél:

Epbuchette

Venez déguster de délicieux BLÉS D'INDE

Membres et AMIS du Club MOTO NEIGE GRANBY INC. AU NOUVEAU LOCAL.

SAMEDI, 12 SEPTEMBRE 1970

SALLE CATUDAL INC. 8 HRS. P.M.

DANSE AVEC ORCHESTRE

EXPOSITION de MOTO-NEIGE 1971

SOYEZ SPORTIF... MÊLEZ LES COULEURS

Devenez membre de la plus grande ORGANISATION SPORTIVE des CANTONS de L'EST.



LAUSTRALIEN JOCHEN RINDT, l'un des grands noms des courses automobiles, s'est tué en fin de semaine à Monza en Italie, où était disputé le Grand Prix d'Italie. Cette photo a été prise quelques instants avant sa mort, alors qu'il se préparait à monter à bord de sa Lotus Ford.

Dans le monde des courses

Victoire de Gethin — Hulme disqualifié

Denis Hulme, premier à s'emparer du drapeau à damiers à Elkhart Lake, a été par la suite disqualifié pour avoir poussé par un préposé à la piste. La deuxième McLaren-Chev, pilotée par Peter Gethin d'Angleterre, s'est donc vu attribuer les honneurs; c'était la 19ème victoire consécutive pour l'équipe McLaren. La liste des dix premiers se lit comme suit: Peter Gethin (McLaren), Bob Bondurant (Lola), Dave Causey (Lola), Gary Wilson (Lola), Tony Dean (Porsche), Bob Brown (McLaren), Pedro Rodriguez (Ferrari), Graeme Lawrence (McLaren), Dick Durant (Lola), Ron Goldleaf (McLaren).

Qualifications — Ontario International Speedway

En fin de semaine dernière, des séances de qualification en vue du California 500, se déroulaient à la piste de Ontario International Speedway, qui a été érigée au coût de 25,5 millions de dollars. Ce nouveau circuit, le plus moderne au monde, a connu quelques difficultés telles que la chaleur excessive et la vélocité du vent en début d'après-midi. Aux séances d'exercice, Joe Leonard a atteint la vitesse la plus rapide au volant de la "Johnny Lightning Special" à 177,3 milles à l'heure. Lloyd Ruby de Wichita Falls, Texas, a été cependant le premier à se qualifier samedi; il filait à une vitesse moyenne de 177,567, ce qui lui a valu la corde (pole position).

Les dix premiers à se qualifier au cours de ce weekend sont: Lloyd Ruby (177,567), Dan Gurney (176,401), John Rutherford (176,35), Al Unser (175,464), Garry Bettenhausen (175,04), Joe Leonard (174,740), A. I. Fovt (174,343), Mario

Les Mets demeurent dans la lutte - Les Reds sont bafoués

NEW YORK PA — Jerry Grote a frappé quatre coups sûrs, deux dans chaque match, en conduisant les Mets de New York à des gains de 5-4 et 5-1 sur les Expos de Montréal hier. Les deux victoires ont permis aux Mets de remonter au 2è rang dans la division Est de la

Arrêt brusque à N.Y.

première partie		deuxième partie	
Montréal	4 1 0 0	Staub cd	2 0 1 0
Staub cd	4 0 1 0	Bailey 3b	4 0 1 1
Bailey 3b	3 2 1 1	Gosger 1b	4 0 1 0
Gosger 1b	3 1 1 1	Day cc	4 0 0 0
Day cc	4 0 1 0	Boccellarar	4 0 0 0
Bateman r	4 0 1 0	Wine ac	4 0 0 0
Wine ac	3 0 2 1	Brand ac	4 0 0 0
Morton 1	2 0 0 0	McGinn 1	0 0 0 0
Marshall 1	0 0 0 0	H. Reed 1	0 0 0 0
New York	0 0 0 0	Hahn fu	1 0 1 0
Agee cc	4 0 1 0	Wegener 1	0 0 0 0
Garrott 3b	3 1 1 0	Fairly fu	0 0 0 0
C. Jones cg	4 1 1 2	Stoneman cs	0 0 0 0
Shamsky cd	4 1 1 0	Trohmayer 1	0 0 0 0
Swoboda cd	0 0 0 0	Fairly fu	0 0 0 0
Clendenon 1b	2 2 1 1	Marshall 1	0 0 0 0
Boswell 2b	3 0 1 0	Total	32 1 6 1
Groter r	4 0 2 2	New York	4 1 2 3
Harrison ac	3 0 0 0	Agee cc	4 1 2 3
Seaver 1	2 0 0 0	Garrett 2b	2 1 1 0
Marshall fu	1 0 0 0	C. Jones cg	3 1 1 0
Frisella 1	0 0 0 0	Clendenon 1b	4 0 1 2
Total	30 5 8 5	Jorgenson 1b	0 0 0 0
Montréal	0 20 0 100-4	Singleton cd	4 0 0 0
New York	000 000 23x-5	Foy 3b	0 0 0 0
E — Seaver, DJ — Montréal		Boswell 2b	1 0 0 0
2, New York 1. LSB — Montréal		Grote r	4 1 2 0
9, New York 6. 2b — Staub, Agee, 3b — Shamsky,		Harrison ac	4 0 1 0
Clr. C. Jones 9. BV — Bailey,		M. Andrew 1	3 1 1 0
Clendenon. S — Cosger, Morton		Total	32 5 8 5
2.		Montréal	000 010 000-1
lanciers	m ca p pm bb rb	New York	050 000 00x-5
Morton 7	1-3 7 4 4 3 6	E. Bailey, DJ — New York	
Marshall p. 2-7	2-3 1 1 2 0	1. LSB — Montréal 7, New	
Seaver	7 6 4 4 5 5	York 7. 2b — Clendenon, M.	
Frisella g. 6-2	2 1 0 0 0 2	Jones C — Agee 23.	
T — 2:27		Lanciers	m ca p pm bb rb
		McGinn p. 7-9 1	2-3 4 5 5 3 1
		H. Reed	1-3 1 0 0 0 1
		Wegener	2 2 0 0 1 1
		Trohmayer	2 2 0 0 0 1
		Marshall 2	0 0 0 0 0 0
		Andrew g. 9 à 11	9 6 1 1 2 6
		McAndrew, Staub, T	— 2:11 A — 46:163.

Dans le 2è match, Grote a menacé une poussée de cinq points dans la 2è manche, marquée du 23è circuit de Tommy Agee et d'un double de deux points par Don Clendenon après que Cleon Jones eut égalé les chances avec un circuit de deux points.

Jim McAndrew a profité de l'occasion pour enregistrer son 9è triomphe tout en limitant les Expos à un seul point, résultat d'un double de Mac Jones et d'un simple de Bob Bailey dans la 5è reprise.

Carl Morton n'avait alloué que deux coups sûrs et possédait une avance de 4-0 après six manches 1-0 sur les Mets ont éclaté dans le match.

Première partie

Montréal 020 010 100-4 7 0
New York 000 000 23x-5 8 1
Morton, Marshall 2-6 8 et Bateman; Seaver, Fresella 6-2 8 et Grote. C-NY-Jones 9.

Montréal 000 010 000-1 6 1
New York 050 000 00x-5 8 0
McGinn 7-9 Reed 2 Wegener 3 Trohmayer 5 Marshall 7 et Boccellarar; McAndrew 9-11 et Grote. C-NY-Agee 23.

deuxième partie

SAN FRANCISCO PA — Bobby Bonds a couronné une poussée de trois points dans la 7è manche hier, comptant du 1er but sur une erreur, et les Giants de San Francisco ont vaincu les Reds de Cincinnati 4-3 dans la 2è partie d'un double, après avoir triomphé 6-3 dans la 1ère joute.

Première partie

Cincinnati 200 000 201-3 11 1
San Fran 200 100 03x-6 5 1
Nolan 18-5 Maloney 7 et Bench Marichal 10-10 et Dietz C-Cin-Gianey 1. S.Y. Bonds 24. McCovey 35.

deuxième partie

Cincinnati 003 000 000-3 7 1
San Fran 000 001 30x-4 8 0
Cloninger, Carroll 9-4 7 et Corrales; Carrithers, Johnson 3 Cumberland 1-0 6 McMahon 8 et Stephenson, Dietz 8. C-cin-Tolan 15.

Première partie

Oakland 240 000 001-7 13 0
Chicago 102 000 300-5 12 0
Segui 10-10 Lachemann 6 Locker 6 Linblad 7 et Duncan; Johnson 2-5 Moore 2 Stange 6 Eddy 7 Murphy 8 Wood 8 Magnuson 9 et Herrmann. C-Oak-Rudi 10 Jackson 9.

deuxième partie

Baltimore 000 000 002-2 9 0
Detroit 200 000 30x-5 8 0

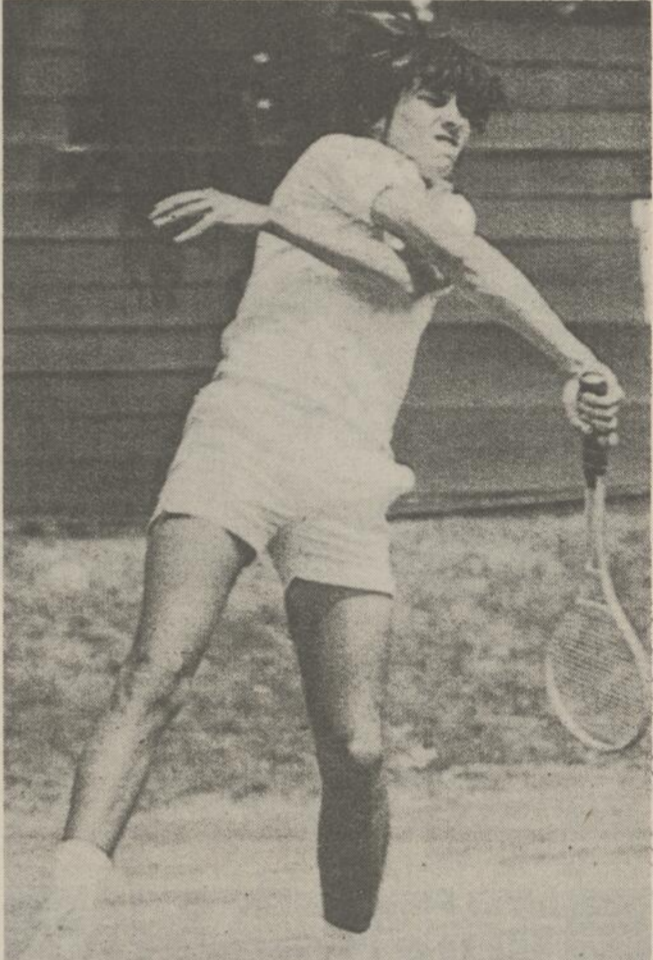
baseball

LIGUE NATIONALE				LIGUE AMERICAINE			
EST	G	P	Diff.	EST	G	P	Diff.
Pitt.	75	65	536	Baltimore	89	51	536
New York	73	66	525	New York	80	60	571
Chicago	73	67	521	Detroit	75	66	532
St-Louis	65	75	464	Boston	72	68	514
Philadelph.	65	75	464	Cleveland	67	74	475
Montréal	60	79	432	Washington	65	74	468
				QUEST	G	P	Moy.
				Minnesota	83	55	461
				Oakland	78	62	557
				Los Ang	76	62	551
				California	78	63	547
				Kansas City	83	66	581
				Milwaukee	82	67	574
				Chicago	69	82	348
				HIER.			
				New York 4 Washington 3			
				Minnesota 7 Milwaukee 6			
				Minnesota 8 Milwaukee 3			
				Boston 4 Cleveland 3			
				Cleveland 8 Boston 2			
				Oakland 7 Chicago 4			
				Oakland 7 Chicago 2			
				Kansas City 4 California 1			
				Detroit 3 Baltimore 2			

LANCEURS PROBABLES

Ligue nationale
Atlanta Stone 10-9 à Los Angeles Stone 5-6 s.
Cincinnati Washburn 2-4 à San Francisco Reberger 5-5 s.
Chicago Hands 15-12 à Pittsburgh Blass 9-10
Houston Wilson 8-5 à San Diego Kirby 9-14 s.
Montréal Renko 10-9 à New York Conroy 9-8
St-Louis Carlton 9-18 à Philadelphia Wise 11-12 s.

Ligue américaine
New York Stollenmyre 12-12 à Washington Shenkback 6-3 s.
Baltimore Cuellar 21-7 à Detroit Lohich 12-16 s.
California May 6-12 à Kansas City Rooker 8-15 s.
Boston Brett 6-7 à Cleveland Hargan 8-2 s.
Milwaukee Pattin 11-11 à Minnesota Blyleven 9-6 s.



ENCORE UNE FOIS, l'un de nos jeunes talents devra s'expatrier aux Etats-Unis, afin de parfaire son entraînement. Cette fois, il s'agit du jeune Richard Legendre de Québec, l'un de nos plus grands espoirs actuellement sur la scène du tennis provincial et national. L'exil se continue et ça dure depuis des années...

Toronto a créé une triple égalité en première place

Le demi Bill Symons a marqué quatre touchés, dont trois au sol, hier soir alors que les Argos de Toronto ont vaincu les Rough Riders d'Ottawa 37-21 dans un match de la CFE.

Cette victoire des Argos leur a permis de rejoindre Montréal et Hamilton au 1er rang dans la CFE, les trois clubs devant les Riders par deux points.

Après deux plongeurs de la ligne de deux verges, Symons a couru huit verges, puis a complété une passe de six verges de Don Jones pour ses quatre majeurs.

Jonas a aussi complété une autre passe de six verges à Jim Thorpe, en plus de botter cinq convertis. Dave Mann a ajouté deux simples pour les Argos.

Le quart Gary Wood, K. O.

dès le premier jeu du match, est revenu compléter des passes de touché à Hugh Oldham et Billy Cooper, en plus réussissant un majeur lui-même grâce à une course de 16 verges. Ivan MacMillan a botté les trois transformations.

Les Argos ont gagné 282 verges au sol contre 114 par Ottawa. Jonas a complété 17 de ses 32 passes pour 288 verges et Wood, 12 sur 28 pour 247 verges.

HOTEL WINDSOR Granby

JEUDI 10 SEPTEMBRE 2 SPECTACLES 10 heures p.m. 12.30 heures

GEORGES GUETARY

FOOTBALL

LES CLASSEMENTS Par la PRESSE CANADIENNE

Ouest	C	N	PP	PC	PTS
Saskat.	7	1	0	199	155 14
Cal.	5	3	0	169	102 10
C.B.	4	3	0	169	149 8
Edmon.	2	6	0	112	158 4
Winn.	1	6	0	94	206 2

HIER

Winnipeg 11	Saskatchewan 30
Edmonton 13	Calgary 28

Est

Hamilton	3	2	0	86	85 6
Blue, Fingers 6-9 5 et Tenace; John 11-15 Crider 2 Weaver 4 Magnuson 6 Horlen 8 et Josephson, Herromann 6. Cir: Oak-Bando 20 Rudi 9 Blue 1.					

deuxième

HOTEL WINDSOR Granby

FRANCE JANIN CHANTEUSE, M.C.

MICHELE DANSEUSE

BRIGITTE et JACQUES Duo de chanteurs comédiens

GO GO TOPLESS tous les après-midi Jeudi le 10 septembre **GEORGES GUETARY**

Hôtel ROYAL GRANBY

CLAIRE MASSE chanteuse, m.c.

LYNE DORICE danseuse

EN GRANDE VELETTE: PETER MANN Comédien - Chanteur

L'heure de Roland Alarie, à 3:30 h., le dimanche. Venez rire et vous amuser!

GO-GO "TOPLESS" L'APRES-MIDI

NOUS DEMENAGEONS

A COMPTER DU 8 SEPTEMBRE 1970

AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTELE, NOUS SOMMES DEMENAGES DANS UN NOUVEAU LOCAL

SITUE AU NO 120, rue BELL, COWANSVILLE

Avec un équipement des plus modernes pouvant satisfaire tous vos besoins d'automobiliste avisé tels que: ENTRETIEN — DEBOSSAGE — PEINTURE — ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES, ETC.

VENEZ NOUS VISITER lors de notre ouverture officielle les 17-18-19-20 SEPTEMBRE 1970 qui coïncidera avec la présentation d'une gamme complète des modèles 1971

B & M MERCURY SALES INC.

VENTE — SERVICE

Agent autorisé de: MARQUIS — METEOR — MONTEGO — COMET — COUGAR

CORTINA — LINCOLN — CONTINENTAL - MARK II — CAMIONS FORD

120, rue BELL Tél: 263-1484

Cowansville, Qué.

LA VOIX DE L'EST — MARDI 8 SEPTEMBRE 1970 — PAGE 7

Madame

Du coton pour l'automne

Le Conseil Canadien du Coton nous apprend qu'après avoir fait un usage intensif du coton pour les collections estivales, les modelistes montréalaises continuent dans la même veine. C'est au coton qu'ils pensent pour les collections de vêtements de pluie; ils utilisent un textile Texmade, en coton à 100 p. cent, résistant et gracieusement réchauffé d'imitations fourrures à longs poils ou toutes frisées; bon nombre de modèles s'assortissent d'un chapeau de fourrure, un moyen parfait pour demeurer au chaud et au sec en automne et au printemps prochain.

Comme toujours, le coton offre une sélection presque infinie de textures, mais de nombreux modelistes préfèrent la toile de coton de ton bis, coupée en forme de trench-coat style officier, bien ajusté et soigneusement fini dans les moindres détails. Toutes les longueurs seront offertes, de la

mini à la midi; les modèles seront souvent associés à des pantalons assortis - excellente idée pour les jours de gadoue.

Ces particularités sont tout spécialement mises en valeur dans la collection présentée par Robert Elias Inc. Le favori est un modèle de popeline de coton avec boutonnage sous patte, boucle au côté, vastes poches et coutures renforcées; de longueur midi, avec pantalon assorti ou encore en long-manteau mini, tous deux avec garniture de fourrure frisée et chapeaux assortis. Voyons encore ce souple modèle de coton Vistram crispé, façonné en long-manteau aux lignes simples, auquel s'assortissent un pantalon et un chapeau de fourrure.

Chez Capital Garments, on préfère la fraîche simplicité de la toile de coton de ton bis, travaillée en forme de mince trench-coat fantaisie (fi des modèles encombrants et sans

grâce) mini ou midi, entièrement ou partiellement ceinturé, garni de piqûres apparentes; tous les modèles sont réchauffés de cols de simili-agneau. Dans des modèles qui cachent à peine le genou, la nouvelle longueur élégante, Sport Togs nous présente des trench-coats allongés en toile de coton bis, aux lignes très pures, boutonnés et ceinturés, ornés de fourrure synthétique au col, aux poignets, et à l'ourlet.

On n'a pas non plus oublié les petits... eux aussi raffolent du coton... voici des modèles de velours de coton à grosses côtes soyeuses, d'élégants tuniques... interchangeables... la jeunesse unisexe. Pour l'automne, Gay Togs et Scoutex ont mis sur leur palette un or profond, un vert vibrant, un rouge éclatant, un mauve poétique et un bleu et un bleu de rêve... Assortissez ou contrastez, à votre gré... grâce au coton, si résistant, si pratique et tellement amusant.



Signé Robert Elias, un manteau court en popeline de coton Texmade résistante à l'eau; détails plein charme. Pour être au chaud tout l'automne.

Du 13 au 19 septembre 1970

Structuration du S O F

Au sommet de la pyramide que constitue le Service d'Orientation des Foyers on trouve tout d'abord le couple président. Ses nombreuses attributions sont notamment de créer l'unité de pensée d'action au sein du mouvement et de soutenir par son esprit de propagande et son exemple le travail du Comité exécutif et celui des sous-comités, celui du recrutement en particulier.

C'est lui en outre qui convoque, préside et dirige les réunions du Comité exécutif et des sous-comités ou comités diocésains, de même que la journée d'étude annuelle. Il lui appartient aussi de désigner le couple vice-président qui lui sert de bras droit et de suppléant à l'occasion.

En plus d'assister le couple président dans ses fonctions, le couple vice-président est responsable de la formation du personnel qui oeuvre dans le "Service"; il collabore étroitement avec l'Exécutif et il voit à l'organisation du sous-comité de la formation. Il veille enfin à l'application des directives émises par le Comité exécutif.

Il y a aussi la secrétaire permanente qui sert d'agent de liaison entre les couples président et vice-président et les autres échelons: aumôniers diocésains de groupe ou de zone; responsables laïcs; équipes de zone couples responsables de zone; couples assistants; etc., etc.

Ce ne sont là bien sûr que les grandes lignes de l'organisation du "Service d'Orientation des Foyers" dont les nouvelles séries de rencontres sont sur le point de débiter dans l'Est du Canada.

Pour tous renseignements concernant la présente campagne de recrutement du S O F, on est instamment prié de s'adresser par téléphone ou par lettre au secrétaire permanent de l'organisme à [514] 271-5113-7559, boul. Saint-Laurent, Montréal 327, ou de

communiquer avec l'un des bénévoles dont les noms et adresses apparaissent en annexe. Le S O F tient à remercier à l'avance les directeurs de nouvelles qui daignent l'aider auprès du public.

LA METHODE S O F

Dès le départ, les fondateurs du "Service d'Orientation des Foyers" ont saisi l'importance d'adopter une méthode et une technique qui, lui seraient propres, auxquelles il pourrait s'identifier auprès du public et qui lui permettraient de poursuivre ses buts sans entraver, ni de près ni de loin, en conflit avec d'autres groupements de même aspiration.

La méthode du S O F repose sur la tenue de rencontres amicales qui constituent en somme des cercles d'étude et où les couples participants découvrent entre eux, par eux et pour eux, la motivation et la force d'action qui inspireront leurs activités futures, principalement sur le plan familial.

Elle est fondée sur le principe universellement reconnu que non seulement l'individu, mais aussi le couple et le groupe même ont besoin que chaque couple, en tant que représentants des deux sexes, participe non seulement spirituellement, mais aussi activement et directement, à la vie de la collectivité.

Mais il ne faut pas oublier pour autant que la bonne marche du groupe repose en grande partie sur la contribution individuelle au programme, contribution qui doit être axée à la fois sur les rencontres amicales — ou cercles d'étude — et les réalisations d'ensemble du Service en tant qu'organe directeur. Quant à la série de douze rencontres régulières, lesquelles sont hebdomadaires en principe, elle est couronnée par

une treizième réunion que l'on peut qualifier de rencontre de récapitulation au cours de laquelle tous les sujets étudiés précédemment sont remis en question. Treize à la douzaine en somme!

LE COUPLE ANIMATEUR

Un des rouages les plus importants du "Service d'Orientation des Foyers" est sans contredit le "couple-animateur" qui sert en quelque sorte de trait d'union entre la direction de l'organisation et les futurs couples-membres. A vrai dire, c'est la cheville ouvrière du S O F sur laquelle reposent l'atteinte des buts et l'application de la méthode d'approche du service.

Est-il besoin de préciser alors que le "couple-animateur" assume une lourde et délicate tâche, la plus délicate de toutes peut-être? C'est pourquoi il peut arriver qu'il juge à propos d'avoir recours à un aumônier conseil ou de s'adjoindre un couple-collaborateur.

Ses fonctions sont multiples, allant de la participation à des rencontres de formation, en passant par le choix des sujets à l'étude, jusqu'au recrutement de futurs couples participants auxquels il aura mission de proposer la série régulière de douze rencontres amicales.

A ces tâches premières viennent se greffer d'autres activités qui en découlent plus ou moins directement ou indirectement.

C'est ainsi que dans le cadre de la série de douze rencontres amicales, le "couple-animateur" est le pivot agissant. Il lui revient, entre autres, d'établir de concert avec l'aumônier, le sujet qui sera à



Luxe et beauté

Pour vos réceptions spéciales, ou une soirée "de grand Duc...", voici une midi robe en lamé bleu et or, portée avec le long manteau en lamé brun clair et turquoise. C'est une création de Yves St-Laurent.

Photo Gunnar Larsen par Keystone

l'étude à chaque rencontre, d'accueillir les couples qui se présenteront aux rencontres, de voir à ce que les rencontres se déroulent selon l'esprit et la méthode du S O F, etc.

Bref ce n'est pas une mission de tout repos, mais elle est une source de grande satisfaction personnelle pour ceux qui s'en acquittent avec zèle et conviction.

Cercle d'étude du S O F

Chacune des rencontres amicales constitue en définitive un cercle d'étude présidé par un couple-animateur. C'est ce dernier qui décide du sujet à débiter au cours de la séance d'étude et dans le contexte de ce sujet remet à chaque couple un "fait" qu'il devra discuter devant les consœurs et confrères participants.

Une fois le "fait" débattu, hommes et femmes se regroupent séparément pour analyser celui-ci par le détail sous la gouverne du conjoint-animateur pour les hommes et de la conjointe-animateur pour les femmes. Ce sont les "commissions séparées".

Vient ensuite une assemblée plénière où tout le groupe, femmes et hommes, confronte les idées individuelles à partir de deux rapports rédigés d'après les conclusions tirées des travaux de la "commission séparée".

Règle générale, c'est une conclusion du couple-animateur ralliant la majorité des conclusions des autres participants qui sert à faire le point des travaux et des rapports de la commission séparée.

Pour finir un test-pilote est imposé à chacun des couples participants. Ce test lui fournit l'occasion d'analyser lui-même ses propres comportements au regard de l'attitude des autres couples. Le test remis aux

couples participants est rendu accessible par une documentation pertinente qui fournit des pistes de réflexion et de recherche sur le sujet à débiter.

EXPANSION DU S O F

De local qu'il était à ses débuts, le "Service d'Orientation des Foyers" a progressé pour gravir successivement les échelons zonal, régional, diocésain et finalement atteindre le palier national.

Il va sans dire que le Conseil national du S O F est considéré comme le sommet administratif de l'organisme, bien que la préoccupation première de celui-ci soit de portée locale, en ceci qu'il vise au mieux-être spirituel et mental du "couple".

Sur le plan local, le Service d'Orientation des Foyers compte sur un effectif de huit à douze couples participants animés par un "couple-animateur" et secondés par un aumônier, en plus d'un "couple-assistant" dans certains cas.

À l'échelle zonale, le mouvement voit à l'organisation de trois à cinq groupes de couples dirigés par un couple responsable de zone dont la tâche principale est de recruter et de former des "couples-animateur", qui pour leur part auront pour mission de propager le message et l'idéal du S O F.

votre horoscope

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Semaine assez calme que vous pouvez passer au sein de votre foyer ou au sein de votre famille pour vous reposer.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Semaine assez contradictoire, favorable au domaine sentimental. A la fin de la semaine, il y aura un peu de découragement, de tristesse, rapidement envolé.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Semaine où il faut vous méfier de votre impulsivité, de votre nervosité, de vos réactions trop brusques.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Semaine un peu contradictoire où il semble y avoir une tendance aux accidents très fortement marquée.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Semaine un peu difficile où il semble y avoir beaucoup de combativité, peut-être un peu trop, et pas assez de diplomatie pour résoudre les problèmes qui se posent.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Semaine un peu difficile où il faut absolument vous méfier des projets originaux, hasardeux que vous pourriez vouloir réaliser.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Semaine très favorable, heureuse, joyeuse même sur le plan sentimental aussi bien que sur le plan de la vie familiale.

BELIER



du 21 mars au 20 avril

Semaine intéressante pour des contacts nouveaux, des relations fraîchement nouées. La chance est de votre côté pourvu que vous ne soyez pas trop impatient.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Semaine un peu contradictoire, favorable aux voyages et déplacements, mais vous manquez d'attention, ce qui pourra vous amener quelques ennuis.

GEMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Semaine où vous risquez de

gâcher vos possibilités parce que vous ferez preuve d'ambitions trop exagérées.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Attention à une certaine obstination vis-à-vis de désirs irréalisables par suite d'erreurs d'appréciation et de jugement.

LION



du 23 juillet au 23 août

Vous saurez sans doute faire preuve de patience, de mesure, de pondération au début de la semaine, mais à la fin attention à des difficultés provoquées par votre mauvaise humeur.



Le manteau plus que parfait pour l'automne: toile de coton de ton bis, résistante à l'eau, coupe élan-cée et près du corps, taille haute, ligne légèrement évasée.

L'ACFG recevra deux grandes personnalités lors de son premier souper-causerie

L'Association Culturelle des Femmes de Granby a le plaisir de vous présenter, lors de son premier souper-causerie, Mme Carmen Couillard Bjerrer, conférencière. Cette soirée sera honorée par la présence de Mme Georges Vanier, patron de l'Institut Vanier de la famille, et notre invité d'honneur à cette occasion.

Notre conférencière Mme Bjerrer est originaire d'Ottawa, Ontario. Elle détient un Baccalauréat des Arts (B.A.) de l'Université d'Ottawa. Elle possède une maîtrise en service social (M.S.W.) School of Social Welfare (St-Patrick's College) Université d'Ottawa. Vient s'ajouter un doctorat en service social (Ph.D.) de l'Université de Chicago aux États-Unis.

Après l'expérience acquise par son travail en clinique psychiatrique pour adultes et enfants, elle devient professeur et assistante directrice du "School of Social Welfare" à l'Université d'Ottawa. Puis elle devient responsable de filiale au "Family Service Association-Petite Bourgogne" à

Montréal. Depuis la naissance d'une fille, Lise, en mai 1969, ses activités professionnelles sont plus limitées, à certaines consultations avec le "Family Service Center Association" et le "Children's Service Center". Au cours de l'hiver dernier, elle a enseigné un cours en Développement communautaire, au CEGEP du Vieux Montréal.

Mme Couillard Bjerrer a participé au premier Congrès canadien de la Famille, tenu à Rideau Hall, sous le haut patronage de feu le Gouverneur général et de Mme Vanier. Elle est membre de l'Institut depuis son inception en 1965. Depuis deux ans, Mme Bjerrer remplit la fonction de secrétaire Honoraire du Conseil d'administration de l'Institut Vanier de la famille, et c'est à ce titre qu'elle nous entretiendra, lors du souper, qui se tiendra mercredi, le 16 septembre, à 6.30 p.m. au motel Le Grand Bien. L'invitation est lancée à toutes.



Madame Carmen Couillard Bjerré Ph. D.

Vous n'avez qu'à choisir entre midi, mini, maxi

LONDRES (PA) — Norman Hartnell, le couturier de la mode anglaise, qui vient de présenter sa collection automne-hiver 1970, indique que la longueur des jupes n'est pas spécialement mini, midi ou maxi, mais plutôt une variété entre les trois styles.

La question de l'ourlet n'est pas la seule à laquelle le couturier accorde différentes options. Pour commencer le défilé marquait une note moderne illustrée notamment par le costume en daim très souple, comportant la veste safari, pour faire suite à toute une série d'anciens styles en vogue, intercalés de quelques créations nouvelles.

Des costumes ajustés et de longs manteaux de tweed enveloppant la silhouette rappelaient les ensembles présentés le mois dernier par d'autres couturiers britanniques.

Le costume genre cowboy de

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Le Congrès Diocésain du Mouvement des Femmes Chrétiennes se tiendra à l'Hôtel Dieu de Saint-Hyacinthe, le 16 septembre prochain. Les discussions se feront autour du thème de "L'amour humain et la vie chrétienne".

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Le MFC invitera ensuite ses membres à juger comment devrait se préparer et se vivre cet amour chrétien et humain. L'action personnelle et collective des Femmes Chrétiennes sera enfin déterminée de telle sorte que puisse être vécue leur mot d'ordre pour 1970-1971: Vivre pour Aimer.

Reprise des cours de ballet classique et moderne

Les cours de ballet classique et moderne, donnés aux élèves de Madame Michèle Denault, professeur de ballet, reprendront dès la fin du mois, c'est à dire à compter du 28 septembre prochain.

Les cours auront lieu tous les mardis, mercredis, vendredis et samedis matin.

Ils s'adressent aux jeunes garçons et jeunes filles, à partir de l'âge de quatre ans en montant.

Dès l'âge de quatre ans, l'enfant peut faire du pré-ballet, qui consiste à faire de la mime, pantomime, exercices préparatoires au ballet, révérences et expression corporelle.

À six ans, la petite fille est déjà prête pour commencer l'étude du ballet classique, et se classe en 1ère année, ensuite la 2e, 3e, 4e intermédiaire, et avancée, ou jeune professionnelle.

Cette année, les cours de ballet moderne seront donnés aux élèves qui désirent en prendre et même aux adultes, par un professeur du Groupe de la Place Royale, de Montréal.

L'inscription se fait dès maintenant en appelant à 378-2546. Pour les gens de Cowansville, il faut appeler au centre culturel, pour information.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

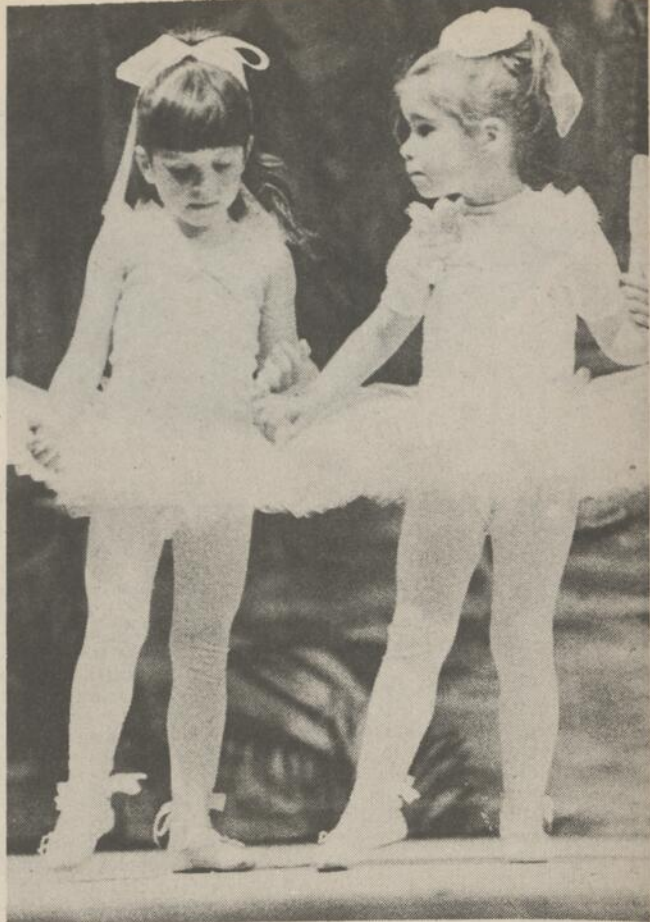
Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.

Comme par les années précédentes, les élèves présenteront en mai prochain, un récital de ballet classique et moderne pour marquer la fin des cours.



Jeunes ballerines

Même à quatre et cinq ans, les petits peuvent recevoir une très bonne formation de base, en travaillant soit par la mime, la pantomime, les révérences ou l'expression corporelle en général. La souplesse et l'équilibre du corps sont grandement développés, justement par cette initiation première au ballet.

Des allures païennes à l'Institut de mode hellénique

Par KAYE ROWE
ATHÈNES PC.—Une culture vieille de plusieurs siècles a doté les Grecs d'un talent particulier qui consiste à adapter la mode à leur idiome propre. La récente présentation, en première mondiale, de la collection de l'Institut de mode hellénique en est la preuve.

Cet événement, auquel participaient plusieurs créateurs d'origine grecque, revenus dans leur pays natal pour rappeler au reste du monde que les couturiers grecs ont bel et bien conquis leur place dans l'univers de la mode, ressemblait assez bien à une fête de famille. On y a servi du "feta", du fromage de chèvre, du vin de résine et autres spécialités du pays.

Parmi les grands noms qui ont assisté à la fête, il y avait George Stavropoulos, de New York, Dimitris Kritas et Jean Dessus, de Paris, ainsi que James Glanos, de Californie.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Quant à Jean Dessus, il a utilisé le pantalon-pyjama, costume traditionnel des provinces grecques, en y ajoutant une nouvelle forme d'élégance.

Chronique des vivres

Porc
On s'attend à un fléchissement des prix à cause de l'augmentation des approvisionnements.

Boeuf
Étant donné que l'offre et la demande s'équilibrent sensiblement, on ne prévoit que peu de changement des prix.

Oeufs
Approvisionnement assez abondants, hausse saisonnière des prix.

Chair de volaille
Les approvisionnements de poulets et de dinde à griller seront assez abondants et les prix n'accuseront que peu de

changement, semble-t-il. L'offre de dinde lourde sera assez abondante et s'écoulera à prix soutenus.

Pommes
Les approvisionnements sont inférieurs à ceux de l'année dernière mais supérieurs à la moyenne. Il se peut que les prix augmentent.

Pêches
Les approvisionnements sont à peu près égaux à ceux de l'année dernière dans l'Est. Les prix demeureront passablement soutenus dans l'Est mais baisseront peut-être dans l'Ouest.

Raisin
La production a baissé en Ontario; les prix seront probablement plus élevés que ceux de l'année dernière dans l'Est mais plus bas dans l'Ouest.

FLEURS POUR NAISSANCE — MARIAGE HOPITAL — RECEPTIONS MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
FLEURISTE
342 PAPINEAU GRANBY
TEL.: 378-1191



Thérèse St-Pierre
ESTHETICIENNE - VISAGISTE
131 rue Principale, Granby, Qué.

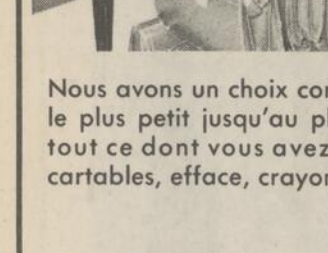
CLINIQUE D'ESTHETIQUE

Eng. Soins de la Peau
Dames et Messieurs
Pour rendez-vous
Tél.: 372-4026

Thérèse St-Pierre
ESTHETICIENNE - VISAGISTE
131 rue Principale, Granby, Qué.

C'EST FRAPPANT

Oui c'est frappant le grand choix et les bas prix que nous vous offrons pour la rentrée des classes. Une visite vous en convaincra.



Nous avons un choix complet de sacs d'école pour le plus petit jusqu'au plus grand. Vous trouverez tout ce dont vous avez besoin tels que cahiers, cartables, efface, crayons, craies, coffrets, etc.

PRESRIPTIONS COSMETIQUES
PERRUQUES
SECTION DE MODELES
JOUETS
ARTICLES pour BEBE
CADEAUX en GENERAL
ARTICLES D'ECOLE
COIN du FUMEUR
CAMERAS

VITAMINES
Profitez de votre visite pour acheter les vitamines d'automne nécessaires à vos enfants qui vont en classe. Nous vous conseillerons sur le choix que vous devez faire pour chacun de vos enfants

PHARMACIE SHEFFORD
PRESRIPTIONS - LIVRAISON GRATUITE
PLAZA GRANBY 378-4685

PHARMACIE SHEFFORD
PRESRIPTIONS - LIVRAISON GRATUITE
PLAZA GRANBY 378-4685

PHARMACIE SHEFFORD
PRESRIPTIONS - LIVRAISON GRATUITE
PLAZA GRANBY 378-4685

PHARMACIE SHEFFORD
PRESRIPTIONS - LIVRAISON GRATUITE
PLAZA GRANBY 378-4685

VENTE FIN D'ETE

500 verges de tissus variés.
Rég. 98¢ à 15.00.
Spécial 59¢ la verge.

Stretch doublé, tricot, 54" de large. 1.98 la verge. Imprimé d'automne, tricot. Spécial 1.49 la verge. Lainage pré-doublé, toile, etc. 54" de large. Spécial 1.98. Broadcloth de soie, rég. 89¢. Spécial 49¢ la verge. Bas collette, une grandeur. Spécial 75¢ la paire. Lot de brassières. Spécial 1.00 ch. Escompte pour 2 semaines, de 20% sur brassières, gaines et 10% sur tissus réguliers.

Therese Gevry
322, Boul. Boivin Granby
378-4835

VOS CUIRS ET SUEDES

reprendront leur apparence de neuf avec notre procédé

Les cuirs aiment être manipulés délicatement

Que ce soit un manteau de cuir ou suède ou encore un gant de kid.

CONFIEZ-LE A UN SPECIALISTE DANS LE NETTOYAGE

Shefford
Maître Nettoyeur Certifié

26 ST-JOSEPH 372-3341

Shefford
Maître Nettoyeur Certifié

26 ST-JOSEPH 372-3341

26 ST-JOSEPH 372-3341

Le Service des Annonces Classées

EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE
SIGNALÉZ 372-5433
AVANT 5.00 p.m. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

6 générations de Canadiens ont fait confiance à ce produit

Suivez leur exemple et demandez l'Extrait de Dr Fowler au premier signe de nausées et de crampes occasionnées par la diarrhée. Ce produit doux, à base d'herbes et de racines, agit rapidement, efficacement, et convient aux adultes et aux enfants. Il est calmant et n'occasionne pas de constipation.

EXTRAIT Dr FOWLER
de fraises des champs du

VOS CUIRS ET SUEDES

reprendront leur apparence de neuf avec notre procédé

Les cuirs aiment être manipulés délicatement

Que ce soit un manteau de cuir ou suède ou encore un gant de kid.

CONFIEZ-LE A UN SPECIALISTE DANS LE NETTOYAGE

Shefford
Maître Nettoyeur Certifié

26 ST-JOSEPH 372-3341

Shefford
Maître Nettoyeur Certifié

26 ST-JOSEPH 372-3341

26 ST-JOSEPH 372-3341

Qui découvre les effets nocifs des drogues?

La première personne à soupçonner un effet nocif peut être l'infirmière, le médecin, le pharmacien, la diététicienne, le vétérinaire ou même un profane. Malheureusement, un certain temps peut s'écouler avant que la preuve soit faite de la relation de cause à effet.

Le rôle du médecin dans le signalement des cas d'effets nocifs des drogues est évident. Le pharmacien, pour sa part, peut apporter deux contributions importantes: 1) Tout d'abord, étant probablement la seule personne au courant de la distribution des produits vendus sans ordonnance et des plaintes que ces produits peuvent susciter, il sait si les médicaments ont été prescrits par un médecin ou si le malade les prend de sa propre initiative. Il devrait être en mesure de nous faire part des soupçons, quant à la nocivité possible de certains médicaments, et en avertir le médecin qui a prescrit les médicaments. 2) Le rôle du pharmacien d'hôpital est dicté par la politique de l'établissement. Il est particulièrement bien placé pour noter le nombre et les types de médicaments prescrits, non seulement au malade hospitalisé, mais également au centre de consul-

lation externe. En d'autres termes, il est au courant de la distribution des médicaments à l'intérieur de l'hôpital et il sait à quels malades ils ont été prescrits.

Le rôle de l'infirmière Dans ce programme de lutte contre les effets nocifs des drogues, dont nous connaissons maintenant les éléments, le dévouement et les principaux acteurs, où se situera le rôle de l'infirmière?

L'infirmière est en mesure de jouer un rôle important dans le cabinet du médecin ou à l'hôpital. Elle peut, par exemple, prendre note de chaque changement d'ordonnance et en demander la raison: éruptions, diarrhée, hoquet, perte d'appétit, modification du comportement, ou simple manque d'efficacité du premier médicament. Elle peut ensuite demander au médecin s'il serait opportun qu'elle envoie un rapport, à ce sujet, à la pharmacie et au comité de pharmacologie. Dans le cas où le médecin désire faire lui-même le rapport, l'infirmière peut le lui rappeler au moment où le malade quitte l'hôpital.

CINE PARC

A l'affiche jusqu'à JEUDI 10 SEPTEMBRE
POUR TOUS
"LA REINE DU COLORADO"

COMEDIE MUSICALE ECLATANTE D'ENTRAIN avec DEBBIE REYNOLDS et HARVE PRESNEL

2e grand film:
"SAMSON CONTRE LE CORSAIRE NOIR"

Drive In Theatre
Rock Forest
843-9575
ENTREE AUTOROUTE

Drive In Theatre
Rock Forest
843-9575
ENTREE AUTOROUTE

Drive In Theatre
Rock Forest
843-9575
ENTREE AUTOROUTE

Un service international de bien-être social

OTTAWA (PC)—On a récemment annoncé la nomination de Phyllis Harrison, d'Ottawa, à titre de secrétaire canadienne d'un service social international.

L'organisation a ses activités au Canada en tant que secteur du Conseil canadien du bien-être. Ce service, explique Mlle Harrison, aide les gens qui ont des problèmes par suite du changement d'un pays à un autre. Le travail se fait avec la collaboration d'agences de bien-être déjà existantes.

On s'occupe de toutes les questions relatives aux individus et à leur famille, sur le plan social ou légal, y compris l'adoption. Selon Mlle Harrison, les enfants des pays étrangers n'ont pas tellement été amenés au Canada, mais depuis la guerre de Corée, un grand nombre de Coréens furent dirigés aux États-Unis.

Elle souligne qu'il n'est pas facile de trouver des foyers pour enfants à l'étranger. Les procédures d'adoption et les exigences légales peuvent être différentes dans chaque pays.

Parfois, les gens hésitent à emmener des enfants d'un pays à l'autre, sans savoir quel genre de foyer ils peuvent leur offrir. Ces craintes peuvent être dissipées, précise Mlle Harrison, si les agences impliquées dans l'adoption et l'autre pays suivent les mêmes procédures d'adoption.



M. et Mme Maurice Deslandes, (Henriette Lacroix), dont le mariage fut célébré à Montréal. M. Deslandes est le fils de M. et Mme Gérard Deslandes de Granby. Le jeune couple quittait le Québec le 24 août, pour se rendre à Salaam, Tanzanie, Afrique, où il travaille.

JOLICOEUR T.V. INC.

539-1808
835, rue Foster Waterloo

LA MAISON DU SYSTEME STEREO
Service à domicile

T.V. et HI-FI

Territoire: Waterloo, Bromont, Knowlton, Foster, Eastman, Warden, Ste Anne de la Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Joachim.

Territoire: Waterloo, Bromont, Knowlton, Foster, Eastman, Warden, Ste Anne de la Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Joachim.

Territoire: Waterloo, Bromont, Knowlton, Foster, Eastman, Warden, Ste Anne de la Rochelle, Bonsecours, Valcourt, Racine, Lawrenceville, St-Joachim.

Télévision

matinée

- 6:30 **3** Test Pattern
- 7:00 **3** CBS Morning News
- 5** Today
- 7:20 **10** Mire-Musique
- 7:25 **7** Comment
- 10** Horaire-Bienvenue
- 7:30 **7** Today
- 7** Aujourd'hui
- 10** Les p'tits bonshommes
- 7:45 **10** Mini-Annonces
- 7:50 **3** Morning Report
- 8** News
- 7:55 **3** CBS Morning News
- 8:00 **3** Captain Kangaroo
- 8** Farm and Home
- Mardi: U.S. Farm Report.
- Vendredi: Golden Years.
- 10** Bonjour
- 8:15 **10** Mire et musique
- 8:30 **8** Lundi
- Dudley Do Right.
- Mardi: Discovery.
- Merci: Spiderman.
- Jedi: Bullwinkle.
- Vendredi: Fantastic Voyage.
- 8:45 **7** Jean Manolesco
- 13** Sur la scène du monde
- 10** 36-24-36
- 9:00 **3** Mike Douglas

pour délivrer son pays des exactions des Normands.

Mardi: "L'héritage de la chair" (3) — E. U. 1949. Drame social de E. Kazan avec Jeanne Crain et Ethel Barrymore. — Une jeune négresse à la peau blanche consacre sa vie à ses frères de race.

Jedi: "Histoire des schtroups" (5) — Bel. 1965. Dessins animés de E. Ryssack. — Les aventures d'un groupe de petits nains.

Vendredi: "Panique dans la rue" (4) — E. U. 1950. Film policier de E. Dazan avec Richard Widmark et Paul Douglas. — Pour éviter une épidémie, on recherche l'assassin d'un homme atteint d'une maladie contagieuse.

7 Théâtre des Petits

13 A communiquer

11:25 **6** Double Exposure

11:30 **3** Love of Life

5 Hollywood Squares

7 Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi

Papa à raison Mercredi Banadi Spills.

8 That Girl

10 Lundi Mon ami Filck. Mardi L'épée de Florence Mercredi La fièvre brisée Jeudi B à l'm a n Vendredi L'enfant du cirque.

12 Hercules

13 Les joyeux naufragés

11:55 **4** CBC TV

MARDI après-midi

- 12:00 **3** Where The Heart Is
- 6** Elwood Glover's Luncheon Date
- 5** Jeopardy — Jeux
- 7** Minirama
- 8** The Best of Everything
- 10** Le 10 vous informe
- 12** Magic Tom
- 13** Sur la scène du monde

12:15 Ciné-mardi

"Un Acte d'amour" (4) E.U. 1953. Drame de A. Livak avec Kirk Douglas et Dany Robin. — A l'époque de la libération de Paris, un soldat américain s'éprend d'une Française.

13 Les petites annonces

12:25 **3** CBS News

12:30 **3** Search for Tomorrow

5 Who, What, Or Where Game

7 Deuxième édition

8 A World Apart

12 Beat the Clock

13 Les plus beaux films

"Maurice à l'école" (5) — Esp. 1962. Drame policier de J. Coll.

12:45 C'est mon opinion

12:50 **7** Midi Sport

12:55 **5** NBC News

1:00 **2** Cinéma

"Lumière" (1re partie). Documentaire de Marc Allegret. Les premiers films de Louis Lumière. (Français).

3 One O'clock Weather

5 Now Show

7 Bienvenue chez nous

8 All My Children

12 John Manolesco

1:03 **3** Across the Fence

1:15 **3** Fashions in Sewing

1:30 **3** As the World Turns

6 55 North Maple Street

5 Life With Linkletter

8 Let's Make a Deal

12 Edith Serel

2:00 **3** Love is a Many Splendored Thing

6 Bonnie Prudden Show

5 Days of Our Lives

2:00 A communiquer

7 A communiquer

8 The Newlywed Game. Jeux

10 Ciné-mardi

"Agent 07 Opération Jamaïque" (4) Esp. 1965. Drame policier de J. Franco

13 Rue Principale

2:30 **2** Ni oui... ni non

3 Guiding Light

5 The Doctors

6 Coronation Street

7 Pour vous, Mesdames

8 The Dating Game

12 Peyton Place

3:00 **2** Femme d'aujourd'hui

3 Secret Storm

6 30 From Edmonton

5 Another World

8 General Hospital

12 People in Conflict

3:30 **3** Edge of Night

5 Bright Promises

12 A Doctor's Diary

8 One Life To Live

10 A Vous de jouer

4:00 **2** Bébino

3 David Frost Show

6 Galloping Gourmet

5 Another World Somerset

8 Dark Shadows

10 Cirque du Capitaine

4:30 **2** Sol et Gobelet

3 Banana Splits

5 Love That Bob

8 Tom Kennedy Show

5:00 **2** Perdus dans l'espace

6 H. R. Pufnstuf

5 Stagecoach West

7 L'homme de fer

10 Café terrasse

13 Cinéma 5 heures

"Comme un cheveu sur la soupe" (3) Fr. 1957. Comédie de M. Régnier

5:30 **3** Gomer Pyle

6 The Beverly Hillbillies

8 5:30 Report

12 The Pierre

Berton Show

soirée

6:00 **2** Les 2 D

3 World of Sports

5 Eye Witness News

6 Great Expectations

7 Troisième édition

8 ABC Evening News

10 Studio 10

12 Pulse

6:15 **3** Weatherwise

7 C'est mon opinion

6:20 **7** Edition sportive

6:25 **3** Newstime

6:30 **2** Téléjournal

7:00 24 heures

3 CBS News

5 Marshall Dillon

7 Télé-cinéma

"Quans sonnera midi" (5) Fr. 1957. Drame de E. T. Gréville

8 To Tell the Truth

12 The Courtship of Eddie's Father

10 Le 10 vous informe

13 Jeunesse

7:25 **10** Les commentaires de Me Auguste Choquette

7:30 **2** Cher oncle Bill

3 Branded

5 Civilization

6 Four Winds To Adventure

"Ride the Wild River".

8 Billy Graham Crusade

12 The Mod Squad

10 Hawaii 5-0

8:00 Département "S"

3 Billy Graham

4 Red Skelton Show

5 Debbie Reynolds Show

13 Jinny

8:30 **6** McQueen

8 Julia

5 ABC Movie of the Week

"Along Came a Soldier". Am. 1959. Drame

8:55 Ouverture du poste

8:55 Ouverture du poste

9:00 Presse Télémecc

9:05 Météo

9:10 La Pêche

9:15 Nouvelles provinciales et nationales

9:20 Mission Sourire

9:25 Nouvelles locales et régionales

9:30 Mission Sourire

9:35 Radio-Journal

9:40 Nouvelles sportives

9:45 Mission Sourire

9:50 Nouvelles locales et régionales

9:55 Mission Sourire

10:00 Robert L'Heureux

10:05 Nouvelles locales et régionales

10:10 Nos marchands vous appellent

10:15 Nouvelles locales et régionales

10:20 A continuer au féminin

10:25 A continuer au féminin

10:30 A continuer au féminin

10:35 A continuer au féminin

10:40 A continuer au féminin

10:45 A continuer au féminin

10:50 A continuer au féminin

10:55 A continuer au féminin

11:00 A continuer au féminin

11:05 A continuer au féminin

11:10 A continuer au féminin

11:15 A continuer au féminin

11:20 A continuer au féminin

11:25 A continuer au féminin

11:30 A continuer au féminin

11:35 A continuer au féminin

11:40 A continuer au féminin

11:45 A continuer au féminin

11:50 A continuer au féminin

11:55 A continuer au féminin

12:00 A continuer au féminin

9:00 A communiquer

7 A communiquer

8 The Newlywed Game. Jeux

10 Ciné-mardi

"Agent 07 Opération Jamaïque" (4) Esp. 1965. Drame policier de J. Franco

13 Rue Principale

2:30 **2** Ni oui... ni non

3 Guiding Light

5 The Doctors

6 Coronation Street

7 Pour vous, Mesdames

8 The Dating Game

12 Peyton Place

3:00 **2** Femme d'aujourd'hui

3 Secret Storm

6 30 From Edmonton

5 Another World

8 General Hospital

12 People in Conflict

3:30 **3** Edge of Night

5 Bright Promises

12 A Doctor's Diary

8 One Life To Live

10 A Vous de jouer

4:00 **2** Bébino

3 David Frost Show

6 Galloping Gourmet

5 Another World Somerset

8 Dark Shadows

10 Cirque du Capitaine

4:30 **2** Sol et Gobelet

3 Banana Splits

aujourd'hui

5:55 Ouverture du poste

6:00 Presse Télémecc

6:05 Météo

6:10 La Pêche

6:15 Nouvelles provinciales et nationales

6:20 Mission Sourire

6:25 Nouvelles locales et régionales

6:30 Mission Sourire

6:35 Radio-Journal

6:40 Nouvelles sportives

6:45 Mission Sourire

6:50 Nouvelles locales et régionales

6:55 Mission Sourire

7:00 Robert L'Heureux

7:05 Nouvelles locales et régionales

7:10 Nos marchands vous appellent

7:15 Nouvelles locales et régionales

7:20 A continuer au féminin

7:25 A continuer au féminin

7:30 A continuer au féminin

7:35 A continuer au féminin

7:40 A continuer au féminin

7:45 A continuer au féminin

7:50 A continuer au féminin

7:55 A continuer au féminin

8:00 A continuer au féminin

8:05 A continuer au féminin

8:10 A continuer au féminin

8:15 A continuer au féminin

8:20 A continuer au féminin

8:25 A continuer au féminin

8:30 A continuer au féminin

8:35 A continuer au féminin

8:40 A continuer au féminin

8:45 A continuer au féminin

8:50 A continuer au féminin

8:55 A continuer au féminin

9:00 A continuer au féminin

Retour à l'école

Retour à l'école

voyez JAN-O JUNIOR

où vous trouverez tout pour l'écolier à la page

VESTON SPORT

De coupe soignée, en flanelle serge anglaise ou tissus mixtes de qualité et de longue durée, qui conserveront une allure distinguée.

Grandeurs: 25 à 28

29 à 34

Jeunes hommes: 35 - 36

LE PANTALON

Choisissez le pantalon "fortrel" lavez-portez" n'exigeant jamais de repassage.

vous trouverez également CHEMISES • BAS • CRAVATES • PYJAMAS • ROBES DE CHAMBRE • CHANDAILS A LA MODE pour garçons de 4 à 6x et 8 à 18

PLAN MISE DE COTE

Jan-o-Junior

EXCLUSIVITES POUR GARÇONS ET JEUNES GENS

175 Principale Granby 372-7661

10 13 • Symphonie

13 A communiquer

9:00 **2** 7 13 • Moi et l'autre

3 • Film Short

6 • Was Tom Thompson Murdered?

5 NBC Movie

"McCloud: Who Killed Miss U.S.A.?" Am. 1959. Drame.

10 • Mannix

9:15 **3** • A Day in the Life of the United States

9:30 **2** 7 13 • Rue des Pignons

12 • The Calgary Stampede With Arthur Godfrey

10:00 **2** 7 13 • Format 60

10 • Cherchez le magot

6 Countdown Canada

8 • Marcus Welby, M.D.

10:30 **12** • Our World

10 • Le 10 vous informe

11:00 **2** 7 13 • Téléjournal

3 • Channel 3 Night Beat

6 • CBC News

5 Eye Witness News

12 • CTV National News

8 11 O'Clock Report

10 • La couleur du temps

11:05 **10** En pantoufles

"Les Blouses blanches" (4) — E.U. 1961. Drame psychologique de P. K. P. avec Frédéric March et Ben Gazzara. — Dans un hôpital, un jeune médecin entre en conflit avec un confrère plus âgé.

11:18 **12** • Pulse

11:19 **6** • Viewpoint

11:20 **2** Nouvelles du sport

7 Dernière édition

13 Sur la scène du monde

11:25 **6** • Night Report

11:30 **2** 7 Ciné-Club

"Hommage à un homme fatigué" (3) Jap. 1958. Drame psychologique de M. Kobayashi avec Makoto Fujita et Tomoko Maruoka. — Les problèmes d'un homme de cinquante ans devenu sourd pendant la guerre.

3 • The Merv Griffin Show

5 • The Tonight Show

13 Ciné-soir

"Immortal Amour" (5) — E.U. 1955. Drame sentimental de R. Mate avec Jane Wyman et Van Johnson. — A la mort de son fiancé, tué à la guerre, une jeune fille sombre dans le désespoir.

11:40 **2** One Of A Kind

"Islands and Princesses" Inv. France Castel.

11:45 **12** Pajama Playhouse

"Vengeance — The Brain" All. 1965. Film de science-fiction avec Anne Heywood et Peter Van Eyck. — En travaillant sur le cerveau d'un homme d'affaires assassiné, un savant découvre comment cet homme a été tué. (10x).

12:35 **10** Dernière édition

12:40 **6** Final Report and Weather

1:15 **2** Téléjournal

13 Nouvelles anglaises

1:28 **12** University of the Air

(Reprise de l'émission de ce matin.)

1:58 **17** Montreal Bulletin Board/Newsroom 12



Un expert en beautés

Busby Berkeley, renommé pour la sélection des aguichantes beautés sur le Broadway, aiguise de nouveau son oeil sur quelque 350 jeunes filles qui sont candidates pour paraître dans un vieux succès du Broadway "No, No, Nanette" qui sera remis à l'affiche prochainement. Berkeley, maintenant âgé de 75 ans, avait découvert des vedettes telles que Betty Grable, Lucille Ball et Ginger Rogers.

Imposantes funérailles de François Mauriac à Paris

PARIS AFP. — Les obsèques solennelles de François Mauriac ont eu lieu samedi matin dans la cathédrale Notre-Dame de Paris en présence du président de la République française, de Mme Georges Pompidou, du premier ministre M. Jacques Chaban-Delmas, des membres du gouvernement, des corps constitués, du corps diplomatique, et des académiciens.

Le cardinal Marty, archevêque de Paris, ainsi que les représentants des patriarches de Moscou et de Constantinople étaient également présents à la cérémonie funèbre qui a commencé à 9h30 pour prendre fin à 10h45.

Le cercueil du célèbre écrivain, transporté dans la nuit, de l'Institut de France, avait été placé sur un catafalque, dressé à la croisée du transept de l'immense cathédrale, recouvert d'une draperie sur laquelle avaient été déposés son habit et son épée d'académicien.

A quelques mètres dans la nef, Mme François Mauriac, avait à ses côtés ses deux fils, ses deux filles, ses deux petits enfants.

La messe a été célébrée par l'archevêque auxiliaire de Paris, Mgr Daniel Pezeril et trois religieux amis de l'écrivain.

C'est également Mgr Pezeril qui a prononcé l'homélie: "François Mauriac, a-t-il dit notamment, aura été le représentant d'une génération envers laquelle la dette de l'Eglise est immense".

Universalité

Le prêtre a ensuite rendu hommage à l'universalité du grand écrivain disparu en soulignant que "pendant les quarante dernières années de sa vie son visage n'a cessé d'être enflammé du reflet des incendies allumés sur tous les continents du monde".

"Sa famille, a poursuivi Mgr Pezeril, s'est étendue aux hommes de toutes couleurs et de toutes races. Il a vécu leurs épreuves, aimé leurs espérances et travaillé pour elle".

Parlant de la mort terrestre de François Mauriac, le prêtre a affirmé: "L'homme chargé de considération et d'honneurs a été en un instant débarrassé de lui-même, parce que l'ancien monde s'en est allé. Il est devant son Dieu, nu comme il est né. Le défenseur passionné des opprimés aux jours de détresse a été introduit à son tour par le crucifix au royaume des pauvres".

Un grand défilé de comédies télévisées pour la jeunesse

Grujet et Délicat, Sol et Gobelet, Fanfreluche, Picolo et la Ribouldingue. Voilà donc l'ordre de parade qui sera observé du lundi au vendredi, à la télévision de Radio-Canada, pour le grand défilé hebdomadaire des comédies télévisées pour les jeunes. Voici un aperçu plus détaillé de chacune de ces demi-heures.

Grujet et Délicat (lundi)

Grujet est d'un caractère prudent, diplomate. Délicat, lui, est imaginaire et sensible, bien souvent maladroit. L'un et l'autre vivent leur vie de petits chiotis dans un décor citadin où d'autres personnages viennent régulièrement. Textes: Jean Besré et Clémence Desrochers.

Principaux interprètes: Lise LaSalle, Gisèle Maurice, François Tassé, Clémence Desrochers et Beboît Girard. Réalisation: André Bousquet.

Sol et Gobelet (mardi)

Voilà deux clowns. Sol est irresponsable, intempestif, dévoué jusqu'à la bêtise; il est l'éternelle victime. Gobelet est espion, souple, fougoux, parfois désinvolte, tendre Pierrot, passant de la colère à la moquerie. Textes et interprètes: Marc Favreau et Luc Durand. Réalisation: Maurice Falardeau.

La famille Stone

13 Caméra 13

Lundi, mardi, mercredi: "Le Pionnier" (5) Fr. 1959. Drame de M. Carmus avec Raymond Loyer et Lourde de Oliveira.

Jedi, vendredi: "Les évadés de la nuit" (4) It. 1960. Drame de guerre de R. Rossellini avec Leo Genn et Giovanna Ralli.

6 News, Weather and Community Announcements

9:55 **11** Aujourd'hui à CBFT

11 Aujourd'hui à CBVT

10:00 **2** 7 13

Lundi: Le Courrier du désert. Aventures de Ben Fox avec Peter Graves et Guy Delema. — "Un acte de courage". Cobb arrive au moment où une bande de hors-la-loi s'apprête à dévaliser des voyageurs. Mardi: Les Saintes Chéries. Téléfeuilleton de Jean Becker sur les aventures hilarantes d'un couple français. En vedette: Micheline Presta et Daniel Gelin. — "Eve à la maison". Mercredi: Festival Charlie Chaplin. "Mabel au volant". Mabel conduit dans une course de voitures. Jeudi: Au Pays de Neuf-France. Documentaires. Poésie-réalistes de Pierre Perrault sur la Côte nord du Saint-Laurent. "L'Anse-a-Basques". Une famille de chasseurs de baleines blanches et de loups marins. Une chasse à la baleine. Narrateurs: Pierre Perrault et René Bonnière. Vendredi: Les animaux chez eux. La Faune dans son habitat. Narrateur: Elienne Panet-Raymond.

3 • The Lucy Show

5 Dinah's Place

6 Dick Van Dyke

10 • Pour vous mesdames

12 Montreal Bulletin Board/Newsroom 12

10:25 **5** NBC Morning News Report

10:30 **2** 7 13

En mouvement

3 • The Beverly Hillbillies

6 Friendly Giant

5 • Concentration

8 • The Movie Game

12 University Of The Air

Lundi, mercredi, vendredi: "Man and The City", avec le Prof. Lloyd Wood de l'U. Sir George Williams.

Mardi, jeudi: "Evolution of Life", avec le Prof. T. R. Marcus de l'U. Memorial.

10:45 **2** 7 13

Lundi: Contes du lundi "Les Ours". Mardi: Jeudi: Poly. Mercredi: Contes du mercredi "Pierre et le robot". Vendredi: Saturnin.

6 Chez Hélène

2 7 13 • La souris verte

3 • Family Affair

6 Mr. Dress-Up

5 • Sale of the Century

8 • Bewitched

12 • Romper Room

11:15 **2** Cinéma

Lundi: "Les combattants de la nuit" (4) — G.B. 1960. Drame de T. Garrow avec Robert Mitchum et Anne Heywood. — En 1940, des patriotes de l'Irlande du Nord combattent les Anglais.

Mardi: "La revanche d'Ivanhoé" (5) — It. 1965. Film d'aventures de A. Anton avec Clyde Rogers et Claude Rains. — Ivanhoé lutte

7 AUJOURD'HUI — 7h.30

"Information instantanée", à l'heure du petit déjeuner. Actualité, sport, météo, entrevues, le journal-matin de milliers de téléspectateurs. Cinquante correspondants, quatre cinéastes, trois animateurs: Jacques Tremblay, Jean-Maurice Bilodeau et Robert Grandmaison.

MANOLESCO — 8h.45

On ne commence plus sa journée sans consulter son horoscope... Le maître de l'astrologie Jean Manolesco scrute les astres chaque matin pour les téléspectateurs de Télé 7.

TÉLÉ 7 SHERBROOKE

LA VOIX DE L'EST — MARDI 8 SEPTEMBRE 1970 — PAGE 11

Annonces Classées

ACCEPTÉES LA VEILLE JUSQU'À 4h.30 P.M.

TARIFS

de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots) \$1.25
 TROIS INSERTIONS 3.50
 MOTS Supplémentaires .06
 SIX INSERTIONS 6.00
 CARACTÈRE GRAS .30
 LIGNE AGATHE 1.14
 1 POUCE x 1 COLONNE 1.96
 1 POUCE (1 MOIS) 35.00
 LOCATION DE CASIER .40
 AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) 6.00
 AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe .20
 AVIS DE DÉCÈS — REMERCIEMENTS 4.00

Carte Professionnelle

Gagné & Guay
 AVOCATS
 331 rue Principale Granby
 Tél. 378-9031

Pierre Girardot
 NOTAIRE
 221, rue Principale, suite 1
 Tél. 372-2211 — Granby
 (87720)

Granby

4 Propriétés à vendre

QUINCAILLERIE avec 3 logis privés ainsi que Bungalow en briques. Très peu de comptant. Aussi BOIS PLUSIEURS MAISONS de 3 logis, en briques, 1 de 815.000 — 1 de 815.000. Libre immédiatement.

BELLE TERRE avec roulaing complet. Revenu \$500 par 15 jours.

S'adresser à :

EDMOND FORTIN
 COURTIER EN IMMOBILIER
 140 rue Sherbrooke, Granby, P.Q.
 Tél. 372-3975 (2578)

TRUST ROYAL CO.
 BROKERS
 LAC PRIVE, approximativement 300 pi. x 1200, terrain de 125 acres. Propre sur tous les bords. 3 ruisseaux (sources) eau claire. Prix \$22.500.

S'adresser à :

R. MCKERGOW
 372-3480 (66848)

16 Chalets

CHALET à vendre à la Baie Missisquoi, 4 pièces, grand terrain, eau chaude et douche. Constructeur, 3 ans. Bon état d'échange. S'adresser à :

Edifice Palace
 135, Principale — Granby
 (suites 24 et 25)
 Tél. 372-3805 — 372-6637 (2107)

23 Logements à louer

LOGIS à louer pour adultes, acceptant un enfant, 4 appartements, dans un bas, situé à 122 rue Laval, 800 par mois. Libre le 1er octobre. S'adresser, tél. 378-3868. (2608)

LOGIS à louer pour adultes seulement, 5 appartements dans un bas, installation lavasse et sècheuse, situé à 9, rue Paré. Prix \$90 par mois. Libre le 1er octobre. S'adresser à :

Edifice Palace
 135, Principale — Granby
 (suites 24 et 25)
 Tél. 372-3805 — 372-6637 (2107)

ROBERT & SAURETTE
 NOTAIRES
 Monique Saurette-Robert
 Jacques Robert
 EDIFICE PALACE
 135 rue Principale (suite 31)
 Granby
 TEL. 372-6631 (1084)

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
 & Associés
 COMPTABLES AGRÉÉS
 317, RACINE
 Granby — Tél. 378-7935
 L. J. Montfils, C.A., J.-P. Picotte, C.A., L. J. Alain, C.A., A. Desautels, C.A., P. A. Jolin, C.A., G. D. Dallaire, C.A., Y. Brodeur, C.A., Y. Racine, C.A. (2108)

MASSEY, POULIN & ST-ONGE
 AVOCATS
 80, rue Principale, Granby
 Tél. 372-5431
 Bureau le soir sur rendez-vous. (2378)

25 Appartements à louer

APARTEMENT de 3 1/2 pièces, tout neuf, meublé colonial, tapis, portes vitrées donnant sur patio et terrasse privée. Prix raisonnable. Site récréatif. Tél. 372-5090 après 6 heures — 372-6345 durant la journée. (2601)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour jeune fille distinguée et honnête, de préférence institutrice. Centre de la ville. Tél. 372-6437. (2609)

CHAMBRE à louer pour 1 ou 2 personnes, bon che-oz, sol, cuisine, etc. Tél. 378-6414, Mme Ross. (2644)

CHAMBRE à louer avec réfrigérateur, poêle, eau chaude, site résidentiel. Pour messieurs seulement. Tél. 378-6162. (2637)

30 Chambres et pensions à louer

MAISON DE PENSION pour hommes seulement, 1 chambre seule. Bon che-oz. S'adresser, Mme Adrien Goyette. Tél. 372-6388. (2271)

CHAMBRE ET PENSION pour homme, bon che-oz, à 644 St-Jacques. Tél. 378-6328. (2614)

65 Lingerie pour hommes

SPECIAL 100 HABITS
 pour hommes
 A VENDRE
 au prix de la manufacture, à compter de \$50.00, avec 2 pantalons, — à la dernière mode

Aussi : Robes et Chapeaux pour dames.
GABRIELLE DE FRANCE
 S'adresser à la
BIJOUTERIE SUISSE
 47, MacDonald, Granby
 (rue Winchester)
 Ouvert de 9:00 a.m. à 10:00 p.m., tous les jours.

87 Entrepreneurs

MENUISERIE GÉNÉRALE. Réparations de tous genres, garages, bois, finition de cave. S'adresser, tél. 372-1343. (2465)

98 Divers

OFFRE UNIQUE à \$2.95
 COMPRÉHENSIF nettoyage, ajustement, lubrification complète de votre machinisme à moteur, direction, etc. Possédons les pièces et accessoires pour toutes marques. Ouvrage garanti, temps limité.

S'adresser à :

D'ARNOIS & DENIS DION, Centre Neuchâtel, vente et réparations, domestique et industrielle, Chemin Roxton, 372-1343. (2472)

TATOUAGE

PROFESSEUR CLÉMENT de Montréal, 5.000 dessins, Samedi de 10 heures à 10 heures p.m. Dimanche de 10 heures à 12 heures p.m. 112 miles de Granby. Tél. 372-3017. (1321)

PIANO

Accordeage et réparations de piano, clavier refait à neuf. Achat et vente de pianos et orgues. Aussi bans de piano à vendre. S'adresser, tél. 378-7118. (2497)

98a) A vendre - Divers

TOMATES A VENDRE — Tomates rouges ou vertes à prendre, 7 jours par semaine, dans le champ. Apportez vos contenants. Au prix de 3 sous la livre. S'adresser à Raymond Gaudin, route de l'Ange Gardien, St-Paul d'Abbotsford. Pour plus d'informations : tél. 293-5858. (2084)

COLLECTION DE TIMBRES de tous les pays à vendre. S'adresser, tél. 372-6045 après 6 heures p.m. (2619)

TERRAIN de 69 pi. x 125, situé près de l'eau, environ à 4 miles de Granby. Ménage pour 4 appartements. S'adresser à 127, rue Bouchard, Granby, ou Tél. 378-3437. (2508)

104 Occasions d'affaires

FERME D'ÉLEVAGE de 350 chèvres, 20 races différentes, bâtiment moderne, commerce à très bon revenu. Prendrait échange avec comptant. S'adresser à Paul Blancheville, R.R. 5, Sherbrooke, P.Q. (2587)

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE d'un homme sérieux pour devenir distributeur exclusif d'un nouvel appareil domestique très en demande sur le marché. Le candidat choisi aura toute l'aide nécessaire pour bien s'établir ainsi qu'un grand territoire protégé. Capital de \$2.000, remis entièrement couvert par marchandises. Écrire à : Casier postal 405, Outremont, Mt. 154. (2630)

110a) Filles demandées

RESTAURANT RITZ
 DEMANDE
 JEUNE FILLE ne retournant pas à l'école pour travail de soir. Se présenter entre 2 heures et 5 heures p.m. 342 rue Principale. (2648)

111a) Hommes, Femmes demandés

AVEZ-VOUS BESOIN d'argent pour NOËL? Adresses et listes de catalogues pour nous. Travail à domicile, facile et payant. Envoyez 25 cent catalogue et instructions. Les Entrepreneurs Populaires, dept. 122, Casier postal 1005, Ste-Thérèse de Blainville. (2522)

FILLES, FEMMES ou HOMMES demandés, 20 ans et plus, à plein temps; \$60.00 et plus par semaine; à temps partiel; 3 soirs par semaine, \$35.00 et plus, expérience non nécessaire, entraînement gratuit. S'adresser par tél. 378-1680. (1495)

125 Autos, camions à vendre

VOLKSWAGEN 1964, mécanique par faite. Prix \$275. Tél. 378-5500, après 5 heures p.m. (2616)

AUTO à vendre, Viva 1969, 7.200 miles. Prix raisonnable. Raison : voyage. S'adresser, tél. 378-4522 ou 372-5433. (2829)

CHEVROLET Impala SS, 1967, hard-top, 2 portes. Tél. 378-3904. (2653)

FALCON 1967, 6 cylindres, standard 87-hp, 2 portes. Prix spécial : \$690. Tél. 378-3904. (2653)

CAMIONS de 5 tonnes, 3 tonnes, 2 tonnes et 1 tonne à vendre. Également, boîtes de camions de différents modèles. Pour inf., tél. 378-5252 ou 372-3933. (2651)

125 Autos, camions à vendre

Autos
 FORD Fairlane 1967, O.T.A. 2 portes H.T., tout équipé.
 FORD Galaxie 500, 2 portes H.T., fast back, tout équipé.
 BUICK Skylark 1965, 2 portes, coach, V-8 aut.
 PLYMOUTH Fury III, 1967, 2 portes H.T., tout équipé.
 CHEVROLET Impala SS, 1965, confort, V-8 aut., sièges baquets, tout équipé.
 DODGE Polara 1967, V-8, 4 portes, sedan tout équipé.

Garage ALBERT PONTBRIAND

256 rue PHANEUF, ST-PIE DE BAGOT, Tél. 772-2263
 Pour Granby, signalez : 372-3482 (609329)

131 Bicycles, motocyclettes

HONDA 750, modèle 1970, 4 cylindres, 1.600 milles, en parfaite condition.
 HONDA 450, 1968, 2 cylindres, 11.000 milles, en parfait état. Tél. 378-5557.

141 Animaux

JEUNE ÉTALON de 2 1/2 ans "Appa, locaux" aussi 2 selles à vendre. Tél. 378-5143 après 5 heures p.m. (2478)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW en briques à vendre, prix raisonnable. Cause de mortalité. S'adresser, tél. 378-1648 après 5 heures p.m. (2504)

Aubaine de la semaine

BUNGALOW de 4 1/2 pièces avec abri C.A.U. recouvert de clapboard d'aluminium avec chauffage pour chambre, frigo, comptant. Balance à discuter. Situé sur St-Charles sud. S'adresser à Immeubles Inter-City, 80 rue Principale, Granby. Tél. 372-5886. (2187)

MAISON à vendre, bonne possibilité de \$5.800. Bonne condition. Cause : départ. S'adresser, tél. 378-5071 entre 5 et 7 heures p.m. (2639)

144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES
 1ère et 2e hypothèque, de \$1.000, à \$200.000. Taux à partir de 10% Pour réparations, achats, etc. IMMEUBLES VALVER COURTIER
 GUY GALLANT AGENT
 Tél. 378-7218
 Achats — Ventes — Echanges (2143)

Waterloo

17 Terrains à vendre
 MAIGNIFIQUE TERRAIN boisé de 10 pi. x 48 pi. Situé sur rue résidentielle, terrain élevé avec vue sur la ville. S'adresser, tél. 539-0761 après 5 heures. (2615)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces, chauffés, 2 salles de bain, 2 cuisines, 2 chambres, 2 toilettes, tout moderne. Libre dès le 1er octobre. Tél. 539-3822. (2588)

St-Hyacinthe

7 Commerces à vendre
 RESTAURANT à vendre, repas, salle de billard, terminus d'autobus. Abandonné à 1215 Notre-Dame. St-Césaire. S'adresser à Gérard Vancé, St-Liboire, Cité Bagot. (2599)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, réfrigérateur à légumes de 10 pi., comprenant le compresseur, le moteur et le réservoir. Prix \$150.00. S'adresser à :

137 Taxis, Voyages
 VOYAGES - EXCURSIONS
 4-5-6-7 septembre : Toronto et Niagara Falls (départ le soir).
 13 septembre : Visite au Village de Séraphin.
 27 septembre : Visite au North Pole, White Face Mountains au Lac Placid.
 3 octobre : Lac Georges.
 9-10-11-12 octobre : New-York (départ le soir).
 Du 7 au 22 novembre : Voyage en Floride.
 Pour informations :
Mile G. CORBEIL
 St-Hyacinthe : 773-1972
 Otterburn Park : 467-4803 (72913)

Farnham

120 Cours privés
 COURS DE DANSE organisés par Loïris de Farnham, mercredi, le 9 septembre, à 8 heures p.m., au Centre Culturel de Farnham, 135, rue St-André. Professeur : M. René Bertrand. Pour informations : Centre Culturel, tél. 293-5221 ou Mme Pierrette Berger, 293-6859. (2468)

141 Animaux

A VENDRE, 20 laures Holstein, dont 2 fraîches vêlées, les autres devant mettre bas en septembre et octobre. Tél. 293-5887. (2559)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre de 7 pièces, en clapboard et chéssis en aluminium. Les plans de chauffage. S'adresser, tél. 293-5269. (2534)

Cowansville

4 Propriétés à vendre
 A VENDRE bâtisse de 12 logements neufs, situés contre ville, terrassement complet, trottoirs stationnement, etc. S'adresser, tél. 263-1921. (2542)

Charmant bungalow en briques, situé à 218 rue Roland, où non seulement l'enlourage est captivant mais aussi la disposition des pièces. Comprend 3 chambres à coucher, etc. Prix \$17.000, et le financement pour intéresser acheteur sérieux.

Maison de campagne, beau site, cantons de Sutton, 6 miles de Cowansville, comprenant aménagement non loin des endroits de sports d'hiver.

Bungalow en voie de construction, situé Ave. Fordyce, en briques et comprenant 3 chambres à coucher, etc. Cette maison peut être occupée dans 3 semaines. Peut être vu, situé en prenant rendez-vous avec le courtier.

A. & C. TANNER LTD.
 Cowansville, P.Q.
 Tél. 263-2787 (2317)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 4 pièces, ménage fait à neuf, libre immédiatement. Aussi prendrais enfants en pension à la fin de la semaine du lundi au vendredi. S'adresser à 1501 rue Sud, tél. 263-4863. (2039)

LOGIS à louer de 5 pièces, libre le 1er octobre. S'adresser à 249 Albert. Tél. 263-1750. (2592)

27 Chambres à louer

GRANDS CHAMBRES à louer avec permission de faire cuisine, idéal pour professeur. Tél. 263-3432. (2491)

82 Bois et Matériaux

SPECIAL, 1ère Qualité, cash and carry, 5% D'ESCOMPTE
 CLAPBOARD manille, blanc, vert, jaune, beige, \$200. — "275. 1000. Préfix, 8 couleurs.
 rds. \$7.20 — Spécial \$4.50
 ARBORITE 256 PC —
 PRESSWOOD 4' x 8' —
 5/8 \$3.49 — 7/16 \$2.89 la feuille.

MAURICE BOURGEOIS
 259, St-Martin, Naperville, P.Q.
 TEL. 245-3322 jour et 245-3311 soir. (2323)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, PRIX SPECIAL :
 MACHINE A TAPER marquée "Smith Corona" ELÉCTRIQUE (portative). Valeur \$200.00 pour seulement \$150.00 avec garantie — aussi
SET DE CHAMBRE (ANTIQUE) bonne condition (6 morceaux). Valeur de \$120.00. Appelez : 263-1765. (2597)

141 Animaux

A VENDRE, vaches et taures Holstein devant mettre bas bientôt ou fraîches vêlées. Tél. 263-4406. (2505)

142 Maisons à vendre

MAISON-BOIS, grande galerie, 2 logis de 7 1/2 pièces, garage 4 places, terrain de 50 x 245 de long. Située rue commerciale, beau site. Cause de vente : décès. S'adresser à :

St-Jean
 2127 Notre-Dame, St-Césaire. Tél. 469-2825. (2638)

111 Hommes demandés

2 HOMMES de service demandés pour brûler à l'huile, avec 5 ans d'expérience, travail régulier, permanent pour homme qualifié. Envoyer votre application à :

St-Césaire
 LA VOIX DE L'EST, 192, Richeau, App. 5, St-Jean, P.Q. (2500)

14 Locaux à louer

LOCAL à louer, sous-sol, de 20 pi. x 60, fini, chauffé, eau chaude, 200 pi. carrés, à 1215 Notre-Dame, St-Césaire. S'adresser à Claude Brasseur, 2127 Notre-Dame, St-Césaire. Tél. 469-2825. (2638)

23 Logements à louer

LOGIS de 4 pièces, prêts fournis, soit 220, situé à 1082 rue St-Paul, St-Césaire. (2090)

ENCAN

POUR
J.-BRUNO NORMANDIN
 Rang Double,
 à 1 mile du village de
 MONT ST-GEOIRE,
 (Cité Iberville)
 Vendredi le 11 septembre
 1970 — à midi précis

TOUT SERA VENDU :
 61 bonnes têtes d'animaux
 HOLSTEIN de Choix, toutes claires au point fédéral de 1500, 1600, 1700, 1800, 1900, 2000, 2100, 2200, 2300, 2400, 2500, 2600, 2700, 2800, 2900, 3000, 3100, 3200, 3300, 3400, 3500, 3600, 3700, 3800, 3900, 4000, 4100, 4200, 4300, 4400, 4500, 4600, 4700, 4800, 4900, 5000, 5100, 5200, 5300, 5400, 5500, 5600, 5700, 5800, 5900, 6000, 6100, 6200, 6300, 6400, 6500, 6600, 6700, 6800, 6900, 7000, 7100, 7200, 7300, 7400, 7500, 7600, 7700, 7800, 7900, 8000, 8100, 8200, 8300, 8400, 8500, 8600, 8700, 8800, 8900, 9000, 9100, 9200, 9300, 9400, 9500, 9600, 9700, 9800, 9900, 10000.

111 Hommes demandés
 ON DEMANDE homme marié avec expérience sur ferme laitière. Bon salaire. Logis fournis et chauffés. Ou, 2127 Notre-Dame, St-Césaire. S'adresser à Gérard Vancé, St-Liboire, Cité Bagot. (2599)

ENCAN

POUR
ARTHUR BEAUREGARD
 dans le village de
VARENNES, (Verchères)
 Samedi le 12 septembre
 1970 — à 1 heure précise

SERA VENDU :
 Un tracteur Massey-Harris No 150 au gaz avec hydraulique, att. 3 pts, poulie, chaînes, et cabane à neige; Moissonneuse-batteuse Massey-Harris No 72 auto-motrice; Herse à rouleaux; Gérophone sur prise de force (seulement 2 ans d'usage); Moutin à faucher avec att. 3 pts; Semeuse Oliver à 13 disques, avec chute et 2 roues; 2 voitures sur pneus et avec montants à foins; Charrue Massey-Harris à 3 raies avec att. 3 pts; Cultivateur International; Plier International; Voiture avec réservoir pour ramasser le grain; Presse à foins International No W.55 (modèle à broche) sur prise de force; Charrue à rigoles avec att. 3 pts; Moutin-balles de 30 pds avec fond de tôle et sur prise de force; Réservoir à gaz d'une capacité de 200 gals; Niveau; et quantité d'autres articles trop longs à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN : Maladie.

CONDITIONS : Jusqu'à 3 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 9%.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur :

JULES COTE
 Encanteur bilingue licencié
 1275 rue SUD, COWANSVILLE, Qué.
 Tél. 263-0670 — 263-1434 (2628)

JULES COTE
 Encanteur bilingue licencié
 1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
 Tél. 263-0670 — 263-1434 (2548)

Possibilités de COMMERCE

Avec un minimum en capital, à temps ou au partiel. Revenu mensuel de \$2.000, et plus. Pour renseignements :

Tél. (514) 793-2211 (2634)

GRANBY CAR STEREO CENTER

92, rue Centre
 GRANBY
 TEL. 372-5722
 Instruments de musique
 Gros & Détail
 ORGUES - GUITARES -
 DRUMS - VIOLONS - ETC.

EXCAVATION

SERVICE : Pelle hydraulique et Bâlier mécanique

Lido
MENEGBETTI
STUCCO DE TOUT GENRE
FINITION DE SOLAGE
TUILE CERAMIQUE
380, rue Racine
Granby (2236)

Gérant de Production Demandé
SUR PLAN D'AGRAFE (Hook)
ET ENCOLURE (Ewe)
Doit avoir une parfaite connaissance des machines à coudre. Savoir les réparer et faire preuve d'habileté.
Excellente position pour l'homme voulant se faire un avenir.
Ecrire à :
C.P. 2505, La Voix de l'Est, Granby, P.Q. (22821)

IL EST TEMPS
plus que jamais
de faire
REMODELER
vos manteaux
de fourrure
...maintenant que
nous sommes fixés
sur la longueur...
Lafamme
FOURRURE
328, rue Principale,
Granby tél.: 378-8484

REFEREZ AU CLASSE
SI VOUS DESIREZ
ECONOMISER

GOUCY (M.J. Thébaldo)
A Mawcook, subitement, le 5 septembre, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Joseph Thébaldo Goucy, époux de Dora Leduc, demeurant à Mawcook. Les funérailles auront lieu mardi le 8 septembre. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, pour se rendre à l'église Sainte-Cécile de Milton, où le service sera célébré à 3 heures p.m. L'inhumation suivra au cimetière de Sainte-Cécile. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: M. et Mme Paul Racine (Paris), de Mawcook; M. et Mme Robert Touchette (Fernande), de Sainte-Cécile de Milton; M. et Mme Roland Goucy, de Granby; M. et Mme Armand Touchette (Liliane), de Sainte-Cécile de Milton; M. et Mme Sylvia Goucy, de Mawcook; M. et Mme Marcel Goucy, de Waterloo; ses frères et sœurs: M. et Mme Roméo Goucy, de Mawcook; Miles Aline et Graziella Goucy, de Granby; M. et Mme Lionel Goucy, de Granby; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Ulric Desmarais, de Granby; M. et Mme Wilfrid Leduc, de Saint-Paul d'Abbotsford; Miles Edwilda et Sara Leduc ainsi que M. Eddy Leduc, de Saint-Paul d'Abbotsford; Mme Rodrigue Goucy, de Granby; Mme Walter Leduc, de Springfield, Mass.

ARGENT A PRETER
En 1^{ère} hypothèque sur :
• maisons à construire ou déjà construites;
• 1 à 16 logements et plus;
• bâtisses commerciales;
• taux d'intérêt : 9 3/4 % à 10 1/2 %
Dans Granby, Bromont et la campagne.
(2^{ème} hypothèque également disponible)
J. P. MATTON, notaire
328 rue Principale, Granby
TEL. 378-4112 (2572)

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
Facilités de paiement
RUE MARTIN (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) 378-1659 (2493)

Cicera INC.
A L'UNITE DE VISION PURE
Recherche personnes sérieuses dans Granby pour la vente de ses cosmétiques et produits traitants de très haute qualité.
Généreuse commission, entraînement fourni par Cicera. Avancement illimité.
Centre International de Recherches en Esthétique et Cosmétologie Appliquées.
S'adresser, TEL. 378-7470. (2645)

COURS de DICTION
Art Dramatique
Expression Orale
Classes Pupilles (4 à 14 ans)
"15-17" — Adultes
Affiliation au Conservatoire Lassalle, de Montréal
RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION : 372-3991
FRANCE ARBOUR professeur titulaire (2377)

A LA RECHERCHE D'UN OBJET RARE ?

REPRENEZ VOTRE SOUFFLE
Et confiez votre problème aux Annonces Classées de La Voix de l'Est, qui visiteront pour vous des milliers de foyers et autres marchands que vous ne pouvez visiter.

MOTS CROISES
PROBLEME 708
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

PROBLEME 707
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

- HORIZONTALEMENT**
- Navet à chair jaune — Sert à lancer des flèches.
 - Copie exacte — Voyelles.
 - Empereur romain — Qui n'a plus de dents.
 - Ville d'Allemagne — Vrai.
 - Rebord ou filet sous l'ovale d'un chapeau — Milieu — Notre-Seigneur.
 - Petit cours d'eau — Ce qui est dû.
 - Zéro, moins une lettre — Ville de Chaldée — Atlas de paille qu'on met pourrir avec le fumier (pl.).
 - Un des fils de Jacob — Sa sainteté.
 - Que l'on reçoit en retour d'un travail (pl.)
 - Note — Grimaces.
 - Sans déguisement.
 - Peu commun — Ralleries.

- VERTICALEMENT**
- En renforçant, en passant du piano au forte (mus.).
 - Fl. de Suède — Bordées de maisons — Anc. ville de Chaldée.
 - Petites banques — Sert à encourager.
 - Corps relativement très petit (pl.) — Couper jusqu'à la peau.
 - Chef d'un banat hongrois (pl.) — Connu — Parcourir des yeux.
 - Deux lettres de date — Pic des Pyrénées — Fin de participe.
 - Aff. du Rhône — Premier maire de Montréal.
 - Juge d'Israël — Ouvrage de maçonnerie — Fort construit sur l'île de Montréal en 1872.
 - Prêtre italien — Epeques.
 - Nég. — Tracé.
 - Modération, discrétion (pl.) — La belle saison.
 - Couronnement d'un lit (pl.) — Bon pour les chiens.

ENCAN
CHEZ
RAOUL GUILLEMETTE
Route 22,
ST-DAVID, Cté Yamaska
Mercredi le 9 septembre
1970 — à 2 hres précises
SERA VENDU :
40 vaches à lait HOLSTEIN
toutes claires de test fédéral. Ce troupeau est d'excellent type laitier. Le quota de 7.800 litres de lait par vache sera disponible aux acheteurs.
EQUIPEMENT LAITIER : 30 bidons à lait, un frigidaire à lait "roy", 8 bidons, porte de côté; un frigidaire à bidons, porte sur le dessus; frigidaire à bidons, porte sur le dessus.
CONDITIONS : Comptant ou Prêt de banque accepté.
CAUSE : terre vendue.
JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur licencié
ROXTON-FALLS, Cté Shefford,
Té. 548-5733 — 532-2707 (2564)

NECROLOGIE

TAYLOR (Walter J.)
L'hôpital Courville de Waterloo, est décédé lundi le 7 septembre, M. Walter J. Taylor, époux de Maud Woodard, à l'âge de 96 ans. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire C.E. Wilson et Fils Ltée, à Knowlton. Les funérailles auront lieu mercredi le 9 septembre, à 2 h. p.m., en l'église anglicane St-Paul, de Knowlton. L'inhumation suivra au cimetière de Fulford.

BOLDUC (Roger P.)
A l'hôpital de Sherbrooke, lundi le 7 septembre, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Roger P. Bolduc, époux de Marie-Rose Michaud. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, une fille, Mme Wilfrid Thibault (Pierrette), et ses fils, René, Jean-Paul et Marcel. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire Wilson et Johnston, 83, rue Queen, à Lennoxville. Les funérailles auront lieu mercredi le 9 septembre, à 2 h. p.m., en la chapelle de la résidence funéraire. L'inhumation suivra au cimetière Malvern de Lennoxville.

GLENNY (John)
A l'hôpital Bromes-Missisquoi - Perkins de Cowansville est décédé dimanche le 6 septembre, à l'âge de 80 ans, M. John Glenny, époux d'Allice Taylor. La dépouille mortelle est exposée à la résidence funéraire C.E. Wilson et Fils Ltée, à Mansonville. Les funérailles auront lieu mardi, le 8 septembre, à 2 h. p.m., en l'église anglicane St-Paul de Mansonville. L'inhumation suivra au cimetière local.

AUCLAIR (Mme Elphège)
A Granby, le 6 septembre, à l'âge de 42 ans, est décédée Mme Elphège Auclair, née Constance Brunelle, demeurant à 625, rue Normandie, appartement 3, à Saint-Jean. Les funérailles auront lieu mercredi le 9 septembre. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 170, rue Dufferin, à Granby, pour se rendre à l'église paroissiale de Saint-Valérien, où le service sera chanté à 10 h. 30 a.m.

L'inhumation suivra au cimetière paroissial. Les salons seront fermés de 5 à 7 h. p.m. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants, Denis, Diane, Claude, Johanne et Sylvain; ses parents, M. et Mme Pierre Brunelle, de Saint-Valérien; ses frères et sœurs, M. et Mme Maurice Chaput (Lucille), de Granby, et M. Livio Brunelle, de Saint-Valérien; ses beaux-parents, M. et Mme William Auclair, de Granby; ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Roger Marquette, de Granby, et Normand Auclair, de Windsor Mill, Maurice Auclair de Granby, Mme veuve Marcel Auclair ainsi que M. et Mme Dorilée Auclair, de Granby.

DIMICK (Nina)
A Montréal, le 6 septembre, à l'âge de 70 ans, est décédée Nina Dimick, épouse de M. Ernest Brissette, demeurant à R.R. no 4, Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 9 septembre, à la nouvelle résidence funéraire J.-A. Lesieur, 855, rue Principale, où le service sera chanté à 2 h. 30 p.m. L'inhumation suivra au cimetière Pinewood. Les salons seront fermés de 5 à 7 h. p.m. Outre son époux, la défunte laisse deux filles dans le deuil, soit Mme Earl Whitehouse (Hazel) et Mme Herbert Irwin (Edna), toutes deux de Granby.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
L.T.E.E.
Salons 223 Principale
Funérailles 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bure - 235 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

C'EST UN MONUMENT...
de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main à un prix modique, que vous trouverez chez:
GRANBY GRANITE Enr.
représentant autorisé Rack of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.
André Ménard, prop.
451 Dufferin Granby 372-7729

SOUDURE
FER ORNEMENTAL
STRUCTURE D'ACIER
ATELIER LANGEVIN
598, rue Fréchette
GRANBY
TEL. 378-6550 — 378-1696

En transigeant avec une maison responsable, vous assurez à perpétuité la mémoire de vos chers disparus
Visitez notre Centre de monuments
Obtenez choix et qualité en achetant directement du manufacturier
Assurez-vous d'une installation cet été en nous voyant dès maintenant
E. Daigle Monuments Enrg.
818 rue Principale Granby 378-7388

ATTENTION

75 jaquettes de Kid et Suède de 1ère qualité
(VENEZ VERIFIER)
REG. \$60.00
OFFRE SPECIALE
pour la rentrée des classes
\$29.95
UNE OCCASION UNIQUE
Lafamme
FOURRURE
328, Rue Principale
GRANBY Tél.: 378-8484

TOUTES LES VOITURES SONT EN BON ETAT AVEC GARANTIE D'UN MOIS

BUICK Electra 1968 convertible Très bon prix	MERCURY station wagon 1965	STUDEBAKER 1963 \$250.00	VOLKSWAGEN 1600 Fast back 1967	VOLKSWAGEN Karmen Ghia convertible 1967
RENAULT 16 1968	RENAULT 10 1969	RENAULT 10 1966	RENAULT 8 automatique 1966	RENAULT 8 1967

ROLLIN AUTO INC.
CHEMIN WATERLOO GRANBY 372-3730

PILOTE TEMPETE

LE FREINAGE TOTAL NE DEMANDE GÉNÉRALEMENT QUE DOUZE OU QUATORZE MINUTES. EN CE MOMENT, ÇA DURE BEAUCOUP PLUS LONGTEMPS.

CE QUI PROUVE QUE DES FORCES INCONNUES INFLUENT SUR L'APPAREIL.

IL DOIT SE TROUVER DANS LES PARAGES D'UN CORPS PESANT DES MILLIERS DE TONNES ET POURTANT, ON NE VOIT RIEN.

LA BULLE S'EST ARRÊTÉE COMPLÈTEMENT ON DEBOUCLE LES CEINTURES.

UN OBJET PESANT DOIT SE TROUVER À COURTE DISTANCE ET POURTANT ON NE LE VOIT PAS.

LE LOCALISATEUR INDIQUE QUE L'OBJET INCONNU EST ASSEZ DUR POUR POUVOIR CAUSER DES DÉGÂTS. C'EST D'UNE MASSE MÉTALLIQUE DONC QUELQUE CHOSE D'INVISIBLE QUI S'APPROCHE LENTEMENT.

L'ANALYSE DU SECTEUR ANNONCE LA PRÉSENCE D'UNE MASSE MÉTALLIQUE QUI S'APPROCHE LENTEMENT.

SIMPLET

LES SOEURS GAILURINS

C'EST AINSI QUE LES SOEURS GALURIN SE RETROUVÈRENT PRISONNIÈRES ET ENMÉNÈES AU QUARTIER GÉNÉRAL DES BLEUS AFIN D'ÊTRE INTER-ROGÉES ET ON LES ENFERMA DANS UNE ANCIENNE PORCHÈRE.

ON VOULAIT PASSER DES VACANCES AU SOLEIL ET ON SE RETROUVE À L'OMBRE!

PENDANT CE TEMPS DEUX HOMMES EN PETITE TENUE ERRENT DANS LA CAMPAGNE... ON A RAISON DE DIRE QUE L'ENNUI NAQUIT DE L'UNIFORME OTÉ...

DEUX HEURES PLUS TARD... EN PLUS, LES FAYOTS SONT IMMANGEABLES JE PRÉFÈRE M'ÉVALUER DE CETTE PODOHERIE!

QU'ALLONS-NOUS DEVENIR!

LA VOIX DE L'EST — MARDI 1^{ER} SEPTEMBRE 1970 — PAGE 73

Une autre évasion à la prison de Cowansville?

Par Alain DIONNE
COWANSVILLE — Après une accalmie de quelque quatre mois, l'Institution fédérale de Cowansville a de nouveau été le théâtre d'une évasion solitaire hier soir, alors qu'un détenu de cette institution a faussé compagnie à ses gardiens et

s'est enfui du pavillon cellulaire où il était incarcéré. L'évasion est survenue vers 9 heures 30, hier soir.

Il s'agit d'un individu de 19 ans, Marcel Desjardins, qui purgeait une peine d'emprisonnement pour un vol à main armée. L'évadé mesure 5 pieds

9 pouces et pèse 147 livres, et a les yeux bruns et les cheveux noirs. Au moment de son évasion, ou tout au moins sa disparition, Desjardins revêtait ses vêtements de détenus, à savoir pantalons et veston gris.

Par ailleurs, les autorités de l'Institution pénitentiaire ont refusé tôt ce matin, de confirmer l'évasion de cet individu, tout en admettant toutefois que Desjardins manquait à l'appel à la suite du décompte fait dans son pavillon par les gardiens responsables des détenus.

Avant de confirmer l'évasion, la direction du pénitencier fédéral de Cowansville a confirmé la disparition de Desjardins, ajoutant que celui-ci pouvait se trouver encore dans l'enceinte de l'institution, se cachant peut-être dans l'un des nombreux édifices de ce complexe pénitentiaire.

Pour soutenir cette possibilité, la direction de l'Institut s'appuie sur le fait que les recherches et les fouilles entreprises par l'équipe d'urgence du pénitencier aussitôt après l'annonce de la disparition du détenu, n'ont révélé aucune piste ni aucune trace à l'extérieur de l'enceinte, pouvant donner à entendre que le détenu a enjambé la clôture et s'est enfui dans les champs ou les bois.

En effet, les abords de la haute clôture entourant tout le complexe pénitentiaire ont été examinés de près, et rien n'indiquait que Desjardins ait quitté l'enceinte de l'institution et ait pris la fuite.

Tôt ce matin, soit au moment d'aller sous presse, l'équipe d'urgence poursuivait ses recherches dans l'enceinte même du pénitencier et tout était mis en oeuvre pour retrouver le détenu disparu.

Enfin comme l'évasion comme tel n'était pas encore confirmée officiellement tôt ce matin, il a été impossible d'obtenir des informations sur les circonstances entourant la disparition de ce détenu, pas plus qu'il fut possible d'apprendre si ce dernier peut être armé et doit être considéré dangereux ou non.



Une maison flottante en béton

M. et Mme Philippe Vauthier, de Montréal, et leurs trois enfants sont assis sur un bateau fait de béton qu'ils ont commencé à construire en 1967. Ils espèrent pouvoir le mettre à l'eau l'été prochain, mais durant ce temps, ils habitent leur bateau. M. Vauthier, s'est servi de béton car il prétend que c'est facile à réparer. Il croit que son bateau flottera.

La fête du Travail a marqué la fin de plusieurs activités

De nombreux Canadiens ont célébré hier la fête du travail en prenant part, pour la dernière fois cette année, à diverses activités qui marquent généralement notre saison d'été, ou en rendant la dernière visite aux deux plus importantes expositions du Canada.

Officiellement, l'été prend fin le 21 septembre, mais la fête du travail est généralement considérée comme marquant la fin des événements de cette saison.

Hier donc, prenaient fin l'exposition nationale à Toronto; la relève quotidienne de la garde à Ottawa et les vacances scolaires.

Le Parti de Montréal entend contester l'élection du 25 octobre

MONTREAL PC — Le Parti de Montréal, qui affirme avoir 8.500 adhérents mécontents de l'administration actuelle, a annoncé lundi son intention de contester l'élection municipale du 25 octobre.

Selon un porte-parole du parti, le groupe veut protester contre la façon dont le maire Jean Drapeau et le Parti civique dirigent la ville.

Le Parti de Montréal est le troisième gouvernement à se lancer dans l'arène politique pour tenter de déloger l'administration actuelle. Les deux autres sont le Front d'Action politique FRAP et le Parti d'action sociale.

Le Parti de Montréal entend présenter autant de candidats qu'il lui sera possible pour représenter les 18 quartiers. Nous n'avons pas l'intention, a toutefois précisé le porte-parole, de présenter un candidat contre le maire Drapeau dont la position est trop solidement établie.

Le programme du parti doit se aser sur les "suggestions positives" plutôt que sur une "critique négative" et prévoit des programmes destinés à rechercher des prêts à long terme et à faible intérêt de la part du gouvernement fédéral et provincial.

En cas de réussite, le parti utilisera ses fonds pour prolonger le réseau du métro, pour ériger des constructions à loyer modéré dans les quartiers pauvres et à bâtir des logements pour les vieillards et les invalides.

Le programme du parti doit se aser sur les "suggestions positives" plutôt que sur une "critique négative" et prévoit des programmes destinés à rechercher des prêts à long terme et à faible intérêt de la part du gouvernement fédéral et provincial.

En cas de réussite, le parti utilisera ses fonds pour prolonger le réseau du métro, pour ériger des constructions à loyer modéré dans les quartiers pauvres et à bâtir des logements pour les vieillards et les invalides.

Le Parti de Montréal entend présenter autant de candidats qu'il lui sera possible pour représenter les 18 quartiers. Nous n'avons pas l'intention, a toutefois précisé le porte-parole, de présenter un candidat contre le maire Drapeau dont la position est trop solidement établie.

Le programme du parti doit se aser sur les "suggestions positives" plutôt que sur une "critique négative" et prévoit des programmes destinés à rechercher des prêts à long terme et à faible intérêt de la part du gouvernement fédéral et provincial.

En cas de réussite, le parti utilisera ses fonds pour prolonger le réseau du métro, pour ériger des constructions à loyer modéré dans les quartiers pauvres et à bâtir des logements pour les vieillards et les invalides.

Les péquistes ne se mêleront pas des élections municipales

MONTREAL PC — Le conseil exécutif du Parti québécois, réuni en fin de semaine, a décidé de se tenir à l'écart des élections municipales du 25 octobre, mais de laisser les péquistes y participer à titre individuel.

Cette décision a été prise après une longue discussion qui portait sur l'opportunité de présenter l'économiste Jacques Parizeau comme candidat contre le maire Jean Drapeau.

La semaine dernière, le président du PQ, M. René Lévesque, avait tout le rumeur qui lui prêtait l'intention de lutter contre le maire Drapeau. Depuis le déclenchement de l'élection, des membres de l'exécutif menaient campagne pour mousser une candidature prestigieuse à la mairie et d'entrée de PQ sur la scène municipale. On avait alors retenu le nom de René Lévesque plutôt que celui de Jacques Parizeau.

Cet après-midi, au cours d'une conférence de presse qu'il donnera au secrétariat du parti, rue Christophe-Colomb, M. Lévesque, accompagné de son équipe, expliquera certaines décisions prises en fin de semaine.

L'assemblée de la fin de semaine a porté d'une part sur la réorganisation des services du parti et sur l'élaboration d'une stratégie pour les mois à venir.

Certaines dispositions de la constitution du parti prévoient une consultation périodique obligatoire entre les députés et le conseil national. Toutefois, certains estiment que les interventions des péquistes à l'Assemblée nationale n'étaient pas toujours conformes à l'orientation politique indiquée dans le programme et la contredisaient même parfois.

L'assemblée péquiste avait aussi pour but de préparer le congrès de février prochain. Le conseil national doit se réunir fin septembre et huit groupes régionaux tiendront des mini-congrès au début de novembre.

D'autre part, devant le refus du premier ministre Robert Bourassa de publier le document sur le coût du fédéralisme, le PQ, qui en posséderait une copie, envisage de la rendre public.

Certaines dispositions de la constitution du parti prévoient une consultation périodique obligatoire entre les députés et le conseil national. Toutefois, certains estiment que les interventions des péquistes à l'Assemblée nationale n'étaient pas toujours conformes à l'orientation politique indiquée dans le programme et la contredisaient même parfois.

L'assemblée péquiste avait aussi pour but de préparer le congrès de février prochain. Le conseil national doit se réunir fin septembre et huit groupes régionaux tiendront des mini-congrès au début de novembre.

D'autre part, devant le refus du premier ministre Robert Bourassa de publier le document sur le coût du fédéralisme, le PQ, qui en posséderait une copie, envisage de la rendre public.

Certaines dispositions de la constitution du parti prévoient une consultation périodique obligatoire entre les députés et le conseil national. Toutefois, certains estiment que les interventions des péquistes à l'Assemblée nationale n'étaient pas toujours conformes à l'orientation politique indiquée dans le programme et la contredisaient même parfois.

L'assemblée péquiste avait aussi pour but de préparer le congrès de février prochain. Le conseil national doit se réunir fin septembre et huit groupes régionaux tiendront des mini-congrès au début de novembre.

D'autre part, devant le refus du premier ministre Robert Bourassa de publier le document sur le coût du fédéralisme, le PQ, qui en posséderait une copie, envisage de la rendre public.

Un règlement d'emprunt de \$330,000 sera soumis ce soir aux contribuables de St-Jean

SAINT-JEAN — Les électeurs-proprétaires de la ville de Saint-Jean seront appelés à se prononcer, ce soir, lors de la session ordinaire de septembre des membres du conseil municipal, sur un règlement d'emprunt de l'ordre de \$330,000, dans le but de permettre la réalisation de certains travaux de pavage, de construction de trottoirs dans les rues de la ville.

Une somme de \$69,000 sera consacrée, au prolongement du boulevard Gouin. La réfection de trottoirs et l'amélioration du pavage sur les rues Notre-Dame, Cousins, Saint-Louis et Mayrand, coûteront \$127,000. La pose d'une couche d'asphalte de correction et d'usure sur les rues Cousins, Saint-Denis, Montcalm et sur les terrains acquis du CNR, près de la rivière Richelieu, jusqu'à la rue Jacques-Cartier, au nord de la

Le conseil canadien de la sécurité routière avait prédit 70 victimes de la route à travers tout le Canada, contre 82 l'an dernier.

Les syndicats, pour leur part, ont célébré la fête du Travail par des discours et des défilés.

Dans les provinces allantives, elle a été quelque peu assombrie par un temps nuageux et des averses périodiques, ce qui n'a quand même pas atténué l'intensité de la circulation routière. A Terre-Neuve, la police en a profité pour se livrer à des centaines de vérifications sur les véhicules.

Au Québec, le temps était ensoleillé et chaud, et les routes aussi grouillantes. A Terre des hommes, M. Hnas Schranz, employé de banque, demeurant à Dollar-des-Ormeaux, a été le 6 millionième visiteur à franchir les tourniquets, ce qui lui a valu une tournée des lieux, un diner et quelques cadeaux.

Le conseil canadien de la sécurité routière avait prédit 70 victimes de la route à travers tout le Canada, contre 82 l'an dernier.

Les syndicats, pour leur part, ont célébré la fête du Travail par des discours et des défilés.

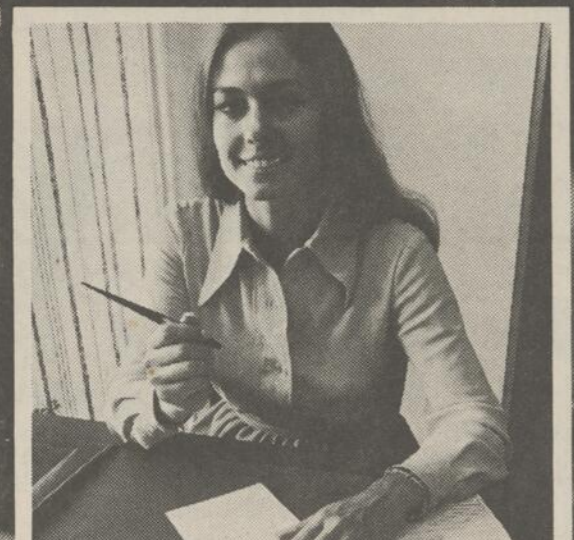
Dans les provinces allantives, elle a été quelque peu assombrie par un temps nuageux et des averses périodiques, ce qui n'a quand même pas atténué l'intensité de la circulation routière. A Terre-Neuve, la police en a profité pour se livrer à des centaines de vérifications sur les véhicules.

Au Québec, le temps était ensoleillé et chaud, et les routes aussi grouillantes. A Terre des hommes, M. Hnas Schranz, employé de banque, demeurant à Dollar-des-Ormeaux, a été le 6 millionième visiteur à franchir les tourniquets, ce qui lui a valu une tournée des lieux, un diner et quelques cadeaux.

Le conseil canadien de la sécurité routière avait prédit 70 victimes de la route à travers tout le Canada, contre 82 l'an dernier.

Les syndicats, pour leur part, ont célébré la fête du Travail par des discours et des défilés.

"La formule deux-comptes de la Banque de Commerce? C'est comme un couple parfait. Ils sont faits l'un pour l'autre."



"Le Plan deux-comptes de la Banque de Commerce est aussi fait pour vous. Le compte de chèques vous permet de payer toutes vos factures et de savoir où vous en êtes. Le compte d'épargne vous permet de gagner plus d'intérêts sur l'argent que vous économisez. Et pour vous aider à économiser, vous pouvez même faire transférer des fonds automatiquement dans votre compte d'épargne. C'est un couple parfait. Ça marche avec la Banque de Commerce."



Ca marche avec la Banque de Commerce.

Selon Mme Côte-Mercier Les écoles corrompent toute notre jeunesse

ASBESTOS PC — "Les écoles sont révolutionnaires et nous, nous ne voulons pas la révolution, mais le royaume de Christ", déclarait hier Mme Gilberte Côte-Mercier, à l'occasion du congrès des Pèlerins pour un monde meilleur, qui se tenait en fin de semaine à Asbestos.

"Les écoles corrompent la jeunesse, a ajouté Mme Côte-Mercier, et si elle ne veut pas se purifier, il n'y a plus qu'une chose à faire: sortir les enfants de l'école".

Le congrès a réuni de 1.500 à 2.000 participants venus du Québec, de l'Ontario, des Maritimes et des Etats-Unis.

Mme Mercier a fait appel aux jeunes, leur demandant de quitter ce germe de révolution qui s'appelle l'école. "Je connais des enfants qui sortent de l'école à 15 ans et je ne puis que leur dire: "Sortez vous de l'école, sinon vous serez damnés".

La jeunesse, a affirmé Mme Mercier, doit se lever contre ceux qui sont en faveur de la corruption de Lucifer.

Expliquant le programme du groupe pour l'année, Mme Côte-Mercier a précisé qu'il se résumait aux deux points suivants: les pèlerins de Saint-Michel se consacreront à Notre-Dame selon la formule de Saint-Louis et les jeunes au Front pour Notre-Dame et non à Trudeau.

Trois Américains sur dix de retour en classe

WASHINGTON AFP — Trois Américains sur dix rentrent en classe cette semaine.

Le département de l'Éducation a, en effet, évalué à 59,2 millions le nombre de jeunes Américains inscrits dans les établissements de tous ordres pour la nouvelle année scolaire contre 58,6 millions seulement l'année dernière.

Si l'on tient compte des professeurs et des administrateurs cela fait un total de 62 millions d'Américains, soit un peu plus de 30 pour cent de la population, qui retournent à l'école.

L'accroissement le plus rapide sera cette année encore celui de l'enseignement supérieur dont les effectifs passent de 7,3 à 7,8 millions d'étudiants. Les écoles secondaires auront 14,8 d'élèves, au lieu de 14,4 millions l'an dernier. Par contre, les effectifs des écoles primaires baissent légèrement de 36,9 à 36,8 millions, par suite du ralentissement du taux d'accroissement de la population aux Etats-Unis.

Des chiens détecteurs

Des chiens détecteurs, couramment employés par le bureau des Douanes, constituent un important acteur dans la lutte contre la contrebande de drogues aux frontières canado-américaines. La force canine est employée pour sentir les drogues fortes comme la marijuana et le hashish.



Pour vivre vieux, devenez géologue...

Elemer Vadasz, un Hongrois, affirme - après calculs - que les géologues sont, de tous les scientifiques, ceux qui possèdent la meilleure espérance de vie. Leur durée d'existence serait, en moyenne, de 73 ans et demi. Ce privilège serait dû au fait que ces scientifiques passent le plus clair de leur temps de travail en plein air, et le plus souvent en montagne. Précisons qu'Elemer Vadasz, âgé de 81 ans, qu'il y a cinq ans, dirigeait encore, sur le terrain, toutes les expéditions de son université, Lóránd Eötvös, de Budapest, est... géologue!



LA PAGE A Doc

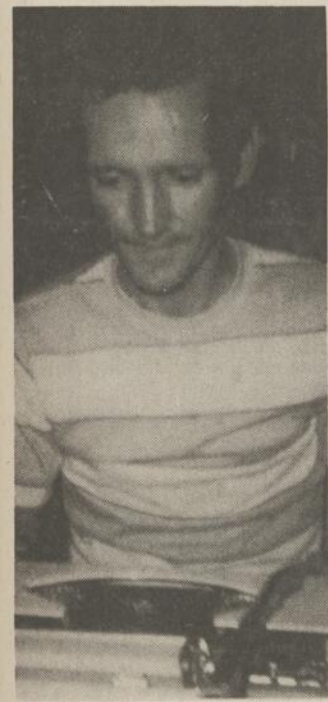
Les Panthères à l'oeuvre

Trois autres policiers de Philadelphie ont été blessés au cours d'un raid effectué contre un centre d'information des Panthères noires, dans le ghetto noir situé au nord de la ville, annonce-t-on officiellement. C'est au tout début du raid que les trois policiers ont été blessés par des coups de feu, que l'on affirme avoir été tirés par les occupants du centre. Ce raid était le troisième effectué par la police contre l'organisation extrémiste des Panthères noires depuis samedi.

Au total ces raids ont fait un mort et neuf blessés parmi les policiers depuis qu'ils ont été déclenchés. Selon le chef de la police de Philadelphie, ces interventions ont permis de saisir plusieurs fusils et pistolets.

Un vrai héros

Un otorhino-laryngologiste vietnamien, le Dr Ha Thuc Nhan, 35 ans, a soutenu pendant quatre jours et demi un siège en règle contre la troupe appuyée par quatre blindés. Accusé d'avoir tué le major Tran Van Hien, directeur de l'hôpital militaire de Nguyen Hué et dont le corps a été retrouvé dans la mer, rendu fou furieux, le Dr Ha aurait résisté aux policiers qui voulaient l'arrêter. S'étant barricadé dans l'hôpital, il a tenu en échec d'abord les policiers, puis les soldats appelés en renfort. Finalement blessé au bout de quatre jours et demi de siège, le Dr Ha a succombé peu après. D'aucuns affirment que le médecin se serait suicidé plutôt que de se laisser prendre vivant. On croit savoir qu'une dizaine de Vietnamiens ont été blessés ou tués au cours des fusillades. Le Dr Ha aurait tué le major Tran, parce que celui-ci aurait rendu pour son profit personnel les rations de riz destinées aux malades de l'hôpital.



Sur ce document, on voit MAURICE BROUSSEAU, collaborateur de luxe à la "Page à Doc". Grâce à lui, les potins sont variés et plus nombreux. (Photo Gilles Landry)

Maman inquiète

La mère d'un jeune marin japonais est inquiète de son fils, dont elle est sans nouvelles depuis que celui-ci a quitté le Japon à destination du Canada à bord d'une petite embarcation. Mme Chiina Nagayoshi a déclaré aux autorités de la garde-côte américaine que son fils de 22 ans avait quitté Tokyo le 28 mai à bord de son yacht de 15 pieds, le Calypso Jr. Avant de partir, le jeune aventurier avait affirmé à sa famille qu'il mettrait huit jours à se rendre à Vancouver et que rendu là, il enverrait un télégramme. Il y a 93 jours de cela et on est toujours sans nouvelles de lui. Il n'y avait pas de radio à bord de l'embarcation.

C'est-y-pas plus simple!

Traversant un terrain vague, un passant aperçoit une bande de gamins qui s'apprêtent à disputer une partie de football. Il interroge celui qui paraît être l'un des deux capitaines: — Qu'est-ce que c'est comme match? — France-Soudan, répond le gamin. — Comment allez-vous vous reconnaître? Je suppose que ceux qui font les Soudanais vont se passer la figure au cirage? — Non, m'sieur; on a trouvé mieux: ceux qui font les Français vont se débarbouiller.

Haro aux hippies

Les autorités de Séoul ont déclaré la guerre aux hippies. Au cours de la journée de vendredi, la police a appréhendé plus de 500 jeunes hippies. Emmenés au poste de police, plus de deux cents d'entre eux ont été londus, tandis que des récalcitrants ont été jugés en le-champ pour "conduite indécente en public".

...les bons gouvernements font les bons peuples

Puisque nous sommes en période de rentrée des classes, si nous parlions un peu des maîtres et des élèves? En rappelant tout d'abord que La Fontaine, Balzac, Beaudelaire, Zola ont découragé leurs maîtres par leur "inaptitude"; que Pasteur, collégien médiocre, a passé de justesse son "bac" en se payant une mauvaise note en... chimie.

Rappelons aussi que l'homme de génie à qui l'on doit le monde moderne, Einstein, a été incapable d'apprendre à lire avant dix ans. Que Darwin, autre savant qui bouleversa la science, fut si fainéant à l'école que son père en était désespéré. Que Van Gogh et Gauguin ont été des écoliers "parfaitement abrutis", que Picasso n'a jamais pu apprendre l'orthographe. Et que Tolstoï, Tchécov, Swift, Jung, Sacha Guityr... oui, eux aussi ont été farfelus, ou paresseux, ou cancrès!

Voilà pour rassurer quelques parents. Passons maintenant à des considérations plus sérieuses en rappelant l'expérience extraordinaire faite par deux psychologues américains, Rosenthal et Jacobson. Après avoir pratiqué une mesure de quotient intellectuel des écoliers, les psychologues ont tiré au sort un certain nombre d'enfants et ils ont prévenu les maîtres: "Ces élèves vont réaliser un bond intellectuel imminent." Eh bien! ces enfants désignés au hasard ont effectivement progressé plus vite que leurs camarades et ils sont devenus d'excellents élèves même en changeant de maîtres.

Parmi ces enfants figuraient des "désavantagés sociaux", c'est-à-dire des enfants appartenant à une minorité raciale et linguistique, presque des "étrangers". Ainsi, la preuve était faite que tous les enfants peuvent être de bons élèves pour peu que l'attention du maître soit dirigée sur eux. Car c'est incontestablement parce que le maître, prévenu, s'attendait à des progrès chez ces élèves qu'il a, inconsciemment, fait un effort particulier en leur faveur.

L'expérience de Rosenthal et Jacobson a fait sensation, on s'en doute. Elle est, en effet, impressionnante et, aussi, inquiétante: si le préjugé favorable du maître stimule la réussite scolaire, il est probable que l'attitude opposée, le préjugé défavorable, précipite l'échec. C'est pourquoi un de mes amis, professeur depuis plusieurs années, commentant ces travaux, a pu dire: "Tous les jours nous faisons sur des centaines et des milliers d'élèves ce que l'expérimentateur n'a pas osé faire; nous faisons plus que ce pronostic, nous lui disons, nous le disons à sa famille, nous le disons à nos collègues." Et l'enfant qui n'entend que ces mots: "Tu n'arriveras à rien" — est-ce qu'on l'aide à percer ou est-ce qu'on le pousse à se noyer?

Mais... j'y pense: si c'est le bon maître qui fait le bon élève, ne serait-ce pas les bons gouvernants qui font les bons peuples? O Princes qui nous gouvernez, au lieu de nous punir tout le temps, si vous aviez pour nous un préjugé favorable, peut-être que nos affaires se porteraient mieux?...

G.G.

COMMISSARIAT DE POLICE



CETTE PHOTO NE NOUS A PAS ETÉ ENVOYÉE PAR JEAN-PAUL BELMONDO, mais par un lecteur qui ne manque pas d'humour.

Une femme qui fait loi

Mme Indira Gandhi, premier ministre indien, a saisi la Chambre basse du Parlement d'un projet de loi prévoyant l'abolition des rentes et des privilèges accordés aux anciens maharajah depuis l'indépendance. Mme Gandhi a qualifié ce projet de loi d'événement "historique sur la voie de la démocratisation et de légalitarisme en Inde". Cependant, le débat à la Chambre basse s'annonce pour le gouvernement comme l'un des plus difficiles de la législature, à l'instar de celui sur la nationalisation des banques, en 1969 et au début de cette année. Le premier ministre a tenu à souligner, avant même l'ouverture effective de la discussion au Parlement, qu'un éventuel rejet du projet de loi pourrait susciter un mécontentement populaire aux conséquences imprévisibles. Il y a actuellement en Inde 279 maharajah qui reçoivent chaque année des rentes d'un total de 6,4 millions.

Onze sont coupables

Onze des quatorze personnes accusées d'avoir participé à l'enlèvement à Rio de Janeiro de l'ambassadeur américain Charles Burke Elbrick, en septembre 1969, ont été condamnées, par un tribunal militaire de Rio à des peines allant de deux à huit ans de prison. Quatre accusés seulement étaient présents, sept ont été jugés par contumace, trois n'ont pas été jugés, ayant été bannis du Brésil, après avoir été échangés contre l'ambassadeur d'Allemagne il y a trois mois. Les peines suivantes ont été prononcées contre les quatre accusés présents: Claudio Torres Da Silva, Manuel Cirilo de Oliveira Neto et Paulo de Tarso Venecelau; huit ans de réclusion; Antonio de Ereltas Silva; deux ans de réclusion. Cinq des sept accusés en fuite ont été condamnés à huit ans de prison, un à trois ans et un autre à deux ans de réclusion.

en furetant

Carnet Social. M. FRANCOIS BENJAMIN profite de notre rubrique pour souhaiter un joyeux anniversaire de naissance à son amie LUCIE DEXTRA-DEUR. Il est vrai que Lucie a un an de plus, mais elle devient de plus en plus jolie. X X X

ALBERT PONTBRIAND, garagiste et vendeur d'autos d'occasion, de Saint-Pie, n'a qu'un souci depuis qu'il est en affaires: rendre service à sa clientèle. Et notre ami CLAUDE POUDEUR n'a jamais eu à regretter de l'avoir rencontré. X X X

JEAN-LUC GEVRY, propriétaire de l'épicerie DUCHARME (face au cimetière de la rue Cowie) est réellement dans sa sphère. Il ne peut que réussir. C'est d'ailleurs ce que tous ses amis lui souhaitent. X X X

On m'a dit que WALTER CANNON était devenu un golfeur avec un handicap qui lui fait honneur. Espérons que WALTER aura le temps de jouer quelques rondes avec nous avant la venue de ce sacré hiver. X X X

Les EPERVIERS DE SOREL à Granby! Ca, c'est une excellente nouvelle. Vous pouvez vous attendre à voir des records d'affluence au Palais des Sports. Ce Léonard GRONDIN est un homme en or. Tout de suite, j'exige que l'hôtel de ville augmente son traitement de plusieurs milliers de dollars. Un homme de cette valeur n'a pas de prix! X X X

LEVIS FORTIER nous a quitté pour aller s'établir à Drummondville. Et ses proches disent qu'il aime bien son travail mais qu'il s'ennuie à mourir. X X X

Certains propriétaires de la rue St-Joseph, beaucoup plus belle que la rue des Snobs, ont décidé de faire cadeau de leur propriété. Au fait, avez-vous déjà visité le jardin de MARCEL BEAUDRY? X X X

C'est aujourd'hui que les bons professeurs, comme les moins bons, entrent au travail. Nous leur souhaitons une bonne et... longue année. Et nous tenons à ce que nos enfants deviennent des hommes ou des femmes, dans tout le sens propre du mot. Il ne faut jamais oublier cette phrase célèbre Doc: Les bons maîtres font les bons élèves... X X X

Saviez-vous que Mme MARGOT TARDIF fait l'élevage des chiots et des chats. Cette bonne dame de la rue DUVERNAY, à Granby, est une experte dans ce domaine. X X X

RAYMOND LAPLANTE, agent de voyage dans ses moments de loisirs, a enfin eu son bureau. Raymond a l'air d'un vrai "boss" maintenant. X X X

Mme HENRIETTE PARE a fait un bref séjour à l'hôpital. Elle est en revenue et meilleure forme que jamais et a repris le "boulot". X X X

On vient tout juste de m'apprendre qu'ONÉIL RODRIGUE s'était loué un superbe chalet à Magog pour passer ses vacances. Et son partenaire, FINESE PREMONT, en a profité, lui, pour se reposer. Vous comprenez, n'est-ce pas? X X X

GILLES GALIPEAU est probablement dans le même cas que beaucoup d'autres. Il va à la mer pour se reposer et non pour faire un brin de causerie avec les Américains. X X X

LUC DERAGON et LUCIEN "BUD" THIBODEAU se suivent comme deux frangins. Ils ont pris leurs vacances au même endroit et sont allés voir "iens mon amour", ensemble. Nous allons vous priver cependant de leurs commentaires sur ce film. X X X

Et maintenant, tout le monde au travail!

ROMUALD FOURNIER, qui est à l'emploi chez Danis & Frères comme chauffeur depuis plusieurs années, croit dur comme fer aux grandes qualités du produit qu'il est chargé de livrer partout en province. X X X

La stantardiste de la THOR MILLS est d'une extrême gentillesse. Elle est précise dans ses renseignements et elle s'y prête avec tellement de grâce. Bravo, Mademoiselle! X X X

Il nous a été agréable de voir la réclame publicitaire de Mme Thérèse GEVRY dans cette page. J'espère qu'elle obtiendra tout le succès désiré.

— Il a une façon très personnelle pour essayer les chaussures aux clientes!

Programme bien rempli pour M. Walter Scheel



Il n'était pas à Bonn lorsque sa fille Gwendolin est venue au monde. Il était retenu à Bruxelles par la première série d'entretiens en vue de l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun. M. Walter Scheel est sans doute actuellement le plus occupé des ministres européens des affaires étrangères. Au sein du conseil des ministres de la CEE, c'est à lui en effet que revient la charge d'être le porte-parole de la Communauté jusqu'à la fin de l'année. On conçoit l'ampleur de ses responsabilités lorsqu'on sait que les négociations d'adhésion devraient être fort avancées d'ici décembre; la majorité des problèmes devra au moins être réglée. Les premières difficultés étaient à peine aplanies à Bruxelles que M. Walter Scheel devait partir pour Moscou, afin d'y négocier la conclusion du non moins délicat traité germano-soviétique de renonciation à la force. On reconnaît sur notre photo M. Walter Scheel (à droite) en compagnie de son homologue français, M. Maurice Schumann.

Harvey Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

vous suggère

TAPIS

ACRILAN

- La fibre nettement supérieure aux autres fibres de tapisés
- Résistance aux saouillures et à l'usage
- Très élastique et se nettoie facilement
- Inattaquable aux mites et aux moisissures
- Non-allergène
- Gamme étendue de teintes
- N'absorbe pas l'humidité

Nous vous suggérons les tapis

WESTWOOD
LYNNWOOD
BELLEWOOD
de HARDING

Posé par un expert du magasin

Nous avons le tapis en fibre acrylique Acrilan (R) que vous désirez

(R) "Marque déposée de Monsanto"

Facilités de paiement Plan mise de côté Livraison gratuite par toute la région Service par un expert

Jusqu'à 24 MOIS pour payer

MOI JESAIS!

Ici c'est mieux... mais pas plus cher qu'ailleurs

Harvey Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
Laurent Forand — Jean-Paul Racine

Où aller pour ACHETER DES MEUBLES

CHEMIN ROXTON-POND 372-5896

Ouvert: Jeudi et vendredi jusqu'à 9 h.

Le Chili aura un nouveau gouvernement socialiste

SANTIAGO AFP — "Le peuple chilien suivra sa propre voie distincte de celle que suit Cuba, mais menant vers le

même but", proclame M. Salvador Allende, qui a remporté vendredi le premier tour des élections présidentielles au

Chili. Le gouvernement de Salvador Allende ne sera pas marxiste. Il sera l'expression d'un nouveau

socialisme. Cette assurance avait été donnée par M. Salvador Allende de lui-même, au début de sa campagne, et réaffirmé le lendemain de son succès sur le candidat conservateur Jorge Alessandri, à l'élection présidentielle du 4 septembre.

Si la définition du nouveau gouvernement pouvait rassurer ceux des Chiliens qui craignent une dictature prolétarienne et les affrès d'un "grand soir", une fois l'union populaire au pouvoir, elle n'est, pas moins le signe d'un bouleversement du système politique, économique et social actuel.

En politique, économique et social actuel. En politique intérieure, conformément aux grandes lignes du programme de la gauche, rédigé par les communistes, les socialistes les radicaux et divers gauches, on peut s'attendre à une réforme constitutionnelle draconienne qui permettra une participation active de la population aux grandes décisions. Ainsi, l'assemblée du peuple, élue au suffrage universel direct et secret, remplacera les deux chambres législatives. Elle sera l'organe supérieur du pouvoir.

En ce qui concerne l'économie, M. Allende préconise la nationalisation des richesses de base, de la banque privée, des assurances du commerce extérieur et des grands monopoles qui conditionnent le développement économique et social du pays.

Propriété privée
Toutefois ce programme respectera la propriété privée et notamment les petites entreprises industrielles dans la mesure où elles garantiront les droits des ouvriers et des employés.

Un navire scientifique russe "espionne" près d'une base de l'OTAN

CAGLIARI AFP — La presse italienne révélait hier matin qu'un navire scientifique soviétique, le "Accademik S. Vasilov", avec 27 personnes à bord a "espionné" pendant plus de 24 heures, entre vendredi et dimanche matin, à proximité d'une base de l'OTAN située à Cap Frasca, dans le golfe d'Ostia, sur la côte occidentale de la Sardaigne.

Comme des appareils secrets sont expérimentés dans cette base, le contre-espionnage alerte les services secrets de Rome et ceux de l'OTAN.

"Il Messaggero" indique que des unités italiennes sont intervenues samedi et ont contraint le "Accademik S. Vasilov" à jeter l'ancre à Torregrande. Interrogé sur les raisons de la présence du bateau soviétique dans les eaux territoriales italiennes, le commandant, Mikhaïl Grishko, affirma tout d'abord - selon le journal italien - qu'il s'était approché de la côte en raison du mauvais temps, mais comme on lui fai-

sait remarquer que la mer était calme il invoqua alors une prétendue panne de moteur. Dimanche, à l'aube, une commission d'officiers italiens de la marine et de l'aéronautique du commandement militaire de la Sardaigne ainsi que, semble-t-il, des experts électro-

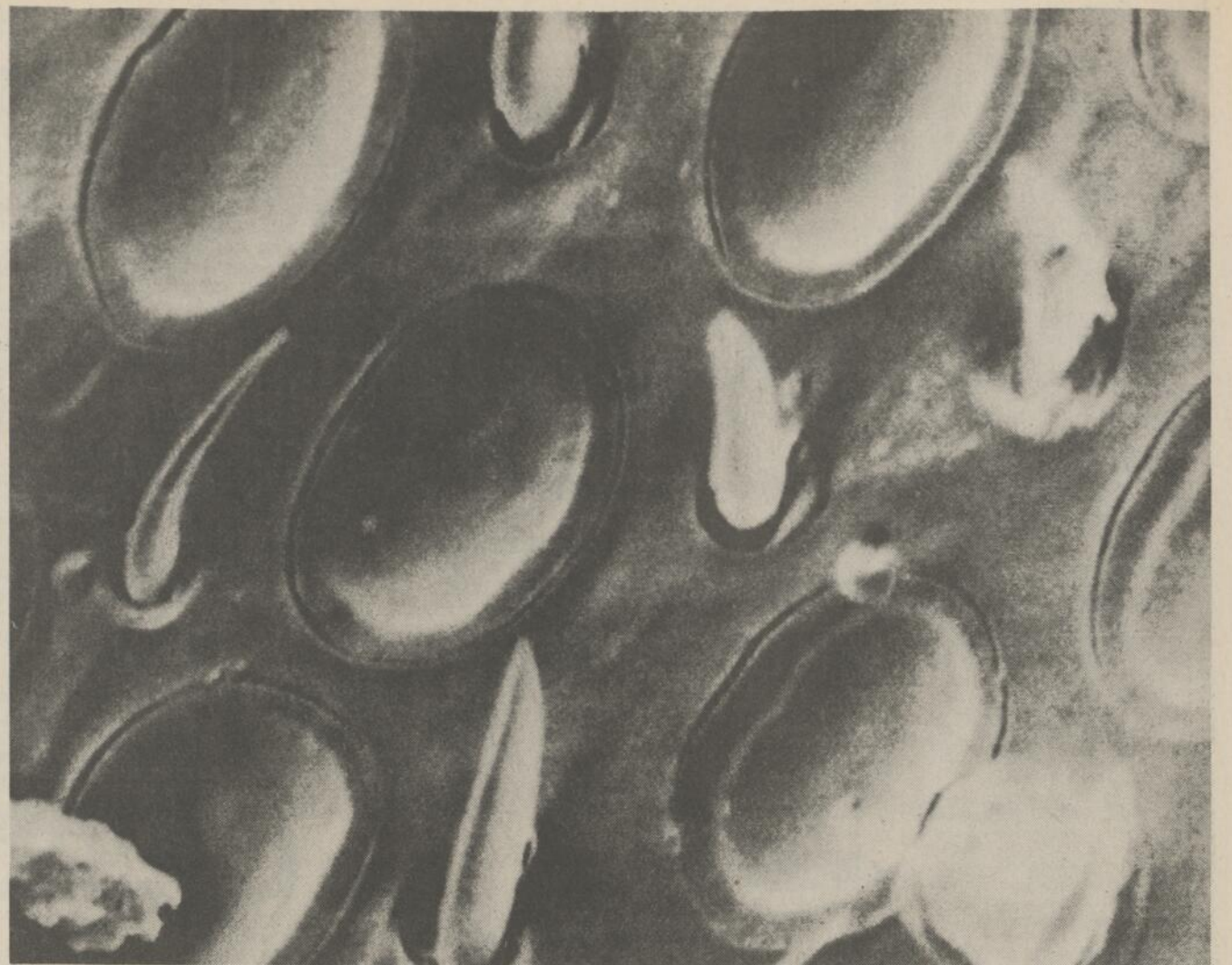
niciens de Rome, sont montés à bord du navire soviétique qu'ils ont soigneusement inspecté, photographié et filmé, révèle encore "Il Messaggero". Le chef de la commission militaire italienne a ensuite prié le commandant de lever l'ancre et de quitter les eaux territoriales italiennes.

Un projet de \$5 millions

KINSHASA AFP — La mission d'experts forestiers canadiens qui séjourne en République démocratique du Congo depuis une dizaine de jours a mis sur pied un très important projet dont le coût est de l'ordre de 2.500.000 zaires \$5 millions. Ce projet comporte notamment, la création de facultés de sciences forestières aux universités Lovanium et Libre du Congo et à l'école supérieure agricole de Bengamisa province Orientale et la formation de Congolais chargés d'étiqueter les arbres en forêt, ce qui permettrait de

procéder à l'inventaire des forêts congolaises qui sont vraisemblablement les plus riches d'Afrique actuellement.

Le chef de la délégation canadienne, M. Savard, a déclaré que ces projets qui s'étendent sur cinq ans ont tous été acceptés par le gouvernement congolais. En ce qui concerne les recherches forestières proprement dites, M. Savard a précisé que 20 professeurs canadiens dirigeront une équipe de 300 Congolais dans les forêts de Mavumbo, du lac Léopold II et de l'Equateur



Une vue de la Lune?

S'agit-il d'une photo de la Lune non encore publiée? Non, il s'agit tout simplement d'une antenne d'abeille grossie 6.600 fois par une lentille tout à fait spéciale. Cette rare photo est présentement en montre au Musée de Sciences, à Boston.

Igor Gouzenko avait informé la GRC de la présence d'un espion aux services secrets

TORONTO PC — Dans un article qu'il publie en exclusivité, le quotidien Toronto, The Telegram, affirme que 18 ans avant la fuite de l'espion Kim Philby à Moscou, Igor Gouzenko avait informé la gendarmerie canadienne que les Russes avaient, à l'intérieur de l'Intelligence service britannique, un espion occupant un poste supérieur.

Gouzenko eût choisi la liberté et 18 ans avant que l'on eût découvert que Philby, directeur du département russe des services secrets britanniques, était un espion. Le document est adressé à M. George

McClellan, surintendant de la gendarmerie canadienne - GRC. Selon The Telegram, le mémorandum avait été préparé à la demande des services britanniques de contre-espionnage. "L'erreur commise dans cette

affaire... fut de confier l'enquête au MI-5 même. L'en arrive à cette conclusion du fait qu'à deux reprises des représentants du MI-5 ont parlé avec moi à Ottawa...

Le concours de Miss Monde nue a été fort décevant

Le journal publie le texte d'un mémoire rédigé par Igor Gouzenko, préposé au chiffre à l'ambassade de l'URSS à Ottawa, dans lequel le diplomate soviétique affirmait que les autorités britanniques pourraient mettre la main sur un espion en surveillant méticuleusement les mouvements du personnel de l'ambassade soviétique et en confiant l'enquête à des personnes étrangères à l'Intelligence service, qu'il appelle MI-5.

FREELTON, Ont. PC — La Fête du Travail a été célébrée par des enregistrements et séances de pose pour les membres du camp nudiste de Freelton, où s'est déroulé en fin de semaine le concours Miss Nude World.

Cette manifestation s'était terminée dimanche par le couronnement de Rhonda Lee Stallan, 21 ans, comptaible de Toronto. Annette Creef, 24 ans, de Burlington, Ontario, s'est clas-

sée en deuxième place, suivie de Barbara Uldricks, 27 ans, de Campbellville. Les membres de Four Seasons Nature Park, qui se situe près du village de Freelton, à une quinzaine de milles au nord de Hamilton, ont passé une partie de la journée de lundi à nettoyer l'emplacement, retournant ensuite à leurs activités habituelles de nudistes, natation et bains de soleil. Le concours a été décevant tant par le nombre de candida-



Où est ma maman?

C'est peut-être la question que se pose ce tout jeune gorille de 6 semaines qui a vu le jour au Jardin zoologique Lincoln, à Chicago. Le jeune gorille a dû être placé à l'infirmerie du zoo, la semaine dernière, alors que sa mère a commencé à présenter des signes de négligence envers son petit. La mère fut enfin retournée avec son partenaire mâle dans le pavillon des gorilles.

DEUX LANGUES OFFICIELLES AU MANITOBA

WINNIPEG PC — Après une lutte de 75 ans, les français ont repris un statut égal à celui de l'anglais comme langue d'enseignement dans les écoles publiques manitobaines.

On a adopté des modifications à la loi des écoles publiques, pour assurer l'enseignement en français dans toute école publique comptant assez d'étudiants francophones.

"Il s'agit d'une législation très importante, selon Etienne Gaboury, président de la Société franco-manitobaine. On a finalement rétabli deux langues officielles dans la province."

Le français perdit son statut de langue d'enseignement en 1916, après une période de 25 ans de confrontation et de compromis sur les droits linguistiques.

Contrairement aux débats passionnés qui avaient accompagné sa perte de statut, la nouvelle loi a été approuvée à l'assemblée législative sans grand fracas, puisqu'elle a été adoptée en deuxième lecture par 40 voix à zéro.

En plus d'établir le français comme langue officielle d'enseignement, la loi stipule que dans les régions à forte majorité anglophone, le français peut être désigné par les commissions scolaires comme langue d'enseignement si l'on peut réunir au moins 28 étudiants au primaire ou 23 au secondaire. La même disposition s'applique aux écoles anglophones des régions à prédominance française.

Un prérequis
La législation accorde aussi au ministre de l'Éducation la discrétion d'établir des classes de langue minoritaire où bon lui semble, selon l'avis des comités consultatifs francophones et anglophones.

M. Gaboury, architecte de Winnipeg, considère la législation comme "une première mesure, une condition prérequis au développement du bilinguisme et du biculturalisme au Canada".

"Il s'agit maintenant de voir ce que les francophones veulent et dans quelles régions." Les régions comme St-Boniface et les secteurs scolaires du Sud-Est de la province, où vivent plusieurs francophones, ont tous les professeurs et les services requis pour appliquer la nouvelle loi dès maintenant, a dit M. Gaboury.

La législation adoptée en 1966 limitait l'enseignement en français à 50 pour cent des cours, mais stipulait qu'on ne pouvait enseigner dans cette langue que le français et les études sociales.

La Société franco-manitobaine estime à quelque 12.000 le nombre d'étudiants qui s'étaient inscrits aux cours en français à 50 pour cent, mais selon eux, environ 12.000 autres étudiants entièrement en anglais, parce que le français ne leur était pas offert.

Selon l'association, la nouvelle loi ouvre les cours en français à ces 12.000 autres étudiants, en plus des 12.000 déjà inscrits.

Depuis 1889
Malgré ses limitations, la législation, adoptée en 1966 par l'administration conservatrice de Duff Roblin, était révolutionnaire par rapport à l'histoire de l'enseignement français depuis 1889, année où le gouvernement provincial annonça qu'il abolirait le système double des écoles catholiques et protestantes pour le remplacer par un système public où l'anglais serait la seule langue d'enseignement.

La législation de 1889, disputée dans les cours de justice, aboutit dans les mains du cabinet conservateur d'Ottawa qui ordonna à la province d'accorder leurs écoles aux catholiques minoritaires, ce à quoi l'administration provinciale se refusa.

Le gouvernement fédéral tenta alors d'adopter une législation dérogatoire, mais lors du débat parlementaire qui s'ensuivit, on déclencha des élections générales qui remportèrent les Libéraux de Sir Wilfrid Laurier.

En vertu d'un compromis orchestré par Laurier, les groupes minoritaires acquirent le droit d'enseigner la religion dans leur propre langue, mais au sein d'un seul système public.

Cette mesure amena la création des écoles de langue allemande, d'écoles ukrainiennes, polonaises et même gaéliques, en plus des écoles anglaises et françaises. Après avoir en vain tenté de fournir tous les enseignements requis, le gouvernement abandonna la partie en 1916 et abolit les droits des minorités, stipulant que toute

l'instruction se donnerait en anglais. **Ecoles séparées**
On fonda donc des écoles séparées francophones, mais les partisans de ce système devaient payer en même temps leurs taxes scolaires provinciales et municipales au système public.

POUR AUSSI PEU que \$18 par jour
VACANCES inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE ANTILLAISE FRANÇAISE



Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS

Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.
Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2.000 pieds

Hôtel "Les Alizés"

Ouvert toute l'année - 128 chambres climatisées

GADELOUPE ANTILLES FRANÇAISES

Envoyés tous les jours par AIR CANADA

Pour réservations

Tél.: Montréal (514) 288-5191

ou votre agent de voyages

Tarif U.S. par personne, par jour, occupation double du 16 avril au 15 décembre. Petit déjeuner et dîner compris.

PROFITEZ VOUS AUSSI DES 10 DERNIERS JOURS

ACHETEZ VOTRE MANTEAU DE FOURRURE AU PRIX DE LA VENTE D'ETE CHEZ



328, PRINCIPALE, GRANBY 378-8484

MANTEAU de LOUP MARIN

Garni de renard norvégien au collet et au bas. Taille ceinturée. Un excellent achat. Valeur régulière de \$795. En vente à

\$539

CASTOR CANADIEN

Naturel, rosé, tailleur. Un manteau d'une longue durée. Devant ceinturé. Martingales au dos. Valeur régulière de \$850. Spécial de la vente d'été

\$595

MANTEAU DE LYNX

Canadien, naturel. Coupes variées. Travail horizontal ou vertical avec ou sans bande au bas. Ceinturé ou droit. Val. rég. \$750. En spécial à

\$529

N.B.: Cette année toutes les longueurs sont portées. Choisissez celle qui convient à votre personnalité.

CHAT SAUVAGE

Travaillé à peaux verticales ou horizontales. Naturel, ou tippé naturel. Val. rég. \$395.

VENTE D'ETE

\$289

RENARD ROUX

Canadien, naturel. Avec ou sans bande au bas. Travail à peaux verticales. Valeur régulière \$525.

\$389

MANTEAU DE VISON COL TAILLEUR

Couleurs: Perle, Black Cross, Brown Cross. Rég. \$895.00 - Un choix excellent.

A PARTIR DE

\$539

Un léger dépôt de \$25 réservera votre achat